

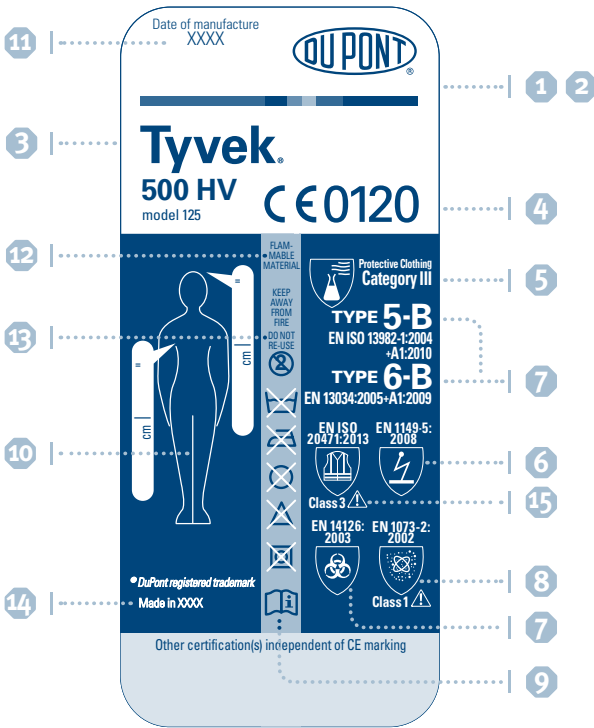


# Tyvek®

SCIENCE THAT PROTECTS

## 500 HV MODEL 125

## Cat. III PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning

- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo

- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης

## BODY MEASUREMENTS CM/INCH



Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)	Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	84-92	162-170	33-36	5'4"-5'7"	XL	108-116	180-188	43-46	5'11"-6'2"
MD	92-100	168-176	36-39	5'6"-5'9"	2XL	116-124	186-194	46-49	6'1"-6'4"
LG	100-108	174-182	39-43	5'8"-6'0"	3XL	124-132	192-200	49-52	6'3"-6'7"

### ENGLISH

### INSTRUCTIONS FOR USE

**INSIDE LABEL MARKINGS** ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification – Tyvek® 500 HV model 125 is the model name for a high-visibility orange protective overall with a collar and cuff, ankle and waist elastication. ④ CE marking - Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. ⑤ Indicates compliance with European standards for Chemical Protective Clothing. ⑥ This overall is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 if properly grounded. ⑦ Full-body protection "types" achieved by the overall defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This overall also fulfils the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. ⑧ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ▲ EN 1073 - 2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this overall. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm/inches/feet) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Date of manufacture. ⑫ Flammable material, keep away from fire. The garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑬ ⓧ Do not re-use. ⑭ Country of origin. ⑮ The overall fulfils the requirements of EN ISO 20471:2013 Class 3 following an expert opinion. ▲ Further details in table HIGH VISIBILITY PERFORMANCE below.

### THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

### PERFORMANCE OF TYVEK® 500 HV MODEL 125:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 15000 cycles	4/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	inside ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Not applicable \* According to EN 14325:2004 \*\* See limitations of use \*\*\* Visual

### FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

\* According to EN 14325:2004

### FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	2/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure C	undetermined
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	3/3

\* According to EN 14126:2003

### WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap • L <sub>in</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>in</sub> 8/10 ≤ 15%*	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap • > 5	1/3
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Passed	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Not applicable \* 82/90 means 91,1% L<sub>in</sub> values ≤ 30% and 8/10 means 80% L<sub>in</sub> values ≤ 15%. \*\* According to EN 14325:2004

### HIGH VISIBILITY PERFORMANCE

Fabric performance	EN-norm	Test result
Chromaticity coordinates xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Passed
Luminance β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Passed
Reflective tape performance		
Photometric performance	EN ISO 20471:2013 § 6	Passed
Coverall performance		
High visibility and reflective tape surfaces	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Class 3
Design conception	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Passed

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or DuPont: [www.ipd.dupont.com](http://www.ipd.dupont.com)

**TYPICAL AREAS OF USE:** Tyvek® 500 HV coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). They have been designed to readily attract the visual attention and be highly-visible (Class 3 according to EN ISO 20471 following an expert opinion).

**LIMITATIONS OF USE:** These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. This overall contains natural rubber latex which may cause allergic reactions in some sensitized individuals. The latex-containing natural rubber elastic that is in the garment is located in the waist elastic, it is covered by a stitching/covering thread to minimise the risk of direct skin contact with the elastic itself. DuPont cannot eliminate the risk that a wearer may come into contact with latex. Anyone who begins to exhibit an allergic response during the use of DuPont products should immediately cease using these products. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the overall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. Stitched seams of the overall do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched & overlapped seams). To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The high-visibility property (Class 3 according to EN ISO 20471 following an expert opinion) is only guaranteed on new and clean coveralls. The user has to take all the necessary precaution to avoid damages of the overall which can impair its conspicuity. The antistatic treatment of the suits is only effective in relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the

user and the earth shall be less than 10<sup>6</sup> Ohm, e.g. by using adequate footwear/flooring, or use of a grounding cable. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, end-users should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

**RESPONSIBILITY OF USERS:** It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. Tyvek® garments are intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. Tyvek® garments are designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. Garments made of Tyvek® should have slip-resistance materials on the outer surface of boots, shoe covers, or other garment surfaces in conditions where slipping could occur. If the Tyvek® garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

**PREPARING FOR USE:** In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

**STORAGE:** The coveralls may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont is currently performing ageing tests to assess the shelf life of this coverall; based on the data of the Tyvek® product being the backbone of the fabric, we assume that it should retain adequate physical strength over 5 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.

**DISPOSAL:** Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in February 2016.

## DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

**BESCHRIFTUNG DER INNENETIKETTEN.** 1 Handelsmarke. 2 Hersteller des Schutanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tyvek® 500 HV Modell 125 ist die Modellbezeichnung für einen orangefarbenen Schutanzug mit hoher Sichtbarkeit, mit Gummizug an Kragen, Ärmel-, Bein- und Gesichtsabschlüssen und in der Taille. 4 CE-Kennzeichnung - Der Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzbekleidung, Kategorie III. Die Typ-Prüfung und das Qualitätssicherungszertifikat wurden von SGS Unternehmung Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien, Code der CE-Zertifizierungsstelle: 0120, ausgestellt. 5 Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. 6 Dieser Schutanzug wurde innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung nach EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2008. 7 Ganzkörperschutztypen, die mit diesem Schutanzug nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Außerdem erfüllt dieser Schutanzug die Anforderungen von EN 14126:2003 Typen 5-B und 6-B. 8 Schutz vor radioaktiver Kontamination durch feste Partikel nach EN 1073-2:2002. 9 Gemäß EN 1073-2 Ziffer 4.2 ist Widerstandsfähigkeit gegen Entzündung erforderlich. An diesem Schutanzug wurde jedoch kein Test der Widerstandsfähigkeit gegen Entzündung durchgeführt. 10 Die Träger sollten diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. 11 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm/Zoll/Fuß) und ordnet sie den Konfektionsgrößen mit Buchstaben zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 12 Entflammbares Material. Von Feuer fernhalten. Diese Anzüge und/oder Materialien sind nicht flammbeständig und dürfen nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken sowie in potenziell feuergefährdeten Umgebungen getragen werden. 13 Nicht wiederverwenden. 14 Herkunftsland. 15 Der Schutanzug erfüllt nach einem Gutachten die Anforderungen von EN ISO 20471:2013 Klasse 3. 16 Details finden Sie weiter unten in der Leistungstabelle zu WARSCHUTZEIGENSCHAFTEN.

### BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

				
Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

### LEISTUNGSPROFIL DES TYVEK® 500 HV, MODELL 125:

PHYSIKISCHE MATERIELEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegeisfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 15000 Zyklen	4/6***
Weiterreißfestigkeit (Trapez)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % rel. Luftfeuchte**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	innen ≤ 2,5x10 <sup>10</sup> Ohm	N/A

N/A = Nicht zutreffend \* Gemäß EN 14325:2004 \*\* Siehe Einsatzbeschränkungen \*\*\* Visuell

### MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

\* Nach EN 14325:2004

### WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFEKTIONSERREGERN

Prüfung	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	2/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von durch Blut übertragbaren Krankheitserregern unter Verwendung des Bakteriophagens Phi-X174	ISO 16604 Verfahren C	keine Klassifizierung
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	3/3

\* Nach EN 14126:2003

### GEPRÜFTE LEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Test zur Bestimmung der nach innen gerichteten Leakage von Aerosolen kleiner Partikel (EN ISO 13982-2)	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung - L <sub>50%</sub> 82/90 ≤ 30 % * - L <sub>8/10</sub> ≤ 15 % *	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung - > 5	1/3
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	> 75 N	N/A
Nahfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 275 N	3/6**

N/A = Nicht zutreffend \* 82/90 bedeutet 91,1% aller L<sub>50%</sub>-Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% aller L<sub>8/10</sub>-Werte ≤ 15%. \*\* Nach EN 14325:2004

### WARSCHUTZ-LEISTUNG

Material	EN-Norm	Testergebnis
Farbraumkoordinaten xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestanden
Leuchtdichte β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestanden
Reflektierende Streifen		
Fotometrische Leistungsanforderungen	EN ISO 20471:2013 § 6	Bestanden
Anzug		
Warnschutz und reflektierende Streifen	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klasse 3
Anzugsdesign	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Bestanden

**TYPISCHE EINSATZBEREICHE:** Schutzanzüge Tyvek® 500 HV dienen dem Schutz der Arbeiter vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Arbeitsvorgängen gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Toxizität und den Expositionsbedingungen werden diese Anzüge zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) sowie Spritzer und Sprühnebel mit geringer Intensität (Typ 6) getragen. Sie sind darauf ausgelegt, leicht die visuelle Aufmerksamkeit auf sich zu ziehen und sehr gut sichtbar zu sein (Klasse 3 gemäß EN ISO 20471 nach Gutachten).

**EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN:** Diese Anzüge und/oder Materialien sind nicht flammbeständig und dürfen nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken sowie in potenziell feuergefährdeten Umgebungen getragen werden. Dieser Anzug enthält Naturkautschukteile, der bei manchen empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Die lateinischen Bestandteile aus Naturkautschuk befinden sich im Gummizug für die Taille und sind von einem Steppfad umgeben, um das Risiko eines direkten Kontakts zwischen Haut und Gummizug zu verringern. DuPont kann das Risiko, dass ein Träger mit dem Latex in Kontakt kommt, nicht ausschließen. Wenn während der Nutzung von DuPont Produkten bei einem Nutzer allergische Reaktionen auftreten, sollte dieser die Nutzung dieser Produkte unverzüglich einstellen. Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften als denen des Anzugs. Der Anwender muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem muss der Anwender die Material- und chemischen Permeationsdaten für die eingesetzte(n) Substanz(en) überprüfen. Die Steppnähte des Schutzanzugs bieten weder eine Barriere gegen Infektionserreger noch gegen die Permeation von Flüssigkeiten. Um einen besseren Schutz zu erreichen, sollte ein Anzug gewaschen werden, dessen Nahte dieselbe Schutzleistung wie das Gewebe bieten (z. B. Nahte, die gestepet und überklebt sind). Um die angegebene Schutzwirkung bei bestimmten Anwendungen zu erzielen, ist ein Abkleben von Ärmel-, Bein- und Kapuzenabschlüssen sowie Reißverschlussabdeckung erforderlich. Das Merkmal der hohen Sichtbarkeit (Klasse 3 gemäß EN ISO 20471 nach Gutachten) ist nur bei neuen und sauberen Schutzanzügen gewährleistet. Der Nutzer muss mit aller erforderlichen Vorsicht handeln, um Beschädigungen des Schutzanzugs zu vermeiden, die dessen Auffälligkeit beeinträchtigen können. Die antistatische Behandlung der Anzüge ist nur bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25 % wirksam. Der Nutzer muss sicherstellen, dass Anzug und Träger ordnungsgemäß geerdet sind. Der Widerstand zwischen Nutzer und Boden muss weniger als 10<sup>9</sup> Ohm betragen; dies lässt sich z. B. durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Fußbodenbelag oder den Einsatz eines Erdungskabels erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in entflammbarer oder explosionsgefährlicher Umgebung oder beim Umgang mit entflammbaren oder explosionsgefährlichen Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Umgebungen nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs getragen werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit der Kleidung kann durch relative Luftfeuchtigkeit, Verschleiß, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die elektrostatisch dissipative Schutzkleidung abgedeckt sind. Im Falle von Situationen, die entscheidend von elektrostatischer Entladung geprägt sind, sollten Endnutzer das diesbezügliche Verhalten sämtlicher von ihnen getragener Kleidungsstücke und Ausrüstungsgegenstände berücksichtigen, einschließlich Außenanzüge, Innenanzüge, Fußbekleidung und andere PSA. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Stellen Sie sicher, dass Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutzanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek®-Händler oder an DuPont. Der Anwender muss eine Risikoanalyse durchführen, auf deren Grundlage die PSA ausgewählt werden muss. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutzrausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) die Tyvek® Schutzkleidung kombiniert wird und wie lange sie in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung), trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® Schutzanzügen.

**VERANTWORTUNG DER NUTZER:** Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, Anzüge zu wählen, die für die jeweilige Anwendung geeignet sind und alle nationalen und branchenspezifischen Normen erfüllen. Die Anzüge von Tyvek® haben den Zweck, dazu beizutragen, das Verletzungsrisiko zu senken, allerdings kann keine Schutzrausrüstung allein sämtliche Verletzungsrisiken ausschließen. Schutzrausrüstung muss immer in Verbindung mit allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen verwendet werden. Die Anzüge von Tyvek® sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Es liegt in der Verantwortung des Trägers, die Anzüge zu überprüfen, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich Material, Reißverschlüssen, Nähte, Schnittstellen etc. in ordnungsgemäß funktionierendem Zustand und nicht beschädigt sind und ein niedriges Risiko tragen für die Arbeitsvorgänge sowie vor den Chemikalien, denen der Träger ausgesetzt ist, bieten. Wird eine solche vollständige Überprüfung nicht vorgenommen, kann dies dazu führen, dass der Träger schwere Verletzungen davonträgt. Tragen Sie niemals Anzüge, die nicht vollständig überprüft wurden. Jeglicher Anzug, der die Überprüfung nicht besteht, sollte unverzüglich aus dem Verkehr genommen werden. Tragen Sie niemals einen Anzug, der kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. Im Falle von Arbeitsbedingungen, die zum Ausrutschen führen können, sollten Tyvek® Anzüge rutschhemmende Materialien auf der äußeren Stiefelfläche bzw. Überschuhen oder anderen Bekleidungsoberflächen aufweisen. Wird ein Tyvek®-Anzug während der Nutzung beschädigt, begeben Sie sich unverzüglich in eine sichere Umgebung, dekontaminieren Sie erforderlichenfalls den Anzug und entsorgen Sie ihn auf sichere Art und Weise. Es liegt in der Verantwortung des Anzuträgers, seines Vorgesetzten und des Arbeitgebers, den Zustand des Anzugs vor und während des Gebrauchs zu untersuchen, um sicher zu gehen, dass der Anzug zum Gebrauch in der jeweiligen Umgebung für den jeweiligen Nutzer geeignet ist.

**VORBEREITUNG:** Tragen Sie den Schutzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

**AUFBEWAHRUNG:** Bewahren Sie die Schutzanzüge im Dunkeln und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25°C (59 bis 77°F) auf. Derzeit werden von DuPont Alterungstests zur Lagerfähigkeit dieses Tyvek® Anzugs durchgeführt. Aufgrund der Daten des Tyvek® Produktes, das das Rückgrat des Materials bildet, gehen wir von einer ausreichenden Festigkeit für eine Dauer von 5 Jahren aus. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind.

**ENTSORGUNG:** Tyvek® Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der Zertifizierungsstelle SGS im Februar 2016 überprüft.

## FRANÇAIS

## CONSIGNES D'UTILISATION

**SIGNIFICATION DE L'ÉTIQUETAGE INTÉRIEUR** 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle : Tyvek® 500 HV, modèle 12S, est la référence de la combinaison de protection orange à haute visibilité, munie d'un col et d'élastiques, aux poignets, aux chevilles, et à la taille. 4 Marquage CE : cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. Les essais de "types" et l'assurance qualité ont été certifiés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni, identifié sous le numéro organisme notifié CE 0120. 5 Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique. 6 La combinaison bénéficie d'un traitement antistatique intérieur et offre une protection électrostatique conformément à la norme EN 1149-1:2006, y compris la norme EN 1149-5:2008, lors d'une mise à la terre appropriée. 7 Les combinaisons Tyvek® 500 HV modèle 12S sont conformes aux "types" de protection intégrale définis par les normes européennes pour les vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1-2010 (type 5) et EN 13034:2005 + A1-2009 (type 6). Cette combinaison satisfait également aux exigences de la norme EN 14126:2003 type 5-B et type 6-B. 8 Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules, conformément à la norme EN 1073-2:2002. 9 La norme EN 1073-2, clause 4.2., requiert une résistance à l'inflammation. Cependant, la résistance à l'inflammation n'a pas été testée sur cette combinaison. 9 Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation. 10 Le pictogramme « taille » donne les mensurations (cm/pouces/pieds) et les codes taille correspondants. Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille. 11 Date de fabrication. 12 Matériau inflammable, tenir éloigné des flammes. Le vêtement et/ou le tissu ne sont pas résistants aux flammes et ne doivent pas être utilisés à proximité d'une source de chaleur, de flammes nues ou d'étincelles, ni dans les environnements potentiellement inflammables. 13 Usage unique. 14 Pays d'origine. 15 La combinaison satisfait aux exigences de la norme EN ISO 20471:2013 classe 3 selon dire d'expert. ▲ Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau PERFORMANCE DE HAUTE VISIBILITÉ ci-dessous.

## INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

Ne pas laver. Les performances de protection sont altérées au lavage (le traitement antistatique disparaît au lavage).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

## PERFORMANCES DE TYVEK® 500 HV MODÈLE 12S:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	MÉTHODE D'ESSAI	RÉSULTAT	CLASSE EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 15 000 cycles	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25%** d'HR	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	à l'intérieur ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> ohms	N/A

N/A = Non applicable \* Selon la norme EN 14325:2004 \*\* Voir les limites d'utilisation \*\*\* Visuel

## RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES (EN ISO 6530)

Produits chimiques	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3

\* Selon la norme EN 14325:2004

## RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16603	2/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang à l'aide du bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	indéterminé
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration d'aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration de particules solides contaminées	ISO 22612	3/3

\* Selon la norme EN 14126:2003

RISULTATI DEI PROVA SULLA COMBINAZIONE INTERA		
Método d'essai	Risultato de l'essai	Classe EN
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN ISO 13982-2)	Réussi avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts d'adhésif- $L_{50}/L_{20} \geq 30\% * -L_{8}/10 \leq 15\% *$	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	Réussi avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts d'adhésif - > 5	1/3
Type 6: Essai de pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, Méthode A)	Réussi	N/A
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicable \* 82/90 signifie que 91,1% des valeurs  $L_{50} \leq 30\%$  et 8/10 signifie que 80% des valeurs  $L_{8} \leq 15\%$ . \*\* Selon la norme EN 14325:2004

PERFORMANCE DE HAUTE VISIBILITÉ		
Performance du tissu	Norme EN	Résultat
Coordonnées chromatiques xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Passé
Luminance $\beta$	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Passé
Performance des bandes rétro réfléchissantes		
Performance photométrique	EN ISO 20471:2013 § 6	Passé
Performance de la combinaison		
Surface de tissu haute visibilité et de bande rétro réfléchissante	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Classe 3
Design / conception	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Passé

Pour des informations complémentaires sur les performances de protection, veuillez contacter le distributeur Tyvek® ou DuPont : [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**DOMAINES D'UTILISATION:** Les combinaisons Tyvek® 500 HV sont conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses ou pour protéger les produits et procédés sensibles de toute contamination par l'homme. Selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, leur utilisation permet généralement de se protéger contre les particules (type 5) ainsi que les aspersion ou projections limitées de liquides (type 6). Ces combinaisons sont conçues pour attirer immédiatement l'attention et être hautement visibles (classe 3 selon la norme EN ISO 20471) selon dire d'expert.

**LIMITES D'UTILISATION:** Ces vêtements et/ou tissu ne sont pas résistants aux flammes et ne doivent pas être utilisés à proximité d'une source de chaleur, de flammes nues ou d'étincelles, ni dans les environnements potentiellement inflammables. Cette combinaison contient du latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Les élastiques en caoutchouc naturel contenant du latex présents dans le vêtement sont situés au niveau de la taille et recouverts d'un fil de couture/couvrant afin de réduire les risques de contact direct avec la peau. DuPont ne peut pas garantir l'absence de risque pour l'utilisateur d'être en contact avec le latex. Toute personne qui commence à présenter des signes d'allergie pendant l'utilisation de produits DuPont doit immédiatement cesser d'utiliser ces produits. En cas d'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations de liquides à fortes doses et à des projections de substances dangereuses, il est recommandé d'utiliser des combinaisons offrant une plus grande résistance mécanique et de meilleures propriétés barrières que celles offertes par la combinaison Tyvek® 500 HV. L'utilisateur est prié de s'assurer avant utilisation de la compatibilité de ce vêtement avec les substances utilisées. Il doit, en outre, vérifier le tissu ainsi que les données de perméation chimique de la ou des substance(s) utilisée(s). Les coutures surpiquées de la combinaison constituant une barrière insuffisante contre des agents infectieux ou la perméation des liquides. Pour une protection accrue, l'utilisateur doit choisir un vêtement constitué de coutures qui offrent une protection équivalente à celle du tissu (p. ex. des coutures surpiquées et recouvertes). Dans certaines applications, il est nécessaire de recouvrir d'un adhésif les poignets, chevilles, capuche et le rabat de la fermeture éclair, pour obtenir la protection requise. La propriété de haute visibilité (classe 3 selon la norme EN ISO 20471) selon dire d'expert est garantie seulement sur les combinaisons neuves et propres. L'utilisateur doit prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la combinaison et d'altérer sa haute visibilité. Le traitement antistatique des combinaisons est efficace seulement dans un environnement dont l'humidité relative est supérieure ou égale à 25% et l'utilisateur doit s'assurer de la bonne mise à la terre du vêtement et de lui-même. La résistance entre l'utilisateur et la terre doit être inférieure à 10<sup>6</sup> Ohms, par exemple par le port de chaussures adéquates, un revêtement de sol approprié ou l'utilisation d'un câble de mise à la terre. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique ne doit pas être ouvert ou retiré en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique ne doit pas être utilisé dans un environnement d'air surexposé, sans l'autorisation du responsable sécurité. Les propriétés dissipatives électrostatiques du vêtement sont altérées par l'humidité relative, l'usure, la contamination éventuelle et le temps. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit couvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où le niveau dissipatif statique est une propriété de performance fondamentale, les utilisateurs finaux doivent évaluer les performances de l'ensemble de la combinaison portée, y compris les vêtements extérieurs, intérieurs, les bottes et les autres EP. Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Veuillez vérifier que vous avez choisi le vêtement Tyvek® adapté à votre tâche. Vous pouvez demander conseil à votre fournisseur Tyvek® ou à DuPont. L'utilisateur devra faire une analyse des risques avant de choisir son équipement de protection individuelle en toute connaissance de cause. Il est seul juge de la bonne association de la combinaison intégrale avec tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation de la combinaison Tyvek® pour un travail spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou de stress thermique du vêtement. DuPont décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée des combinaisons Tyvek®.

**RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR:** Il appartient à l'utilisateur de choisir des vêtements appropriés à chaque utilisation envisagée et conformes à toutes les normes gouvernementales et industrielles spécifiées. Les vêtements Tyvek® visent à réduire le risque de blessures, mais un équipement de protection seul ne peut éliminer tous les risques de blessures. Un vêtement de protection doit être utilisé conjointement avec les pratiques générales en matière de sécurité. Les vêtements Tyvek® sont conçus pour un usage unique. Il incombe à l'utilisateur d'inspecter les vêtements pour s'assurer que l'ensemble des composants, y compris le tissu, les fermetures à glissière, les coutures, les jointures, etc. sont en parfait état, ne sont pas endommagés et fournissent la protection adéquate lors de l'utilisation souhaitée et contre les produits chimiques rencontrés. Si l'inspection des vêtements n'est pas réalisée de manière approfondie, l'utilisateur peut subir de graves blessures. Ne jamais porter des vêtements dont l'inspection n'a pas été réalisée de manière approfondie. Tout vêtement qui échoue à l'inspection doit être retiré du service immédiatement. Ne jamais porter un vêtement contaminé, altéré ou endommagé. Lorsqu'il existe un risque de glissade, la surface extérieure des bottes et des couvre-chaussures du vêtement Tyvek® doit avoir reçu un traitement antidérapant, de même que les autres surfaces du vêtement concernées. Si le vêtement Tyvek® est endommagé en cours d'utilisation, le placer immédiatement dans un environnement sécurisé, le décontaminer minutieusement tel que requis, puis l'éliminer d'une manière sûre. Il incombe à l'utilisateur du vêtement, à son superviseur et à son employeur d'examiner l'état du vêtement avant et pendant l'utilisation, afin de s'assurer que le vêtement convient à une utilisation dans cet environnement par cet employé.

**MISE EN GARDE:** Dans l'éventualité (peu probable) où elle présenterait un défaut, ne pas utiliser la combinaison.

**STOCKAGE:** Les combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25°C (59 et 77°F) à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons UV. Des essais de vieillissement sont actuellement réalisés par DuPont pour évaluer la durée de conservation de cette combinaison. En se basant sur les données du produit Tyvek®, matière de base du tissu, nous pouvons supposer qu'il conservera toutes ses propriétés de résistance physique sur une durée de 5 ans. Les propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur est tenu de s'assurer que les performances dissipatives sont suffisantes pour l'usage qu'il en fait.

**ÉLIMINATION:** Les combinaisons Tyvek® peuvent être incinérées ou enfouies dans une décharge contrôlée sans risque pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification en février 2016 par l'organisme notifié SGS.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

**MARCHI E TICHETTA INTERNA** 1 Marchio registrato. 2 Produttore dell'indumento. 3 Identificazione del modello - Tyvek® 500 HV modello 125 è il nome di un del modello di tuta protettiva color arancio ad alta visibilità dotato di collare e cappuccio, elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso ed in vita. 4 Marchio CE - Indumento conforme ai requisiti per dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea. I certificati relativi al test del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito, e sono identificati dall'ente certificatore CE numero 0120. 5 Indica la conformità agli standard europei per gli indumenti di protezione contro le sostanze chimiche. 6 Questo modello è trattato antistaticamente all'interno e, se correttamente messo a terra, offre una protezione elettrostatica conforme alla norma EN 1149-1:2006, inclusa la norma EN 1149-5:2008. 7 "Tipi" di protezione totale del corpo ragguagliati dalla come definiti dagli attuali standard europei per gli indumenti di protezione contro le sostanze chimiche: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) ed EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Questa tuta è altresì conforme ai requisiti di EN 14126:2003 Tipo 5-B e Tipo 6-B. 8 Protezione dalla contaminazione dalle particelle radioattive radioattivo conforme a EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 clausola 4.2. richiede la resistenza all'irradiazione, che tuttavia non è stata testata su questa tuta. 9 Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 10 Il pittogramma delle misure riporta le diverse misure del corpo (cm/pollici/piedi) con il codice in lettere corrispondente. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Data di fabbricazione. 12 Materiale infiammabile, tenere lontano dal fuoco. L'indumento e/o il tessuto non sono resistenti alle fiamme e non devono essere utilizzati in prossimità di fonti di calore, fiamme, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 13 2 Non riutilizzare. 14 Paese d'origine. 15 Questo indumento è conforme ai requisiti di EN ISO 20471:2013 Classe 3 in base all'opinione di esperti. 16 Per maggiori dettagli consultare la tabella PRESTAZIONI AD ALTA VISIBILITÀ.

I CINQUE PITTGRAMMI PER LA MANUTENZIONE INDICANO:

Non lavare. Il lavaggio compromette le prestazioni di protezione (asporta per es. il rivestimento antistatico).	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.	Non lavare a secco.	Non candeggiare.

PRESTAZIONI DI TYVEK® 500 HV MODELLO 125:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 Metodo 2	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 Metodo B	> 15000 cicli	4/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Non applicabile \* Come da EN 14325:2004 \*\* Vedere i limiti di utilizzo \*\*\* Illustrazione

PROPIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistività di superficie 25% U.R.**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	all'interno ≤ 2,5x10 <sup>10</sup> Ohm	N/A

N/A = Non applicabile \* Come da EN 14325:2004 \*\* Vedere i limiti di utilizzo \*\*\* Illustrazione

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Sostanza chimica	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

\* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Test	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione del sangue e di fluidi corporei testata con	ISO 16603	2/6
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasportati per via	ISO 16604 Procedura C	non determinato
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	ISO 22612	3/3

\* Conforme a EN 14126:2003

PERFORMANCE DEL TEST SULL'INTERO INDUMENTO		
Metodo di prova	Risultato del test	Classe EN
Metodo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata con polsini, caviglie, cappuccio e patta copricerniera nastrati • L <sub>50</sub> /R <sub>90</sub> ≤ 30%* • L <sub>8</sub>	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2	Superata con polsini, caviglie, cappuccio e patta copricerniera nastrati > 5	1/3
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, Metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicabile \* 82/90 significa 91,1% L<sub>50</sub> dei valori ≤ 80 e 8/10 significa 80% L<sub>8</sub> dei valori ≤ 15%. \*\* Conforme a EN 14325:2004

PRESTAZIONI AD ALTA VISIBILITÀ		
Prestazioni del tessuto	Norma EN	Risultato del test
Coordinate della cromaticità xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Superato
Luminosità β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Superato
Prestazioni del nastro riflettente		
Prestazioni fotometriche	EN ISO 20471:2013 § 6	Superato
Prestazioni della tuta		
Alta visibilità e superfici del nastro riflettente	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Classe 3
Progettazione del modello	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Superato

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Tyvek® o DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO:** Le tute Tyvek® 500 HV sono studiate per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose o per proteggere prodotti e processi sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute sono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione, per la protezione da particelle (Tipo 5), e da schizzi e spruzzi di liquidi di volume ridotto (Tipo 6). Sono state progettate per attirare facilmente l'attenzione visiva ed essere altamente visibili (Classe 3 conforme a EN ISO 20471 secondo opinioni di esperti).

**LIMITAZIONI D'USO:** Questi indumenti e/o tessuti non sono resistenti alle fiamme e non devono essere utilizzati in prossimità di fonti di calore, fiamme, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Questa tuta contiene lattice di gomma naturale, che può causare reazioni allergiche in alcuni individui sensibilizzati. L'elastico in gomma naturale contenente lattice presente nell'indumento è inserito nell'elastico in vita ed è coperto da un filo di cucitura/copertura per minimizzare il rischio di contatto diretto del suddetto elastico con la pelle. DuPont non può evitare del tutto il rischio che coloro che indossano l'indumento vengano a contatto con il lattice. Qualora si manifesti una reazione allergica durante l'uso di questi prodotti DuPont, occorre interrompere immediatamente tale utilizzo. L'esposizione a determinate particelle molto fini, spruzzi e schizzi intensi di sostanze pericolose possono richiedere una maggiore resistenza meccanica e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte da questa tuta. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reazione-indumento; ed inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica relativi alle sostanze utilizzate. Le cuciture rinforzate della tuta non rappresentano una barriera contro gli agenti infettivi né una protezione alla permeazione da parte di liquidi. Per una maggiore protezione è opportuno scegliere un indumento con cuciture in grado di garantire una protezione equivalente a quella del tessuto (ad esempio, cuciture rinforzate e nastrate). Per ottenere la protezione richiesta in alcune applicazioni, è necessario disporre di polsini, caviglie, cappuccio e patta copricerniera nastrati. La caratteristica di alta visibilità (Classe 3 conforme a EN ISO 20471 secondo l'opinione di esperti) è garantita unicamente sulle tute nuove e pulite. L'utilizzatore deve adoperare tutte le precauzioni del caso per evitare danni alla tuta che possano limitarne sua visibilità. Il trattamento antistatico delle tute è efficace solo con una umidità relativa pari o superiore al 25%, e l'utilizzatore deve assicurare una messa a terra corretta sia dell'indumento che di colui che lo indossa. Deve essere garantita una resistenza tra utente e terra inferiore a 10<sup>10</sup> Ohm, ad esempio usando calzature/pavimentazione idonee o usando un cavo di messa a terra. Non aprire o togliere gli indumenti protettivi con capacità di dissipazione elettrostatica in presenza di atmosfera infiammabile o esplosiva o mentre si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Non indossare l'indumento protettivo a dissipazione elettrostatica in atmosfere ricche di ossigeno senza la preventiva approvazione del responsabile della sicurezza. Le proprietà di dissipazione elettrostatica dell'indumento a dissipazione elettrostatica possono essere alterate da umidità relativa, usura, eventuali contaminazioni e deterioramento del capo. Gli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica devono sempre garantire la copertura completa di qualsiasi materiale non conforme durante il normale utilizzo (anche in caso di piegamenti o movimenti). In situazioni nelle quali il livello di dissipazione statica rappresenta una componente primaria delle prestazioni, gli utilizzatori finali dovrebbero valutare le prestazioni dell'intero completo che indossano, inclusi gli indumenti esterni, i calzature e altri dispositivi di protezione individuale. DuPont fornisce qualsiasi informazione aggiuntiva sulla messa a terra. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Tyvek® adatto all'attività da svolgere. Per informazioni, contattare il proprio fornitore Tyvek® o rivolgersi a DuPont. La scelta dei dispositivi di protezione individuale spetta a chi li deve indossare dopo un'attenta valutazione dei rischi. Solo il diretto interessato è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tuta protettiva e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie, ecc.) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossata una tuta Tyvek® per svolgere una determinata attività, considerandone le caratteristiche protettive, il comfort e lo stress da calore. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle tute Tyvek®.

**RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI:** È responsabilità dell'utilizzatore selezionare indumenti adatti all'uso previsto e che soddisfino tutti gli standard di legge e del settore specifici. Sebbene gli indumenti Tyvek® siano concepiti per ridurre il rischio di danni fisici, nessun dispositivo di protezione può da solo eliminare tale rischio del tutto. Gli indumenti protettivi devono essere utilizzati in combinazione con le generali pratiche di sicurezza. Gli indumenti Tyvek® sono concepiti per il monouso. È responsabilità dell'utilizzatore esaminare gli indumenti per assicurarsi che tutti i componenti, inclusi il tessuto, le cerniere, le cuciture, le interfacce, ecc. siano in buone condizioni, non siano danneggiati e siano in grado di fornire una protezione adeguata per le operazioni e l'esposizione agli agenti chimici. Il mancato controllo meticoloso degli indumenti potrebbe comportare gravi danni fisici per l'utilizzatore. Non utilizzare mai gli indumenti senza averli prima controllati completamente. Gli indumenti che dovessero risultare difettosi in seguito all'esame devono essere messi immediatamente fuori servizio. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. Gli indumenti realizzati in Tyvek® dovrebbero essere dotati di materiali antisvulo sulla superficie esterna di stivali, copricapre, o altre superfici di indumenti in ambienti a rischio di scivolamento. Se l'indumento in Tyvek® viene danneggiato durante l'utilizzo, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare accuratamente l'indumento se necessario e smaltirlo in maniera sicura. È responsabilità dell'utilizzatore dell'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante il suo utilizzo, per assicurarsi che sia adatto all'uso nel particolare ambiente di lavoro dell'impiegato.

**PREPARAZIONE ALL'USO:** nell'improbabile eventualità che la tuta presenti dei difetti, non indossarla.

**CONSERVAZIONE:** Le tute possono essere conservate a una temperatura compresa tra 15°C (59°F) e 25°C (77°F) al buio (in scatole di cartone), al riparo dai raggi UV. Attualmente DuPont sta eseguendo dei test di invecchiamento per valutare la durata di questa tuta; in base ai dati sul prodotto Tyvek®, che rappresenta la struttura fondamentale del tessuto, riteniamo che dovrebbe mantenere una resistenza fisica adeguata per un periodo di 5 anni. Le proprietà antistatiche potrebbero ridursi nel tempo. La verifica che le proprietà dissipative del capo siano sufficienti per l'uso previsto spetta a chi lo indossa.

**SMALTIMENTO:** Le tute Tyvek® possono essere incenerite o interrate in discariche controllate senza arrecare danno all'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è regolamentato da apposite normative nazionali o locali.

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dall'organismo competente SGS nel mese di febbraio 2016.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

**MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR** 1 Marca. 2 Fabricante del traje. 3 Identificación del modelo - Tyvek® 500 HV, modelo 125, es la denominación de la prenda naranja de protección de alta visibilidad, con elásticos en cuello, puños, tobillos, cara y cintura. 4 Marcado CE. El traje cumple los requisitos especificados para la categoría III de los equipos de protección individual estipulados por la Unión Europea. Los certificados de examen de tipo y de garantía de calidad fueron emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación del Organismo Notificado, CE1020. 5 Indica el cumplimiento de la normativa europea relativa a las prendas de protección contra químicos. 6 Esta prenda posee un tratamiento antistático interno y, si la prenda posee una conexión a tierra, ofrece una protección electrostática de acuerdo con la norma EN 1149-1:2006 y EN 1149-5:2008. 7 Los "Tipos" de protección del cuerpo conseguidos por la prenda definidos por las Prendas de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta prenda también cumple los requisitos de la norma EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. 8 Protección contra la contaminación por partículas radioactivas de acuerdo con la norma EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 cláusula 4.2. requiere resistencia a la ignición. Sin embargo, no se ha evaluado la resistencia a la ignición en esta prenda. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (en cm, pulgadas, pies) y la correspondencia con el código en letras. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12 Material inflamable, mantener alejado del fuego. El traje y/o el tejido no son resistentes al fuego y no deben utilizarse cerca de entornos con calor, llama abierta, chispas, o entornos potencialmente inflamables. 13 No reutilizar. 14 Ciudad de origen. 15 La prenda cumple



los requisitos de la norma EN ISO 20471:2013 Clase 3 tras el dictamen de un experto.  Puede encontrar más información en la tabla RENDIMIENTO DE ALTA VISIBILIDAD más abajo.

## LOS CINCO PICTOGRAMAS DE MANTENIMIENTO DE LA PRENDA INDICAN:

				
No lavar. Los lavados perjudican la protección de la prenda (por ejemplo, desaparecerá el tratamiento antiestático).	No planchar.	No secar a máquina.	No lavar en seco.	No blanquear.

## RENDIMIENTO DE TYVEK® 500 HV MODELO 125:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 15 000 ciclos	4/6***
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia de la superficie a una humedad relativa del 25 %**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	interior < 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A = No aplicable \* Según EN 14325:2004 \*\* Ver limitaciones de uso \*\*\* Visual

## RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (NORMA EN ISO 6530)

Sustancia química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelenza - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3

\* Según la norma EN 14325:2004

## RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y de fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	2/6
Resistencia a la penetración de agentes patógenos de la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	indeterminado
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

\* Según la norma EN 14126:2003

## PRUEBAS DE RENDIMIENTO DE LA PRENDA COMPLETA

Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados • $L_{90} \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	Realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados • > 5	1/3
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Realizada	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = No aplicable \* 82/90 significa el 91,1 %  $L_{90}$  valores  $\leq 30\%$  / 8/10 significa el 80 %  $L_{8/10}$  valores  $\leq 15\%$ . \*\* Según la norma EN 14325:2004

## RENDIMIENTO DE ALTA VISIBILIDAD

Rendimiento de los tejidos	Norma-EN	Resultado de la prueba
Coordenadas de cromaticidad xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Realizada
Luminosidad $\beta$	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Realizada
Rendimiento de la cinta reflectante		
Rendimiento fotométrico	EN ISO 20471:2013 § 6	Realizada
Rendimiento de la prenda		
Superficies de alta visibilidad y de la cinta reflectante	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Clase 3
Concepción del diseño	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Realizada

Para más información sobre las propiedades de barrera contacte con su proveedor Tyvek® o con DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**PRINCIPALES APLICACIONES:** Los trajes Tyvek® 500 HV han sido diseñados para proteger a los trabajadores frente a sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles frente a la contaminación humana. En general, según las condiciones de exposición o de toxicidad química, se utilizan para una protección frente a partículas (Tipo 5) y aerosoles o salpicaduras líquidas limitadas (Tipo 6). Han sido diseñados con el fin de atraer rápidamente la atención visual y ser altamente visibles (Clase 3 según la norma EN ISO 20471 tras el dictamen de un experto).

**CONDICIONES DE USO:** Estos trajes y/o tejidos no son resistentes al fuego y no deben utilizarse cerca de entornos con calor, llama abierta, chispas, o entornos potencialmente inflamables. Esta prenda contiene látex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas en personas sensibles. El elástico con látex de caucho natural que se encuentra en el traje se localiza en los elásticos de la cintura, y está cubierto por una costura/revestimiento con el fin de minimizar el riesgo de contacto directo de la piel con el propio elástico. DuPont no puede evitar el riesgo al que puede estar sometido el portador del traje en contacto con el látex. Toda persona que presente una reacción alérgica durante la utilización de los productos de DuPont debe dejar de usar inmediatamente dichos productos. La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a líquidos pulverizados de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir una prenda de protección de mayor resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por la prenda. El usuario debe asegurarse de la compatibilidad de la prenda con el reactivo antes de su uso. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de permeación química de la(s) sustancia(s) utilizada(s). Las costuras cosidas de la prenda no proporcionan una barrera contra los agentes infecciosos ni contra la permeación de líquidos. Para una mayor protección, el usuario debe seleccionar una vestimenta con costuras que ofrezcan la protección equivalente al tejido (por ejemplo, costuras cosidas y recubiertas). Para obtener la protección deseada en ciertas aplicaciones, será necesario sellar los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. La propiedad de alta visibilidad (Clase 3 según EN ISO 20471 tras el dictamen de un experto) solo está garantizada en prendas nuevas y limpias. El usuario debe tomar toda la precaución necesaria para evitar daños a la prenda que puedan perjudicar su visibilidad. El tratamiento antiestático de los trajes solo es efectivo en una humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá garantizar una buena conexión a tierra del traje y del portador. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 10<sup>6</sup> Ohm, p.e., utilizando un calzado/suelo adecuado, o un cable de tierra. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no deberán abrirse o quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no deberán usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la autorización previa del ingeniero responsable de la seguridad. La capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática puede verse afectada por la humedad relativa, el uso y desgaste, por posible contaminación y por la antigüedad de la prenda. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones en las que el nivel de disipación estática sea una propiedad de rendimiento crítica, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento de todo el conjunto incluidos otros trajes, trajes internos, calzado y otro EPI. Para más información sobre la conexión a tierra, póngase en contacto con DuPont. Asegúrese de haber elegido la prenda de protección Tyvek® adecuada para su trabajo. Para asesoramiento puede contactar con su distribuidor Tyvek® o con DuPont. El usuario realizará un análisis de los riesgos en el que basará la elección de su EPI. Es su responsabilidad exclusiva determinar la combinación correcta de la prenda de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar una prenda Tyvek® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de las prendas de protección Tyvek®.

**RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS:** Es responsabilidad del usuario elegir trajes apropiados para cada uso previsto y que cumplan todas las normas gubernamentales y de la industria especificadas. Los trajes Tyvek® están destinados a ayudar a reducir los posibles daños, pero las prendas protectoras por sí solas no pueden eliminar todos los riesgos de daños. Las prendas protectoras deben utilizarse siguiendo al mismo tiempo las prácticas generales de seguridad. Los trajes Tyvek® están diseñados para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar los trajes para asegurarse de que todos los componentes, incluidos los tejidos, cremalleras, costuras, interfaces, etc. se encuentran en buenas condiciones de funcionamiento, de que no han resultado dañadas, y de que proporcionarán la protección adecuada para el funcionamiento y la protección contra químicos. El incumplimiento relativo a la inspección de los trajes puede derivar en lesiones graves para el usuario. Nunca lleve trajes que no se han inspeccionado totalmente. Todos los trajes que no pasen una inspección deben retirarse del servicio inmediatamente. Nunca lleve un traje contaminado, modificado o dañado. Los trajes hechos de Tyvek® deben llevar material antideslizante en la parte externa de las botas, cubre zapatos y otras superficies de la prenda en situaciones donde se puedan ocasionar riesgos de deslizamiento. Si el traje Tyvek® resulta dañado durante su utilización, retirese inmediatamente a un entorno seguro, descontamine el traje tal y como se exige, y deshágase de él de una forma segura. Es responsabilidad del usuario del traje, y del supervisor y jefe del usuario examinar las condiciones del traje antes y durante su uso para asegurarse de que este es adecuado para el uso en tal entorno por dicho empleado.

**PREPARACIÓN ANTES DE USAR:** En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice la prenda de protección.






**ALMACENAMIENTO:** Las prendas de protección pueden almacenarse a una temperatura entre 15 °C (59 °F) y 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont está llevando a cabo actualmente pruebas de antigüedad para evaluar la vida útil de esta prenda; en base a los datos del producto Tyvek® que constituye el eje central del tejido, asumimos que debe conservar la fuerza física adecuada durante 5 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para el tipo de aplicación que se usen.

**ELIMINACIÓN:** Las prendas de protección Tyvek® pueden ser incineradas o enterradas en vertederos autorizados sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales.

El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en febrero del 2016.

**INFORMAÇÕES DE ETIQUETA INTERIOR** ❶ Marca registada. ❷ fabricante do fato-macaco. ❸ Identificação do modelo – Tyvek® 500 HV modelo 125 é o nome do modelo para um fato-macaco de proteção, cor de laranja, de alta visibilidade com elásticos no colarinho e nos punhos, tornozelos, rosto e cintura. ❹ Marcação CE – O fato-macaco satisfaz as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual previstos pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao ensaio de tipo foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado pela CE 0120. ❺ Indicação de conformidade com as normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra os produtos químicos. ❻ Este fato-macaco tem tratamento antiestático e oferece proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, em conjunto com a norma EN 1149-5:2008, sempre que a ligação à terra seja adequada. ❼ "Tipos" de proteção corporal completa conferidos por este fato-macaco e definidos pelas normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra os produtos químicos. EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este fato-macaco cumpre também os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❽ Proteção contra contaminação radioativa de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ❾ O ponto 4.2. da norma EN 1073-2 exige resistência à ignição. No entanto, este fato-macaco não foi testado no que toca a resistência à ignição. ❿ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ⓫ O símbolo de tamanho indica as medidas do corpo (cm/polegadas/pés) e a correlação com o código da letra. Verifique as suas medidas e escolha o tamanho adequado. ⓬ Data de fabrico. ⓭ Material inflamável, manter afastado do fogo. A peça de roupa e/ou tecido não são resistentes ao fogo e não devem ser utilizados perto de calor, chamas, faíscas ou em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓮ Não reutilizar. ⓯ País de origem. ⓰ O fato-macaco cumpre os requisitos da norma EN ISO 20471:2013 Classe 3 de acordo com um parecer especializado. ▲ Para informações adicionais, consulte a tabela DESEMPENHO DE ALTA VISIBILIDADE abaixo.

**OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:**

				
Não lavar. A lavagem afeta o desempenho de proteção (p. ex., o efeito antiestático desaparece).	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar.	Não limpar a seco.	Não usar lixívia.

**DESEMPENHO DO TYVEK® 500 HV MODELO 125:**

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO	MÉTODO DE ENSAIO	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854 Método B	> 15 000 ciclos	4/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície à HR a 25% **	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 <sup>8</sup> ohms	N/A

N/A = Não aplicável \* Conforme a norma EN 14325:2004 \*\* Ver restrições de utilização \*\*\* Visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Químico	Índice de penetração - classe EN*	Índice de repelência - classe EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

\* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	2/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimento C	indeterminado
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

\* Conforme a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO DO ENSAIO DE ADAPTAÇÃO COMPLETO		
Método de ensaio	Resultado de ensaio	Classe EN
Tipo 5: teste de fuga interna por aerossol em partículas (EN ISO 13982-2)	Aprovado com punhos, tornozelos, capuz e fecho tapados com fita • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	Aprovado com punhos, tornozelos, capuz e fecho tapados com fita • > 5	1/3
Tipo 6: teste de pulverização de nível baixo (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Não aplicável \* 82/90 significa 91,1% valores L<sub>50</sub> ≤ 30% e 8/10 significa 80% valores L<sub>8</sub> ≤ 15%. \*\* Conforme a norma EN 14325:2004

DESEMPENHO DE ALTA VISIBILIDADE		
Desempenho do tecido	Norma EN	Resultado de ensaio
Coordenadas cromáticas xy	EN ISO 20471:2013 ponto 5.1.1	Aprovado
Luminância β	EN ISO 20471:2013 ponto 5.1.1	Aprovado
Desempenho da fita refletora		
Desempenho fotométrico	EN ISO 20471:2013 ponto 6	Aprovado
Desempenho do fato-macaco		
Superfícies de fita refletora e alta visibilidade	EN ISO 20471:2013 ponto 4.1	Classe 3
Conceção do design	EN ISO 20471:2013 ponto 4.2.5	Aprovado

Para obter informações adicionais sobre o desempenho de barreira, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou a DuPont: [www.ipd.dupont.com](http://www.ipd.dupont.com)

**ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO:** Os fatos-macaco Tyvek® 500 HV foram concebidos para proteger os trabalhadores das substâncias perigosas ou proteger os produtos e procedimentos sensíveis da contaminação por pessoas. Dependendo da toxicidade química e das condições de exposição, são tipicamente utilizados para proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos limitados de líquido ou pulverizações (Tipo 6). Foram concebidos para atrair imediatamente a atenção visual e terem uma alta visibilidade (Classe 3 conforme a norma EN ISO 20471 de acordo com um parecer especializado).

**RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Estas peças de roupa e/ou tecidos não são resistentes ao fogo e não devem ser utilizados perto de calor, chamas, faíscas ou em ambientes potencialmente inflamáveis. Este fato-macaco contém látex de borracha natural, que pode causar reações alérgicas nalgumas pessoas sensibilizadas. O elástico de borracha natural contendo látex faz parte da peça de roupa e está localizado na cintura e foi coberto por pontos/linha para minimizar o risco de contacto direto com o elástico em si. A DuPont não consegue eliminar o risco de os utilizadores da peça de roupa poderem entrar em contacto com látex. Qualquer pessoa que comece a apresentar sinais de uma reação alérgica durante a utilização de produtos DuPont deve parar imediatamente de utilizar esses produtos. A exposição a determinadas partículas muito finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode exigir a utilização de fatos-macaco com uma resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às oferecidas por este fato-macaco. O utilizador deve assegurar a compatibilidade adequada do reagente à peça de roupa antes da utilização. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de permeação química e do tecido relativamente à(s) substância(s) utilizada(s). As costuras cosidas não constituem uma barreira contra agentes infecciosos nem contra a permeação de líquidos. Para uma maior proteção, o utilizador deve escolher uma peça de roupa que inclua costuras que ofereçam uma proteção equivalente ao tecido (por exemplo, costuras cosidas e com fita por cima). Para assegurar a reutilização em determinadas aplicações, torna-se necessário tapar com fita os punhos, os tornozelos, o capuz e a aba com fecho. A característica de alta visibilidade (Classe 3 conforme a norma EN ISO 20471 de acordo com um parecer especializado) só é garantida em fatos-macaco novos e limpos. O utilizador tem de tomar todas as precauções necessárias para evitar danos no fato-macaco, que possam prejudicar a sua eficácia. O tratamento antiestático dos fatos só é eficaz na presença de uma humidade relativa igual ou superior a 25% e o utilizador deve garantir uma ligação à terra adequada da peça de roupa e de quem a veste. A resistência entre o utilizador e a terra deve ser inferior a 10<sup>8</sup> Ohms, por exemplo, através da utilização de calçado/piso adequado ou de um cabo de ligação à terra. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser utilizadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho dissipador eletrostático da peça de vestuário com propriedades dissipadoras eletrostáticas pode ser afetado pela humidade relativa, pelo desgaste, pela possível contaminação e pelo envelhecimento. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas deverão tapar de forma permanente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo flexão e movimentos). Em situações em que o nível de dissipação de estática seja uma característica de desempenho crítica, os utilizadores finais devem avaliar o desempenho do vestuário completo que têm vestido, incluindo peças de roupa exteriores, peças de roupa interiores, calçado e outros EPI. A DuPont pode fornecer informações adicionais sobre a ligação à terra. Certifique-se de que escolhe a peça de roupa Tyvek® adequada para o seu trabalho. Para aconselhamento, contactar o fornecedor Tyvek® ou a DuPont. O utilizador deverá re-avaliar uma análise dos riscos para escolher o EPI. O utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada do fato-macaco de proteção de corpo inteiro com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

**RESPONSABILIDADE DOS UTILIZADORES:** O utilizador é responsável pela seleção de peças de roupa que sejam adequadas para cada utilização prevista e que cumpram todas as normas governamentais e industriais específicas.



cas. As peças de roupa Tyvek® destinam-se a ajudar a reduzir os potenciais riscos de ferimento, mas nenhum vestuário de proteção por si só consegue eliminar todos os riscos de ferimento. O vestuário de proteção tem de ser usado em conjunto com medidas de segurança gerais. As peças de vestuário Tyvek® não foram concebidas para serem reutilizadas. O utilizador do vestuário é responsável por inspecionar as peças de roupa para garantir que todos os componentes, incluindo o tecido, os fechos de correr, as costuras, os elementos de transição, etc. estão em perfeito estado de funcionamento, não apresentam danos e são capazes de oferecer uma proteção adequada para as operações e os produtos químicos que serão utilizados. A falha em inspecionar de forma completa as peças de roupa pode fazer com que o utilizador sofra ferimentos graves. Nunca utilize peças de roupa que não tenham sido completamente inspecionadas. Qualquer peça de roupa que falhe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Nunca utilize peças de roupa contaminadas, modificadas ou danificadas. As peças de roupa constituídas por Tyvek® devem ser usadas com materiais antiderrapantes na superfície exterior de botas, coberturas de sapatos ou outras superfícies de peças de roupa onde possa ocorrer deslizamento. Se a peça de roupa Tyvek® for danificada durante a utilização, dirija-se imediatamente para uma área segura, realize uma descontaminação a fundo da peça de roupa, conforme necessário e, de seguida, elimine-a de forma segura. O utilizador do vestuário, assim como o respetivo supervisor e entidade patronal são responsáveis por inspecionar o estado da peça de roupa antes e durante a sua utilização para se assegurarem de que a mesma é adequada para utilização no ambiente previsto pelo empregado.

**PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:** Não utilize o fato-macaco na eventualidade pouco provável de este apresentar defeitos.

**ARMAZENAMENTO:** Os fatos-macaco podem ser guardados a uma temperatura entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) num local escuro (uma caixa de cartão) e ao abrigo da luz UV. Atualmente, a DuPont está a realizar testes de envelhecimento para avaliar o armazenamento deste fato-macaco; tendo em conta que o produto Tyvek® é o componente principal do tecido, partimos do princípio de que deve manter a sua resistência física ao longo de 5 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir com a passagem do tempo. O utilizador deve certificar-se de que o desempenho dissipador é suficiente para a aplicação.

**ELIMINAÇÃO:** Os fatos-macaco Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado, sem riscos para o ambiente. A eliminação dos vestuários contaminados é regulada pelas leis nacionais ou locais.

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em Fevereiro de 2016.

## NEDERLANDS GEBRUIKSAANWIJZING

**ZICHTGETEKEN OP ETIKET BINNENZIJDE** 1 Handelsmerk 2 Fabrikant van de coverall. 3 Modelidentificatie – Tyvek® 500 HV model 125 is de modelnaam voor een oranje beschermende coverall met hoge zichtbaarheid met elastische kraag, mouwopslag, broekomslag, kap en taille. 4 CE-markering – Coverall voldoet aan de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie III krachtens de Europese wetgeving. Typetest en kwaliteitsgarantiecertificaten zijn afgegeven door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6DWA, VK, de bij de EC geregistreerde keuringsinstantie met identificatienummer 0120. 5 Geeft overeenstemming met Europese normen voor chemische beschermende kleding aan. 6 Deze coverall is aan de binnenkant antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006 met inbegrip van EN 1149-5:2008, indien correct geaard. 7 "Types" volledige lichaamsbescherming die door deze coverall worden geboden, zoals bepaald in de Europese normen voor chemische beschermende kleding: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Deze coverall voldoet ook aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. 8 Bescherming tegen radioactieve besmetting door vaste deeltjes overeenkomstig EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 clausule 4.2 vereist weerstand tegen ontbranding. De weerstand tegen ontbranding werd op deze coverall evenwel niet getest. 10 De drager moet deze gebruiksaanwijzing lezen. 11 Picogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm/inches/feet) & het verband met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 12 Datum van vervaardiging. 13 Brandbaar materiaal, weghouden van vuur. Het kledingstuk en/of de stof zijn niet vlambestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van warmtebronnen, vlammen, vonken of in potentieel ontvlambare omgevingen. 14 Land van herkomst. 15 De coverall voldoet aan de eisen van EN ISO 20471:2013 Klasse 3 volgens een deskundigenverslag. 16 Meer details in tabel PRESTATIE HOGE ZICHTBAARHEID hierna.

### BETEKENIS VAN DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN:

Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende prestaties (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag weggewassen).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

### PRESTATIE VAN TYVEK® 500 HV MODEL 125:

FYSISCHE MATERIAALEIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Schuurvastheid	EN 530 Methode 2	> 100 cycli	2/6***
Weerstand tegen beschadiging door buigen	EN ISO 7854 Methode B	> 15 000 cycli	4/6***
Trapezoidale schuurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trekkracht	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Weerstand tegen perforatie	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	binnenkant ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A = Niet van toepassing \* Overeenkomstig EN 14325:2004 \*\* Zie gebruiksbeperkingen \*\*\*Isvueel

### WEERSTAND VAN MATERIALEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

### WEERSTAND TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvloeistoffen – beproevingsmethoden met gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	2/6
Weerstand tegen indringing van door bloed overgebrachte ziektekiemen – beproevingsmethoden met gebruik van Phi-X174 bacteriofaag	ISO 16604 Procedure C	indeterminé
Weerstand tegen bacteriële doordringing van vocht	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen penetratie van droog microbiel	ISO 22612	3/3

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

### TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: beproevingsmethode voor de bepaling van binnenwaartse lekkage van uit fijne deeltjes bestaande aerosolen (EN ISO 13982-2)	Uitgevoerd met dichtgeplakte mouwen, broekomslag, kap en rits met flap • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%*	N/A
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2	Uitgevoerd met dichtgeplakte mouwen, broekomslag, kap en rits met flap > 5	1/3
Type 6: Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnevel (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	N/A
Trekkracht van de naden (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Niet van toepassing \* 82/90 betekent 91,1% L<sub>50</sub>-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L<sub>5</sub>-waarden ≤ 15%. \*\* Overeenkomstig EN 14325:2004

### PRESTATIE HOGE ZICHTBAARHEID

Prestatie van de stof	EN-norm	Testresultaat
Coördinaten van kleurkwaliteit xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Geslaagd
Heelderheid β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Geslaagd
Prestatie van reflecterende tape		
Fotometrische prestatie	EN ISO 20471:2013 § 6	Geslaagd
Prestatie van de coverall		
Oppervlakken met hoge zichtbaarheid en reflecterende tape	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klasse 3
Ontwerpconcept	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Geslaagd

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**STANDAARDGEBRUIKSTOEPASSINGEN:** Coveralls van Tyvek® 500 HV zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of te gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Ze zijn zo ontworpen dat ze onmiddellijk visuele aandacht trekken en een hoge zichtbaarheid hebben (Klasse 3 overeenkomstig EN ISO 20471 volgens een deskundigenverslag).

**GEBRUIKSBEPERKINGEN:** Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet vlambestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van warmtebronnen, vlammen, vonken of in potentieel ontvlambare omgevingen. Deze coverall

bevare naturlige rubberlaster på det bepaalde gevelege personen allergiske reacciones kan opvækket. De elastisk i latexhoudend natuurrubber in het kledingstuk bevindt zich in de taille-elastiek, hij is bedekt met een naad/bedekkende draad om het risico op rechtstreeks huidcontact met de elastiek zelf tot een minimum te beperken. DuPont kan het risico dat een drager met latex in contact komt niet uitsluiten. Wie tijdens het gebruik van producten van DuPont een allergische reactie ertooft, moet het gebruik van deze producten onmiddellijk stoppen. Voor blootstelling aan bepaalde ege fibre deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan het noodzakelijk zijn coveralls te gebruiken met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan die van deze overall. De gebruiker dient vóór gebruik te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kleding. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De gestikte naden van de overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia, noch tegen de doordringing van vloeistoffen. Voor een betere bescherming dient de drager een kledingstuk te kiezen met naden die een gelijkwaardige bescherming bieden als de stof (bv. gestikte & overlappende naden). Om de vereiste bescherming te verkrijgen in bepaalde toepassingen kan het noodzakelijk zijn de mouwopslagen, de broekomslagen, de kap en de rits met flap af te plakken. De eigenschap hoge zichtbaarheid (klasse 3 overeenkomstig EN ISO 20471 volgens een desklundigenerslag) is alleen gewaarborgd voor nieuwe en schone coveralls. De gebruiker moet alle nodige voorzorgen nemen om beschadigingen aan de overall die zijn opvallend in het gedrag kunnen brengen, te vermijden. De antistatische behandeling van de pakken werkt alleen bij een relatieve vochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor gepaste aarding van zowel het kledingstuk als de gebruiker. De weerstand tussen de gebruiker en de aarde mag niet meer dan 10<sup>9</sup> Ohm bedragen, bv. door gebruikmaking van gepast schoeisel/de juiste ondergrond of een aardingskabel. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding mag niet worden geopend of verwijderd in de aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwilj er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kleding kunnen worden aangetast door relatieve vochtigheid, slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In gevallen waarbij het niveau van statische dissipatie een kritische prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestatie van hun volledige uitrusting beoordelen, met inbegrip van bovenkleding, onderkleding, schoenen en andere persoonlijke beschermingsmiddelen. Meer informatie over aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte Tyvek®-kledingstuk voor uw opdracht gekozen hebt. Voor advies kunt u terecht bij uw Tyvek®-leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsmiddelen moet baseren. Hij moet als enige oordelen over de juiste combinatie van een overall voor volledige lichaamsbescherming en aanvullende accessoires (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming enz.) en over hoe lang een Tyvek®-overall gedragen kan worden voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid wanneer Tyvek®-coveralls op ongeschikte wijze gebruikt worden.

**VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEBRUIKERS:** Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kleding te kiezen die geschikt is voor elk bedoeld gebruik en die voldoet aan alle vermelde overheids- en industriestanden. Tyvek®-kledingstukken zijn bedoeld om het risico op verwonding te helpen verminderen, maar geen enkel beschermingsmiddel op zich kan elk risico op verwonding wegnemen. Beschermingsmiddelen moeten worden gebruikt in combinatie met algemene veiligheidsmaatregelen. Tyvek®-kledingstukken zijn ontworpen voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de drager om kledingstukken te inspecteren om na te gaan of alle onderdelen, met inbegrip van textiel, ritsluitingen, naden, tussenzakken, enz. zich in goede staat bevinden, niet beschadigd zijn en de gepaste bescherming zullen bieden voor de te verwachten handelingen en chemicaliën. Wanneer kledingstukken niet volledig worden geïnspecteerd, kan dit ernstige verwondingen bij de drager veroorzaken. Draag nooit kledingstukken die niet volledig zijn geïnspecteerd. Kledingstukken die bij inspectie onvoldoende worden bevonden, moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Draag nooit een kledingstuk dat besmet, gewijzigd of beschadigd is. Wanneer er gevaar is voor uitgliden, moeten kledingstukken uit Tyvek®-slipverende materialen hebben op de buitenoppervlaken van laarzen, schoenbeschermers of andere oppervlaken van het kledingstuk. Als het Tyvek®-kledingstuk tijdens gebruik beschadigd raakt, moet u zich onmiddellijk terugtrekken in een veilige omgeving, het kledingstuk grondig ontsmetten zoals vereist en het vervolgens veilig weggooiën. Het is de verantwoordelijkheid van de drager van het kledingstuk en zijn toezichthouder en werkgever om de toestand van het kledingstuk te onderzoeken voor en tijdens gebruik om er zeker van te zijn dat het kledingstuk geschikt is voor gebruik in die omgeving door die arbeider.

**VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:** Draag de overall niet indien hij defecten vertoont.

**OPSLAG:** De coveralls moeten worden bewaard op een donkere plaats (kartonnen doos) zonder blootstelling aan uv-licht met een temperatuur tussen 15°C (59°F) en 25°C (77°F). DuPont voert momenteel verouderingstesten uit om de levensduur van deze overall te beoordelen; op basis van de gegevens van het Tyvek®-product waaruit de stof bestaat, gaan we ervan uit dat hij de vereiste fysieke sterkte gedurende 5 jaar kan behouden. De antistatische eigenschappen kunnen door de jaren heen afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik.

**VERWIJDERING:** Coveralls van Tyvek® kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kleding wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst gecontroleerd in februari 2016 door de aangemelde instantie SGS.

## NORSK

## BRUKSANVISNING

**INNVEINDIGE ETIKETTMARKERINGER** 1 Varemærke. 2 Verneradproduzent. 3 Modellidentifikasjon – Tyvek® 500 HV modell 125 er modellnavnet på en meget godt synlig oransje vernerdrakt med krage og elastisk i ermer og rundt anker, ansikt og midje. 4 CE-merking - Vernerdrakten oppfyller kravene til personlig verneutstyr kategori III i henhold til europeisk lovgiving. Typetest og kvalitetsattestifikat er utstedt av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifisert som teknisk kontrollorgan med EU-nummer 0120. 5 Indikerer samsvar med EU-standarder for kjemiske verneklær. 6 Denne vernerdrakten er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006, inkludert EN 1149-5:2008 ved fagmessig jording. 7 "Typer" heldekkende beskyttelse denne vernerdrakten gir, definert av europeiske standarder for kjemisk verneutstyr; EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type S) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type G). Drakten oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 8 Beskyttelse mot radioaktiv partikkelforurensning i henhold til EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 paragraf 4.2. krever antennessesomstand. Men antennessesomstand er ikke testet på denne vernerdrakten. 9 Brukeren må lese denne veiledningen for bruk. 10 Størrelsespiktogramangir kroppsmål (cm/tommer/foot) og er tilknyttet en bokstavkode. Sjekk kroppsmålene dine og velg riktig størrelse. 11 Produksjonsdato. 12 Brennbar materiale, må holdes borte fra åpen ild. Plagget og/eller stoffet er ikke flammbestandig og må ikke brukes i nærheten av varmekilder, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 13 14 15 Må ikke brukes. 14 Opprinnelsesland. 15 Drakten oppfyller kravene i EN ISO 20471:2013 klasse 3 ifølge en ekspertvurdering. 16 Ytterligere detaljer i tabellen SYNLIGHETSEGENSKAPER under.

## FORKLARING PÅ DE FEM VEDLIKEHOLDSPIKTOGRAMMENE:

Tåler ikke vask. Vask vil påvirke beskyttelsesegenskapene (f.eks. vil antistatisk beskyttelse bli vasket bort).	Må ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.	Må ikke renses.	Må ikke bleskes.

## EGENSKAPER FOR TYVEK® 500 HV MODELL 125:

FYSISKE EGENSKAPER FOR STOFFET	TESTMETODE	RESULTAT	EN KLASSE*
Slitestykke	EN 530 Metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot dynamisk bøyning/sveining	EN ISO 7854 Metode B	> 15.000 sykkluser	4/6***
Trapesformet rivestykke	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkestyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkteringsbestandighet	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	på innsiden ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> ohms	N/A

N/A = ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Se begrensninger for bruk \*\*\* Synlig

## STOFFETS BESTANDIGHET MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6530)

Kjemisk	Gjennomtrengningsindeks - EN klasse*	Avvisningsindeks - EN klasse*
Kjennetegn		
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3

\* I henhold til EN 14325:2004

## STOFFETS BESTANDIGHET MOT GJENNOMTRENGNING AV SMITTESTOFFER

Test	Testmetode	EN Klasse*
Bestandighet mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Bestandighet mot gjennomtrengning av blodbårne sykdommer ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 prosedyre C	ubestemt
Bestandighet mot gjennomtrengning av forurensete væsker	EN ISO 22610	1/6
Bestandighet mot gjennomtrengning av biologisk forurenset aerosol	ISO/DIS 22611	3/3
Bestandighet mot gjennomtrengning av forurensete faste partikler	ISO 22612	3/3

\* I henhold til EN 14126:2003

## TOTALE TESTRESULTATER FOR VERNERDRAKTEN

Testmetode	Testresultat	EN Klasse
Type 5: Aerosolpartikler, innoverrettet lekkasjetest (EN ISO 13982-2)	Utført med teipede ermer, anker, hette og glidelåsfold • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30% * • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%*	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	Utført med teipede ermer, anker, hette og glidelåsfold - > 5	1/3
Type 6: Lavnivå-spraytest (EN ISO 17491-4, Metode A)	Bestått	N/A
Somstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = ikke relevant \* 82/90 betyr 91,1% L<sub>50</sub>-verdi er ≤ 30% og 8/10 betyr 80% L<sub>5</sub>-verdi er ≤ 15%. \*\* I henhold til EN 14325:2004

## SYNLIGHETSEGENSKAPER

Stoffets egenskaper	EN-norm	Testresultat
Kromatisetkoordinatery	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestått

SYNLIGHETSEGENSKAPER		
Luminans β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestått
Refleksteigens egenskaper		
Fotometriske egenskaper	EN ISO 20471:2013 § 6	Bestått
Draktens egenskaper		
Høy synlighet og reflekterende teipoverflater	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klasse 3
Designkonsept	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Bestått

For ytterligere informasjon om barriereteansen, ta kontakt med din Tyvek®-forhandler eller DuPont: www.ipd.dupont.com

**VANLIGE BRUKSOMRÅDER:** Tyvek® 500 HV-drakter er konstruert for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer, eller sensitive produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes særlig, avhengig av kjemisk toksisitet og eksponeringsforhold, for beskyttelse mot partikler (type 5) og begrenset væskesøl eller sprut (type 6). De er designet for å tiltrekke visuell oppmerksomhet og ha høy synlighet (Klasse 3 iht. EN ISO 20471) ifølge en ekspertvurdering.

**BEGRENSNINGER FOR BRUK:** Plagget og/eller stoffet er ikke flammestendig og må ikke brukes i nærheten av varmekilder, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Denne verne drakten inneholder lateksholdig naturgummi som kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte sensitive personer. Den lateksholdige naturgummistrikken i tøyet er plassert i livet, og er dekket av en søm/dekktråd som minimerer faren for direkte hudkontakt med strikken. DuPont kan ikke utelukke faren for at brukeren kan komme i kontakt med latex. Personer som opplever tegn til allergiske reaksjoner ved bruk av DuPont-produkter, må umiddelbart slutte å bruke disse produktene. Ved eksponering for svært fine partikler, sterk væskesprut og søl av farlige stoffer, kan det være nødvendig å bruke verne drakter med større mekanisk styrke enn det denne drakten har. Brukeren må sørge for passende reagens for plaggkompatibilitet før bruk. Dessuten må brukeren kontrollere stoffet og kjemiske gjennomsnittningsdata for substansen som brukes. Sommen på drakten har ingen barriere mot smittestoffer eller mot væskegjennomtrengning. For økt beskyttelse må brukeren velge et plagg der sømmene gir samme beskyttelse som stoffet (f.eks. overteipede sømmene med maskesøm). For å oppnå påberopt beskyttelse på alle deler av brukeren må brukeren bruke passende verneutrustning. Den høye synligheten (Klasse 3 iht. EN ISO 20471) ifølge en ekspertvurdering er bare garantert for nye og rene drakter. Brukeren må ta alle nødvendige forholdsregler for å unngå skader på drakten som kan redusere synligheten. Den antistatiske behandlingen av draktene er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % og høyere, og brukeren må sørge for korrekt jording av både tøyet og brukeren. Motstanden mellom bruker og jord må være under 10<sup>6</sup> ohm, f.eks. ved hjelp av egnet føttøy/underlag eller ved hjelp av en jordingskabel. Verneklær for elektrostatisk dissippasjon må ikke åpnes eller tas av i brennbare eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Verneklær for elektrostatisk dissippasjon må ikke brukes i oksygenberikede omgivelser uten foregående godkjenning av ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk dissipative egenskapene til elektrostatisk dissipativt vernetøy kan påvirkes av relativ fuktighet, bruk og slitasje, eventuell forurensning og aldring. Verneklær for elektrostatisk dissippasjon skal hele tiden dekke alle materialer som ikke imotekommer kravene ved normal bruk (inkludert bøyning og bevegelser). I situasjoner der nivået for statisk dissippasjon er viktig, må sluttbrukeren evaluere egenskapene til helheten av det de har på, inkludert yttertøy, innertøy, søm og annet personlig vernetøy. Ytterligere informasjon om jording kan fås fra DuPont. Pass på at du har valgt det Tyvek®-plagget som er best egnet for din jobb. Ta kontakt med din Tyvek®-forhandler eller DuPont for råd. Brukeren må foreta en risikoanalyse som danner grunnlag for valg av personlig verneutrustning (PVU). Brukeren må selv avgjøre hva som er den riktige kombinasjonen av de heldekkende verne drakt og tilleggsutstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern osv.), og hvor lenge en Tyvek®-drakt kan brukes i en spesifikk jobb når det gjelder verneegenskaper, brukskomfort eller varmepåvirkning. DuPont fraskriver seg ethvert ansvar ved feil bruk av Tyvek®-drakter.

**BRUKERENS ANSVAR:** Det er brukers ansvar å velge tøy som er egnet for tiltenkt bruk og som overholder myndighetenes og industriens standarder. Tyvek® tøy skal redusere faren for personskader, men ingen verneklær kan i seg selv eliminere enhver fare for personskader. Verneklær må brukes i henhold til vanlig sikkerhetspraksis. Tyvek®-tøy er utviklet for engangsbruk. Det er brukers ansvar å undersøke hvert plagg for å sikre at alle komponenter, inkludert stoff, glidelåser, sømmene, overgangene osv., er i god stand, uskadd, og vil gi egnet beskyttelse for bruksområdet og mot kjemikalier den kommer i kontakt med. Hvis plagget ikke undersøkes nøye, kan brukeren utsettes for alvorlige personskader. Bruk aldri plagg som ikke er nye undersøkt. Plagg som ikke består inspeksjonen, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri tøyplagg som er kontaminert, forandret eller skadet. Plagg laget av Tyvek® skal ha sklisikre materialer på ydersiden av støvler, skoovertrekk eller andre tøyoverflater beregnet på glatte forhold. Hvis Tyvek®-plagget blir skadet i bruk, søk straks trygge omgivelser, dekontaminer plagget grundig etter behov, og sørg deretter for trygg avfallshåndtering av det. Brukeren, brukers overordnede og arbeidsgiveren har ansvar for å undersøke plaggets tilstand før og under bruk for å sikre at plagget er egnet for bruk av den ansatte under de gitte forhold.

**KLARGJØRING TIL BRUK:** Hvis det mot formodning skulle foreligge defekter, må du ikke bruke verne drakten.

**LAGRING:** Verne drakten kan lagres i mellom 15°C (59°F) og 25°C (77°F) i mørke omgivelser (pappeske) uten eksponering for UV-lys. DuPont utfører for øyeblikket aldringstester for å evaluere holdbarhetstiden for denne verne drakten; basert på data for Tyvek® produktet som er basisen for stoffet, gæri vi ut fra at den vil beholde tilstrekkelig fysisk styrke i 5 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må forsikre seg om at de dissipative egenskapene er tilstrekkelige for bruksområdet.

**AVFALLSBEHANDLING:** Tyvek® verne drakter kan brennes eller graves ned på en kontrollert avfallsplass uten å skade miljøet. Kassering av forurensete plagg er regulert av nasjonale eller lokale lover.

Innholdet i denne bruksanvisningen ble sist godkjent av godkjenningsinstansjonen SGS i februar 2016.

## DANSK

## BRUGSANVISNING

**TEKST PÅ INDVENDIG ETIKETT** 1 Varemærke. 2 Hieldragsproducent. 3 Modelidentifikasjon - Tyvek® 500 HV model 125 er modelnavnet på en oranje, beskyttende refleksheldragt med elastisk ved krave, manchert, ankel, ansigt og talje. 4 CE-mærkning - Dragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetstestingsattester blev udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Det Forenede Kongerige, identificeret ved EF-bemyndigelsesorgan nr. 0120. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og ydre beskyttelse med statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008, med korrekt jordforbindelse. 7 Typer af fuld kropsbeklædelse, som denne dragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 8 Beskyttelse med radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 klausul 4.2 kræver modstandsdygtighed over for antændelse. Modstandsdygtighed over for antændelse blev imidlertid ikke testet på denne heldragt. 9 Brugeren skal læse denne brugsvejledning før brug. 10 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm/tommer/foot) & sammenhængen med bogstavkoden. Kontroller dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsdato. 12 Brandbart materiale, holdes væk fra ild. Dragten og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandbare miljøer. 13 Må ikke bruges. 14 Oprindelsesland. 15 Heldragten opfylder kravene i EN ISO 20471:2013 klasse 3 ifølge en ekspertudtalelse. 16 Yderligere oplysninger i tabellen YDEEVNE FOR HØJ SYNLIGHED herunder.

## DE FEM PIKTogramMER OM PLEJE ANGIVER:

				
Må ikke vaskes. Vaskning påvirker den beskyttende ydeevne (f.eks. bliver den antistatiske virkning vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke renses kemisk.	Må ikke bleges.

## YDEEVNE FOR TYVEK® 500 HV MODEL 125:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidbestandighed	EN 530 Metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revmedannelse	EN ISO 7854 Metode B	> 15 000 cyklusser	4/6***
Trapezformet rivmodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkturrestens	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	indvendigt ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A=Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Se anvendelsesbegrænsninger \*\*\* Visuel

## MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks - EN-Klasse*	Indeks for væskeafvisende evne - EN-Klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natronlud (10 %)	3/3	3/3

\* I henhold til EN 14325:2004

## STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITTSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-Klasse*
Modstand over for gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Modstand mod gennemtrængning af blodbåre smittestoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 Procedure C	ikke fastsat
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	3/3

\* I henhold til EN 14126:2003

UDFØRELSE AF HELDRAGTSTEST		Testresultat	EN-Klasse
Testmetode			
Type 5: Test af indgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)		Bestået med tapede manchetter, anklær, hætte og lynlåsklap • $L_{50} 82/90 \leq 30\% * \cdot L_{80} 7/10 \leq 15\% *$	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2		Bestået med tapede manchetter, anklær, hætte og lynlåsklap • > 5	1/3
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, Metode A)		Bestået	N/A
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)		> 75 N	3/6**

N/A = Ikke relevant \* 82/90 betyder 91,1%  $L_{50}$ -værdier  $\leq 30\%$  og 8/10 betyder 80%  $L_5$ -værdier  $\leq 15\%$ . \*\*I henhold til EN 14325:2004

HØJ SYNLIGHED YDVEEVNE		EN-standard	Testresultat
Stoffets ydeevne			
Kromatitetskoordinater xy		EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestået
Luminans $\beta$		EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestået
Reflektaps ydeevne			
Fotometrisk ydeevne		EN ISO 20471:2013 § 6	Bestået
Heldragens ydeevne			
Overflader med høj synlighed og reflektape		EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klasse 3
Designkoncept		EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Bestået

For yderligere oplysninger om spærrevene: Kontakt venligst din Tyvek®-leverandør eller DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**TYPISKE ANVENDELSOMRÅDER:** Tyvek® 500 HV-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes de typisk til beskyttelse mod partikler (type 5), begrænset væsketænk eller sprøjt af mindre omfang (type 6). De er designet til at tiltrække umiddelbar, visuel opmærksomhed og have høj synlighed (Klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 ifølge en ekspertudtalelse).

**ANVENDELSSEBGRÆNSNINGER:** Disse beklædninger og/eller tekstiler er ikke flammesikrede og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild eller gnister eller i potentielt brandbare miljøer. Denne heldragt indeholder naturlig gummitæx, der kan forårsage allergiske reaktioner hos overfølsomme personer. Den elastik i dragten, der indeholder naturlig gummitæx, er placeret i taljeelastikken. Den er dækket af en hæftet/omspundet tråd for at minimere risikoen for direkte hudkontakt med selve elastikken. DuPont kan ikke udelukke risikoen for, at brugeren kan komme i kontakt med latex. Alle, der begynder at opleve en allergisk reaktion ved anvendelse af DuPont-produkter, skal omgående ophøre med at anvende disse produkter. Eksponering for visse meget fine partikler, der har en relativ væskeopræt og stærk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere kemiske styrke og barrierebeskyttelse, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. Heldragtens hæftede sømme udgør ikke en barriere mod sårsmittede agenser eller mod gennemtrængning af væsker. For øget beskyttelse skal brugeren vælge en heldragt med sømme, der giver samme beskyttelse som stoffet (såsom hæftede og tapede sømme). For at opnå den krævede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, anklær, hætte og lynlåsklap til. Egenskaben for høj synlighed (Klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 ifølge en ekspertudtalelse) garanteres kun for nye og rene heldragter. Brugeren skal tage hensyn til alle nødvendige forholdsregler for at undgå beskadigelse af heldragten, der kan svække dens synlighed. Dragtens antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25% eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være under  $10^9$  Ohm, f.eks. ved anvendelse af egnet fodtøj/gulvbelægning eller ved brug af en jordledning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med luftbæret lugt uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og zeldning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysning om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Du skal sikre dig, at du har intet af Tyvek®-dragt, der er egnet til din opgave. For rådgivning herom bedes du kontakte din Tyvek®-leverandør eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikovurdering, på baggrund af hvilken han/hun vælger sit personlige beskyttelsesudstyr. Brugeren skal selvstændigt vurdere den reelle kombination af beskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe Tyvek®-dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af Tyvek®-dragter.

**BRUGERNES ANSVAR:** Det er brugernes ansvar at vælge de beklædningsgenstande, der er egnede til hver påtænkt opgave, og som overholder alle specifikke statslige og branchemæssige standarder. Tyvek®-beklædningsgenstande er beregnet til at hjælpe med at nedsætte risikoen for tilskadekomst, men ingen beskyttelsesdragt kan alene udelukke enhver risiko for tilskadekomst. Beskyttelsesbeklædning skal anvendes i forbindelse med generelle sikkerhedspraksiser. Tyvek®-beklædningsgenstande er beregnet til engangsbrug. Det er brugernes ansvar at tilse beklædningsgenstandene for at sikre, at alle komponenter, herunder tekstiler, lynlås, sømme, grænseflader osv. er i god stand, ikke er beskadigede og udgør tilstrækkelig beskyttelse til arbejdet og mod de kemikalier, brugeren kan blive udsat for. En manglende komplet inspektion af beklædningsgenstandene kan resultere i, at brugeren kommer alvorligt til skade. Anvend aldrig beklædningsgenstande, der er ikke blevet komplet inspiceret. Enhver beklædningsgenstand, der ikke består inspektionen, skal fjernes omgående. Brug aldrig en beklædningsgenstand, der er forurenset, ændret eller beskadiget. Beklædningsgenstande fremstillet af Tyvek® skal have skridsikre materialer på ydersiden af støvler, skiovertræk eller andre beklædningsoverflader i forbindelse med situationer, hvor skridning kan forekomme. Hvis Tyvek®-dragten beskadiges under brug skal brugeren omgående søge mod et sikkert miljø, grundigt dekontaminere dragten som krævet og derefter bortskaffe dragten på sikker vis. Det er brugernes, brugernes overordnede og arbejdsgivers ansvar at undersøge dragtens tilstand for og under brug for at være sikker på, at dragten er egnet til brug i det pågældende miljø af den pågældende medarbejder.

**KLARGØRING TIL BRUG:** Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

**OPBEVARING:** Dragterne skal opbevares mellem 15-25°C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont udfører i øjeblikket zeldningsprøver for at vurdere holdbarhedstiden for denne dragt. På baggrund af data om Tyvek®-produktet, som er selve grundlaget for stoffet, antages det, at det kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 5 år. Den antistatiske egenskab kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen.

**BORTSKAFFELSE:** Tyvek®-heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

Indholdet i denne instruktionsdækkelse blev sidst kontrolleret af det notificerede organ SGS i februar 2016.

## SVENSKA

## BRUKSANVISNING

**ETIKETTMARKERINGAR PÅ INSIDAN** 1. Varumärke. 2. Tillverkare av helkroppsoverall. 3. Modellidentificering – Tyvek® 500 HV modell 125 är modellbeteckningen för en väl synlig orange helkroppsoverall med resår vid halsen, handlederna, fotlederna, ansiktet och midjan. 4. CE-märkning – Helkroppsoverallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU:s lagstiftning. Intyget om typprovning och kvalitetskontroll har utfärdats av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannien, identifierat som EG-anmält organ nummer 0120. 5. Anger att de europeiska standarderna för skyddskläder mot kemikalier uppfylls. 6. Denna helkroppsoverall är antistatiskt behandlad på insidan och erbjuder elektrostatisk skydd enligt EN 1149-1:2006, inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jordning. 7. "Typkraven" för helkroppsskydd uppnås av helkroppsoverallen enligt definitionerna i de europeiska standarderna för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna helkroppsoverall uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. 8. Skydd mot radioaktiva föreningar i partikelform i enlighet med EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 stycke 4.2 kräver skydd mot andning. Skydd mot andning har emeller tid inte testats på denna helkroppsoverall. 9. Bäraren måste läsa dessa anvisningar före användning. 10. Genom storflekspitogrammet anges kroppsmått (cm/inches/feet) och dess samband med en bokstavskod. Kontrollera dina kroppsmått och välj rätt storlek. 11. Tillverkningsdatum. 12. Antändligt material, får inte komma i kontakt med ild. Plagget och/eller tyget är inte flamhårdigt och får inte användas i närheten av en värmekälla, öppna lågor, gnistor eller i potentiellt antändliga miljöer. 13. 14. Får inte återanvändas. 15. Ursprungsländ. 16. Helkroppsoverallen uppfyller kraven i EN ISO 20471:2013 klass 3 enligt ett expertutlåtande. 17. Närmare uppgifter anges i tabellen HÖG SYNLIGHETSPRESTANDA nedan.

## DE FEM SKÖTSELPIKTOGRAMMEN ANGER FÖLJANDE:

	Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsprestandan (exempelvis kommer de antistatiska egenskaperna att sköjas bort).		Får ej strykas.		Får ej torktumlas.		Får ej kemtvättas.		Får ej blekas.
---	---	---	-----------------	---	--------------------	---	--------------------	---	----------------

## PRESTANDA FÖR TYVEK® 500 HV MODELL 125:

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Notningshårdighet	EN 530 Metod 2	> 100 cykler	2/6***
Hårdighet mot flexningsprickning	EN ISO 7854 Metod B	> 15.000 cykler	4/6***
Trapetsoid rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkteringsresistens	EN 863	> 10 N	2/6
Ytrestens vid en relativ luftfugtighet på 25%**	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	insidan $\leq 2,5 \times 10^6$ ohms	N/A

N/A = Ej tillämpligt \* Enligt EN 14325:2004 \*\*Se användningsbegränsningarna \*\*\*Visuellt

TYGETS RESTENS MOT INTRÄNG AV VÄTSKA (EN ISO 6530)		
Kemisk	Penetrationsindex - EN-klass*	Repelleringsindex - EN-klass*
Swavelsyra (30%)	3/3	3/3

\* Enligt EN 14325:2004

TYGETS RESISTENS MOT INTRÄNG AV VÄTSKA (EN ISO 6530)		
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
* Enligt EN 14325:2004		

TYGETS RESISTENS MOT INTRÄNG AV INFEKTÖSA AGENSER		
Test	Testmetod	EN-klass*
Resistens mot intrång av blod och kroppsvätskor med hjälp av syntetiskt blod	ISO 16603	2/6
Resistens mot intrång av blodburna patogener med hjälp av bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 Förfarande C	ej fastställt
Resistens mot intrång av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Resistens mot intrång av biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Resistens mot intrång av fasta partiklar	ISO 22612	3/3
* Enligt EN 14126:2003		

PRESTANDA VID HELDRÄKTSTEST		
Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Test avseende läckage inåt av aerosolpartiklar (EN ISO 13982-2)	Godkänd med tejpning vid handleder, fotleder, huva och blixtläskläff • $L_{50} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{80} 10 \leq 15\%$	N/A
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	Godkänd med tejpning vid handleder, fotleder, huva och blixtläskläff -> 5	1/3
Typ 6: Lågnivåprejtest (EN ISO 17491-4, Metod A)	Godkänd	N/A
Sömstyrka (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**
N/A = Ej tillämpligt * 82/90 innebär 91,1% $L_{50}$ -värden $\leq 30\%$ och 8/10 innebär 80 % $L_{80}$ -värden $\leq 15\%$ . ** Enligt EN 14325:2004		

HÖGSYNLIGHETS PRESTANDA		
Tygets prestanda	EN-standard	Testresultat
Kromatitetskoordinatery	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Godkänd
Luminans $\beta$	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Godkänd
Reflektionsprestanda		
Fotometrisk prestanda	EN ISO 20471:2013 § 6	Godkänd
Helkroppsoverallsprestanda		
Högsynlighets- och reflektionsstyrkor	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klass 3
Designlösning	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Godkänd

För ytterligare information om barriärprestanda, kontakta din Tyvek®- eller DuPont-leverantör: [www.ppp.dupont.com](http://www.ppp.dupont.com)

**TYPISKA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN:** Tyvek® 500 HV helkroppsoveraller är utformade för att skydda arbetare från farliga ämnen eller känsliga produkter och processer från kontaminering från människor. De används i normal-fält, beroende på förhållanden avseende kemisk toxicitet och exponering, för skydd mot partiklar (typ 5) och begränsade stänk eller spridda strålar av vätska (typ 6). De har utformats för att snabbt väcka visuell uppmärksamhet och vara väl synliga (Klass 3 enligt EN ISO 20471 i enlighet med ett expertutlåtande).

**ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR:** Dessa plagg och/eller tyger är inte flamhålliga och får inte användas i närheten av en värmekälla, öppna lågor, gnistor eller i potentiellt antändliga miljöer. Denna helkroppsoverall innehåller naturlig gummatex, som kan orsaka allergiska reaktioner hos personer med allergisk överkänslighet. Det resår innehållande latex av naturligt gummi som ingår i plagget finns i resårerna runt midjan och är täckt med en stickad/täckande tråd för att minska risken för direkt kontakt mellan huden och själva resåren. DuPont kan inte utesluta risken för att en användare kan komma i kontakt med latex. Varje person som bärjar visa tecken på en allergisk reaktion vid användning av DuPont-produkter måste omedelbart upphöra att använda dessa produkter. För exponering för vissa mycket små partiklar, reagensva spridda strålar och stänk av farliga ämnen kan det krävas helkroppsoveraller av större mekanisk styrka och barriäregenskaper än vad som erbjuds av denna helkroppsoverall. För användning måste användaren säkerställa lämplig rengöring av galler klädesplaggets kompatibilitet. Desutom ska användaren kontrollera information avseende tyget och kemisk genomsläpplighet för det eller de ämnen som används. Helkroppsoverallens stickade sömmar fungerar varken som en barriär mot infektiösa agenser eller mot genomsläpplighet av vätskor. För ökad skydd bör användaren välja ett plagg vars sömmar erbjuder ett skydd på samma nivå som tyget (t.ex. stickade och övertejpad sömmar). För att uppnå det skydd som utlovas för vissa tillämpningar kommer det att krävas tejpning vid handleder, fotleder, huva och blixtläskläff. Högsynlighetssegneskaper (Klass 3 enligt EN ISO 20471 i enlighet med ett expertutlåtande) garanteras enbart för nya och rena helkroppsoveraller. Användaren måste vidta alla de försiktighetsåtgärder som krävs för att undvika skador på helkroppsoverallerna som kan försäma dess synlighetssegneskaper. Den antistatiska behandlingen av dräkten är bara effektiv vid en relativ luftfuktighet på minst 25 % och användaren ska garantera lämplig jordning av både plagget och den som bär det. Resistansen mellan användaren och jorden ska understiga  $10^8$  Ohm, t.ex. genom användning av lämpliga skodon/lämplig golvbeläggning eller en jordningskabel. Elektrostatiskt avledande skyddsklädeskläder får inte användas i syrebekade atmosfärer utan förhåndsgodkännande från den ansvariga skyddsingenjören. Det elektrostatiskt avledande klädesplagget elektrostatiskt avledande prestanda kan påverkas av den relativa luftfuktigheten och genom slitage, möjlig kontaminering och åldrande. Elektrostatiskt avledande skyddsklädeskläder ska utformas och användas så att de inte innehåller några öppna eller avvägsnäs så länge bären befinner sig i antändlig eller explosiv atmosfär eller medan bären hanterar antändliga eller explosiva ämnen. Elektrostatiskt avledande skyddsklädeskläder får inte användas i syrebekade atmosfärer utan förhåndsgodkännande från den ansvariga skyddsingenjören. Det elektrostatiskt avledande klädesplagget elektrostatiskt avledande prestanda kan påverkas av den relativa luftfuktigheten och genom slitage, möjlig kontaminering och åldrande. Elektrostatiskt avledande skyddsklädeskläder ska utformas och användas så att de inte innehåller några öppna eller avvägsnäs så länge bären befinner sig i antändlig eller explosiv atmosfär eller medan bären hanterar antändliga eller explosiva ämnen. Elektrostatiskt avledande skyddsklädeskläder får inte användas i syrebekade atmosfärer utan förhåndsgodkännande från den ansvariga skyddsingenjören. Det elektrostatiskt avledande klädesplagget elektrostatiskt avledande prestanda kan påverkas av den relativa luftfuktigheten och genom slitage, möjlig kontaminering och åldrande. Elektrostatiskt avledande skyddsklädeskläder ska utformas och användas så att de inte innehåller några öppna eller avvägsnäs så länge bären befinner sig i antändlig eller explosiv atmosfär eller medan bären hanterar antändliga eller explosiva ämnen. Elektrostatiskt avledande skyddsklädeskläder får inte användas i syrebekade atmosfärer utan förhåndsgodkännande från den ansvariga skyddsingenjören.

**ANVÄNDARENS ANSVAR:** Det är användarens ansvar att välja plagg som lämpas sig för varje avsedd användning och som uppfyller samtliga angivna statliga standarder och branschstandarder. Tyvek®-plaggen är avsedda att bidra till att minska den potentiella risken för skador, men inga skyddsåtgärder kan på egen hand undanröja alla skaderisken. Skyddsutrustning måste användas tillsammans med allmänna säkerhetsrutiner. Tyvek®-plaggen är utformade för att användas endast en gång. Det åligger användaren att inspektera plaggen för att försäkra sig om att alla delar, inbegripet tyg, blixtlås, sömmar, kontakttytor osv. är i gott arbetskick, att de inte är skadade och att de kommer att erbjuda tillräckligt skydd vid det arbete som ska utföras och mot de kemikalier som de utsätts för i samband med arbetet. Underlåtenhet att inspektera plagg kan leda till allvariga skador på användaren. Använd aldrig plagg som inte har inspekterats ordentligt. Eventuella plagg som inte blir godkända vid inspektion ska tas ur bruk omedelbart. Använd aldrig ett plagg som är kontaminerat, förändrat eller skadat. Plagg som är gjorda av Tyvek® ska hålls skyddsmaterial på utsidan av stövlar, skyskydd eller andra ytor på plagg under förhållanden där halkning kan inträffa. Om Tyvek®-plagget skadas i samband med användning ska användaren omedelbart dra sig tillbaka till en säker miljö och dekontaminera plagget grundligt enligt vederbörliga krav. Därefter ska plagget bortscaffas på ett säkert sätt. Det åligger den som använder plagget, den som utövar tillsyn över honom eller henne samt hans eller hennes arbetsgivare att granska plaggets skick före och under användningen för att säkerställa att plagget lämpas sig för användning i den aktuella miljön av den aktuella arbetstagen.

**FÖRBEREDELSE INFÖR ANVÄNDNING:** Om defekter mot förväntan skulle förekomma ska helkroppsoverallerna inte användas.

**FÖRVARING:** Helkroppsoverallerna kan förvaras vid temperaturer på mellan 15 °C (59 °F) och 25 °C (77 °F) i mörker (läda av kartong) utan exponering för UV-ljus. DuPont genomför för närvarande åldringstester för att bedöma lagringsbeständigheten för denna helkroppsoverall. På grundval av att uppgifter om Tyvek®-produkten utövar tygets grundmaterial antar vi att det bör bibehålla tillräcklig fysisk styrka under 5 år. De antistatiska egenskaperna kan komma att minska med tiden. Användaren måste försäkra sig om att användningsprestandan är tillräcklig för användningen.

**BORTSKAFFANDE:** Helkroppsoveraller från Tyvek® kan brännas eller grävas ned på en överskadd deponi utan att miljön kommer till skada. Bortskaffandet av kontaminerade plagg regleras enligt nationell eller lokal lagstiftning.

Innehållet på det här instruktionsbladet kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i februari 2016.

## SUOMI

## KÄYTTÖOHJEET

**SISÄPUOLEN ETIKETIMERKINNÄT** 1 Tavaramerkki. 2 Haalarin valmistaja. 3 Mallin tunnustus – Tyvek® 500 HV malli 125 on mallinmi erittäin näkyvä oranssimäriselle suojahaalareille, joissa on kaulus sekä kuminauhat hihan- ja lahkeensuissa, hupun reunassa ja vyötäröllä. 4 CE-merkintä – haalarit vastaavat luokan III henkilönsuojaimia koskevia vaatimuksia EU:n lainsäädännön mukaisesti. Tyyppitarkastus- ja laadunvarmistussertifikaatti on annettu vuonna 2016. Tarkastuksen on suorittanut SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS226WA, UK, EU:n ilmoitettu elin nro 0120. 5 Osoittaa, että tuote on kemiallisia suojaavaiteita koskevien eurooppalaisten standardien mukainen. 6 S malli CH2S on käsitelty antistaattisesti sisäpuolelta. Se tarjoaa sähköstaattisen suojaustandardin EN 1149-1:2006 mukaisesti, mukaan lukien standardin EN 1149-5:2008, kun maadotus on tehty asianmukaisesti. 7 Tämän haalarin saavuttamat kokovartalosuojan ”tyypin” määrittely kemikaalisuojaavatesta koskevien EU- ja ISO-standardien mukaisesti. EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tyyppi 6). Nämä haalarit ovat myös standardin EN 14126:2003 (tyyppi 5-B) ja tyyppi 6-B vaatimusten mukaisia. 8 Suoja radioaktiivisten hiukkasten aiheuttamasta saastumisesta vastaan standardin EN 1073-2:2002 mukaisesti. 9 Standardin EN 1073-2 kohdassa 4.2 edellytetään syytymisen kestävyyttä ei ole kuitenkaan testattu. 9 Käyttäjän on tutustuttava näihin käyttöohjeisiin. 10 Kokosyönteisessä keraatun vartalon mitat (cm) ja vastaava kirjauskoodi. Tarkista vartalon mitat ja valitse oikea koko. 11 Valmistuspäivämäärä. 12 Syyttyvä materiaalia, pidä kaukana avotulesta. Tyvek® ISO Clean® -kangas ja -haalarit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä saa käyttää kuumuuden, avotulen, kipinöiden tai mahdollisesti syytävien tai räjähdysalttien materiaalien läheisyydessä. 13 14 Älä käytä uudelleen. 14 Valmistusmaa. 15 Haalarit täyttävät standardin EN ISO 20471:2013 luokan 3 vaatimukset asiantuntijalausunon mukaisesti. 16 Lisätietoja on alla taulukossa NÄKYVYYSOMINAISUUDET.

## VIISI HUOLTO-SYMBOLIA:

 Ei pesua. Peseminen vaikuttaa suojausteohoon (esim. antistaattinen suoja poistuu pesussa).	 Ei siilytystä.	 Ei koneellista kuivausta.	 Ei kemiallista pesua.	 Ei valkaisuaineita.
--	--	---	---	--

**TYVEK® 500 HV MALLIN 125 OMINAISUUDET:**

KANKAAN FYSISET OMINAISUUDET	TESTIMENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskestävyys	EN 530 Menetelmä 2	> 100 cycles	2/6***
Taivutuskestävyys	EN ISO 7854 Menetelmä B	> 15 000 cycles	4/6***
Poikittainen repäisyjujuus	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Pistonkestävyys	EN 863	> 10N	2/6
Pintalujuus, suhteellinen kosteus 25%**	EN ISO 1149-1:2006+A1:2010 ja EN 1149-5+A1:2008.	sisäpuolinen ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A = Ei sovelleta \* Noudattaa standardia EN 14325:2004 \*\* Ks. käyttörajoitukset

**KANKAAN KESTÄVYYSENESTEIDEN LÄPÄISYVASTAAN (EN ISO 6530)**

Kemikaali	Läpäisyindeksi - EN-luokka*	Hylykvyysindeksi - EN-luokka*
Rikkihappo (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3

\* Standardin EN 14325:2004 mukaan

**KANKAAN LÄPÄISYKESTÄVYYSTARTUUNNAIHEUTTAJIA VASTAAN**

Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Läpäisykestävyyden verta ja ruumiinnesteitä vastaan käytettäessä synteettistä verta	ISO 16603	2/6
Läpäisykestävyyden veren välityksellä tartuttava taudinaiheuttajia vastaan käytettäessä Phi-X174-bakteriofaagia	ISO 16604 Menetelmä C	ei määritetty
Läpäisykestävyyden kontaminoituja nesteitä vastaan	EN ISO 22610	1/6
Läpäisykestävyyden biologisesti kontaminoituja aerosoleja vastaan	ISO/DIS 22611	3/3
Läpäisykestävyyden kontaminoituja kiinteitä hiukkasia vastaan	ISO 22612	3/3

\* Standardin EN 14126:2003 mukaan

**HAALARIN TESTITULOKSET**

Testimenetelmä	Koetusolosuhteet	EN-luokka
Typppi 5: Aerosolihiukkasten läpikuluvuudesta (EN 13982-2)	Hyväksytty hihan- ja lahkeensuut, huppu ja vetokeijuläppä teipattuina • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30% * • L 8/10 ≤ 15%*	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	Hyväksytty hihan- ja lahkeensuut, huppu ja vetokeijuläppä teipattuina > 5	1/3
Typppi 6: Alhaisen tason sumutuksesta (EN ISO 17491-4:2008, Menetelmä A)	Hyväksytty	N/A
Saumalajuus (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6**

N/A = Ei sovelleta \* 82/90 means 91,1% L<sub>50</sub> arvot ≤ 30% ja 8/10 on 80% Ls-arvot ≤ 15%. \*\* Standardin EN 14325:2004 mukaan

**NÄKYVYSOMINAISSUDET**

Kankaan ominaisuudet	EN-standardi	Testitulokset
Värikoordinaattit xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Hyväksytty
Luminanssi β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Hyväksytty
Heijastinteipin ominaisuudet		
Fotometriset ominaisuudet	EN ISO 20471:2013 § 6	Hyväksytty
Haalareiden ominaisuudet		
Erinomainen näkyvyys ja heijastinteipinpinat	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Luokka 3
Suunnittelukonsepti	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Hyväksytty

Jos tarvitset lisätietoja suojaustehosta, ota yhteys omaan Tyvek®-jälleenmyyjäsi tai DuPontin: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTEITA:** Tyvek® 500 HV -haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilla aineilla sekä suojaamaan henkilöä tuotteita ja prosesseja ihmisten aiheuttamilta epäpuhtauksilta. Haalareita käytetään yleensä kemikaalien myrkyllisyydestä ja altistumisolosuhteista riippuen suojaamaan hiukkaskäsitä (tyyppi 5) ja rajoitetusti nesteoskeilista tai -suihkulta (tyyppi 6). Ne on suunniteltu kiinnittämään visuaalista huomiota, ja ne ovat erittäin hyvin näkyvät (luokka 3 standardin EN ISO 20471 ja asiantuntijalausannon mukaisesti).

**KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Asteukset ja/tai kankaat eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä saa käyttää kuumuuden, avotulen, kipinöiden tai mahdollisesti syttyvien tai räjähdysalttiiden materiaalien läheisyydessä. Haalarit sisältävät luonnonkumilakeita, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille. Luonnonkumia sisältäviä lakeita on asusteessa vyötärökuminauhassa. Se on peitetty tiikkauksella/suojalangalla, jotta minimoidaan kuminauhan suora kosketus ihon kanssa. DuPont ei voi poistaa riskiä, että astukset käyttäjä voi joutua kosketuksiin lakeisiin kanssa. Jos käyttäjä havaitsee merkkejä allergiasta reaktiosta käyttäessään DuPont-tuotteita, hänen on lopetettava tuotteen käyttö välittömästi. Altistuminen pienhiukkaskäsitteille, voimakkaalle nestesuuhulle ja vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää suojaahalareita suurempaa mekaanista lujuutta ja parempia suojausominaisuuksia kuin mitä nämä haalarit voivat tarjota. Käyttäjän on varmistettava, että tätä astusetta voidaan käyttää käsiteltävien reagenssien kanssa. Käyttäjän on lisäksi varmistettava kankaan kemialliset läpäisevyyttä koskevat tiedot käsiteltävien aineiden osalta. Haalareiden tikatut saumat eivät estä tartunnanaiheuttajien pääsyä tai nesteiden läpäisevyyttä. Suurempaa suojausta varten käyttäjän on valittava astuse, jonka saumat antavat samanlaisen suojan kuin itse kangas (kuten tikatut tai umpeen teipatut saumat). Jotta esitetty suojausta voidaan saavuttaa, tietyissä käyttökohteissa on tarpeen teipata hihan- ja lahkeensuut, huppu ja vetokeijuläppä. Näkyvyysominaisuudet (luokka 3 standardin EN ISO 20471 ja asiantuntijalausannon mukaisesti) taataan vain uusien ja puhtaiden haalareiden osalta. Käyttäjän on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimiin välttääkseen haalareiden vauriot, jotka voivat vaikuttaa niiden näkyvyyteen. Puvun antistaattinen käsittely on tehokas vain suhteellisen kosteuden ollessa 25 % tai sen yllä, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaatteiden että käyttäjän asiantuntemuksen maadoitus. Vastus käyttäjän ja maan välillä on pidettävä alle 10<sup>6</sup> Ohmin suuruusena esim. käyttämällä sopivia jalkineita/lattiapäällystettä tai maadoituskaapelia. Sähköstaattista varusta hajottavia suojavaatteita ei saa avata tai poistaa, kun työskennellään tulenerästä tai räjähdysherkässä ympäristössä tai kun käsitellään tulenerkkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Sähköstaattista varusta hajottavia suojavaatteita ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä ilman turvallisuusasioista vastaavan insinöörin hyväksyntää. Sähköstaattista varusta hajottavien vaatteiden suojausteho voi laskea suhteellisen kosteuden, kulumisen, mahdollisten epäpuhtauksien ja ikääntymisen takia. Sähköstaattista varusta hajottavien vaatteiden tulee aina peittää kaikki vaatimusten vastaiset materiaalit normaalkäytön aikana (myös kumarutuksessa ja liikutuksessa). Tilanteissa, joissa sähköstaattisen varauksen poistaminen on kriittinen suorituskykyominaisuus, käyttäjien on arvioitava koko vaatekuvansa suorituskyky, mukaan luettuina ulkopuoliset ja sisäpuoliset astukset, jalkineet ja muut henkilösuojaimet. Lisätietoja maadoituksesta saa DuPontilta. Varmista, että käytössäsi on työohjei sopivia Tyvek®-astuseita. Ohjeita on saatavissa Tyvek®-toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän on tehtävä turvallisuusarviointi, jonka perusteella henkilösuojaimien valitaan. Käyttäjän on määritettävä itse, mikä on sopivin suojausohjeiden ja lisävarustusten yhdistelmä (käsineet, saappaat, hengityssuojaimet jne.). Käyttäjän on määritettävä myös sen, kuinka pitkään Tyvek®-haalareita voi käyttää tietyissä työtehtävissä haalareiden suojauskykyyn, käyttöikäkautteen ja lämmön aiheuttaman kuormituksen suhteen. DuPont ei ota mitään vastuuta Tyvek®-haalareiden virheellisestä käytöstä.

**KÄYTTÄJÄN VASTUU:** Käyttäjän vastuulla on valita astukset, jotka sopivat kyseiseen käyttötarkoitukseen ja jotka vastaavat kaikkia viranomaisen ja alan määrittämiä standardeja. Tyvek®-astukset on suunniteltu auttamaan loukkaantumiskisn pienentämisessä, mutta pelkät suojavaatteet eivät voi poistaa kaikkia loukkaantumiskiskejä. Suojaavaatteita on käytettävä yhdistettynä yleisiin turvallisuusmenetelmiin. Tyvek®-astukset on suunniteltu käytettäväksi vain keran. Käyttäjän vastuulla on tarkastaa astukset varmistuksen, että kaikki osat, kuten kangas, vetokeijut, saumat, liitännät jne., ovat hyvässä työssänsä, vahingoittamattomia ja tarjoavat riittävän suojan kyseiselle toiminnalle ja käytettävälle kemikaalille. Astusten tarkastamatta jättäminen voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan käytä astusia, joita ei ole tarkastettu kokonaan. Kaikki astukset, jotka eivät läpäise tarkastusta, on poistettava tästä työstä heti. Älä koskaan käytä astusia, jota on muutettu tai joka on saastunut tai vaurioitunut. Tyvek®-astuksia on lukeutettava saappaiden ja jalkasuojien ulkopinnolle sekä muulla pinnolla olosuhteissa, joissa lukeutuminen on mahdollista. Jos Tyvek®-astuse on vaurioitunut käytön aikana, siirry välittömästi turvalliseen ympäristöön, puhdista astuse huolellisesti vaatimusten mukaisesti ja hävitä se turvallisesti. Astuseen käyttäjän sekä käyttäjän esimiehen ja työnantajan vastuulla on tarkastaa astuseen kunto ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan astuseen soveltuvuus kyseiseen käyttöympäristöön kyseisen työntekijän käytössä.

**VALMISTELUN KÄYTTÖÄ VARTEN:** Mikäli haalareissa ilmenee vikoja, älä käytä haalareita.

**SÄILYTYKSE:** Haalareita saa säilyttää 15–25 °C:n (59–77 °F:n) lämpötilassa valolta suojattuna (pahrilaitteko), eikä niitä saa altistaa UV-valolle. DuPont suorittaa tällä hetkellä ikääntymistestejä arvioidakseen näiden haalareiden säilyvyyden. Kankaan perustana olevaa Tyvek®-tuotetta koskevin tietojen perustuen olemamme, että haalarit säilyttävät riittävän fyysisen vahvuuden viiden vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet voivat heiketä ajan kuluessa. Käyttäjän on varmistettava, että sähköstaattisen varauksen hajutuskyky on riittävä käyttökohteeseen.

**HÄVITTÄMINEN:** Tyvek®-haalari voidaan polttaa tai haudata valvotulle kaatopaikalle ilman haihtava ympäristölle. Epäpuhtaiden vaatteiden hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia määräyksiä.

Tämän ohjeen sisällön on tarkastanut virallisesti hyväksytty SGS-tarkastusorganisaatio helmikuussa 2016.

**POLSKI**

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

**OZNACZENIA NA WEWNETRZNEJ ETYKIETKIE** 1. Znak handlowy. 2. Producent kombinzone. 3. Opis modelu – Tyvek® 500 HV, model 125. Jest to nazwa modelu kombinzoneu ochronnego o intensywny widzialności – barwa fluorescencyjna pomaranczowa, z kolmierzem, elastycznymi miankami i rekawów i nogawek oraz gumką w talii. 4. Oznaczenie CE – Kombinzone jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według paragrafu 6 europejskiego. Świadczenie badania typu od świadczenie zapewnienia jakości zostają wydane przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, jednostkę notyfikowaną numer 0120. 5. Oznacza zgodność z normami europejskimi dla drzewczeniowej odzieży ochronnej. 6. Wewnętrzna strona kombinzoneu posiada wykończenie antystatyczne i w przy-



pałku właściwego uzmielenia zapewnia ochronę przed elektrycznością statyczną według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008. **7** Typ ochrony całego ciała uzyskane przez kombinizon zgodne z Normami europejskimi dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinizon spełnia ponadto wymogi normy EN 14126:2003, Typ 5-B i Typ 6-B. **8** Ochrona przed skażeniem cząstkami radioaktywnymi według normy EN 1073-2:2002. **9** EN 1073-2 klauzula 4.2. zawiera wymóg zapewnienia odporności na zapalenie. Kombinizon nie poddano jednak badaniu odporności na zapalenie. **9** Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. **10** Piktogram określający wymiary ciała (cm/cale/stopy) i przypisany im kod literowy. Należy sprawdzić wymiary ciała i dobrać odpowiedni rozmiar. **11** Data produkcji. **12** Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Kombinizon i/lub materiał nie są odporne na działanie płomienia i nie należy ich używać w pobliżu źródeł ciepła, otwartego ognia, iskr lub w otoczeniu substancji łatwopalnych. **13** **22** Nie używać повторно. **14** Kraj pochodzenia. **15** Kombinizon spełnia wymogi normy EN ISO 20471:2013, Klasa 3, na podstawie opinii eksperta. **16** Dodatkowe informacje przedstawiono poniżej w tabeli WYNIKI BADAŃ DOTYCZĄCYCH INTENSYWNEJ WIDZIALNOŚCI.

## PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

<p>Nie prać. Pranie wpływa na skuteczność ochrony (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).</p>	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarce.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

## WŁAŚCIWOŚCI KOMBINEZONU TYVEK® 500 HV, MODEL 125:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADAŃ	WYNIK	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 15 000 cykli	4/6***
Odporność na rozdzielanie – metoda trapezowa	EN ISO 9073-4	> 1/6	1/6
Odporność na rozdzielanie	EN ISO 13934-1	> 10 N	2/6
Odporność na przebite	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	wymiar $\leq 2,5 \times 10^9$ oma	N/A

N/A = nie dotyczy \*\*Według EN 14325:2004 \*\*Zob. ograniczenia zastosowania \*\*\*Ocena wzrokowa

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIĘ CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiakalności – Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności – Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

\*Według EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW ZAKAŹNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiakanie krwi oraz płynów ustrojowych, z użyciem krwi syntetycznej	ISO 16603	2/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych przez krew, z użyciem bakteriofagu Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nie określono
Odporność na przesiakanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie skażonych cząstek stałych	ISO 22612	3/3

\*Według EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wymik	Klasa EN
Typ 5: Wyznaczenie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia wymagania po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura i patki zakrywającej zamek błyskawiczny • $L_{90} \leq 30\% \cdot L$ / $10 \leq 15\% \cdot L$	N/A
Współczynnik ochrony według EN 1073-2	Spełnia wymagania po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura i patki zakrywającej zamek błyskawiczny • > 5	1/3
Typ 6: Badanie odporności na przesiakanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	N/A
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = nie dotyczy \* 82/90 oznacza 91,1% wartości  $L_{90} \leq 30\%$  / 8/10 oznacza 80% wartości  $L_L \leq 15\%$ . \*\*\*Według EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ DOTYCZĄCYCH INTENSYWNEJ WIDZIALNOŚCI		
Właściwości materiału	Norma EN	Wynik
Współrzędne chromatyczności xy	EN ISO 20471:2013 pkt 5.1.1	Spełnia
Luminancja $\beta$	EN ISO 20471:2013 pkt 5.1.1	Spełnia
Wymagania dotyczące taśmy odbłaskowej		
Parametry fotometryczne	EN ISO 20471:2013 pkt 6	Spełnia
Wymagania dotyczące kombinizonu		
Powierzchnie o intensywnej widzialności i pokryte taśmą odbłaskową	EN ISO 20471:2013 pkt 4.1	Klasa 3
Koncepcja projektowa	EN ISO 20471:2013 pkt 4.2.5	Spełnia

Więcej informacji na temat właściwości ochronnych można uzyskać u dostawcy kombinizonów Tyvek® lub na stronie internetowej firmy DuPont: [www.ipd.dupont.com](http://www.ipd.dupont.com)

**TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA:** Kombinizony Tyvek® 500 HV są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez ludzi. W zależności od toksyczności substancji chemicznej oraz warunków narażenia, kombinizony te są zazwyczaj stosowane do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) i do ochrony przed odplamianiem lub opryskaniem cieczą przy niskim natężeniu (Typ 6). Kombinizon zaprojektowano w taki sposób, aby z daleka przyciągał wzrok i był wyraźnie widoczny (klasa 3 według EN ISO 20471, na podstawie opinii eksperta).

**OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA:** Kombinizon i/lub materiały nie są odporne na działanie płomienia i nie należy ich używać w pobliżu źródeł ciepła, otwartego ognia, iskr ani w otoczeniu substancji łatwopalnych. Kombinizon zawiera lateks naturalny, który u osób uczulonych może powodować reakcje alergiczne. Elementy zawierające lateks naturalny znajdują się na gumce w pasie kombinizonu. Są one zakryte szwem, aby zminimalizować ryzyko bezpośredniego kontaktu ze skórą. Niemniej firma DuPont nie może wyeliminować ryzyka kontaktu użytkownika z lateksem. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej podczas stosowania produktów firmy DuPont należy natychmiast zaprzestić ich używania. W przypadku narażenia na niektóre bardzo drobne cząstki stałe, intensywne opryskanie cieczą oraz ochłanianie substancji niebezpiecznych o wyższych parametrach ochronnych oraz zwiększyć wytrzymałość mechaniczną, niż zapewnia kombinizon Tyvek® 500 HV. Do użytkownika należy wybrać właściwej odzieży ochronnej, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. Szwy kombinizonu nie stanowią ochrony przed czynnikami zakaźnymi ani przed przeniesieniem cieczy. Gdy wymagany jest wyższy poziom ochrony, użytkownik powinien wybrać odzież, w której szwy mają takie same właściwości ochronne jak materiał, z którego jest wykonana (np. szwy sztywne i zaklejone taśmą). Aby uzyskać wymagany poziom ochrony w niektórych zastosowaniach, należy rozważyć zaklejenie taśm mankietów rękawów i nogawek, patki przy zamku błyskawicznym oraz otworu kaptura. Intensywna widzialność (klasa 3 według EN ISO 20471, na podstawie opinii eksperta) jest gwarantowana tylko w przypadku nowych i czystych kombinizonów. Użytkownik musi podjąć wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć uszkodzenia kombinizonu, które może pogorszyć jego widoczność. Wykonanie antystatyczne odzieży jest skuteczne tylko w warunkach wilgotności względnej wynoszącej co najmniej 25% i użytkownik końcowy jest zobowiązany do zapewnienia odpowiedniego uzmielenia zarówno kombinizonu, jak i użytkownika. Rezystancja między użytkownikiem kombinizonu a ziemią nie może przekraczać  $10^9$  oma, co osiągnąć można np. za pomocą odpowiedniego obuwia/podłoża lub przewodu uziemiającego. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogaczonej w tlen bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych może zmienić się na skutek wilgotności względnej, zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Odzież ochronna odprowadzająca ładunki elektrostatyczne powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schyłania oraz poruszania się) stać i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą. W sytuacji, w której skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych jest krytycznym parametrem, użytkownik końcowy powinien ocenić skuteczność całego zestawu, w tym odzieży wierzchniej, odzieży noszonej pod kombinizonem, obuwia i pozostałych środków ochrony indywidualnej. Dodatkowych informacji dotyczących uzmielenia firma DuPont udziela na życzenie. Należy upewnić się, że odzież Tyvek® została dobrana odpowiednio do wykonywanej pracy. Porady udzieli na życzenie dostawca kombinizonów Tyvek® lub bezpośrednio firma DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego ochraniającego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz o czasie użytkowania kombinizonu Tyvek® na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinizonu, wygoję użytkownika lub komfort cieplny (przeżyczenie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za niewłaściwe użycie kombinizonów Tyvek®.

**ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI UŻYTKOWNIKÓW:** Na użytkownika spoczywa odpowiedzialność za dokonanie wyboru kombinizonu odpowiedniego do zamierzonego zastosowania i spełniającego wymagania wszystkich określonych norm. Odzież Tyvek® ma pomóc w ograniczeniu ryzyka odniesienia obrażeń, ale sama odzież ochronna nie jest w stanie całkowicie wyeliminować ryzyka obrażeń. Podczas użytkowania odzieży ochronnej należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Odzież Tyvek® jest przeznaczona do jednorazowego użycia. Na użytkownika spoczywa odpowiedzialność za kontrolę odzieży w celu upewnienia się, że wszystkie elementy, w tym materiał, zamki błyskawiczne, szwy, powierzchnie przylegania itd. są w dobrym stanie, nie są uszkodzone i zapewniają odpowiednią ochronę podczas pracy oraz ochronę przed substancjami chemicznymi, z którymi pracownik będzie miał do czynienia. Nieprzeprowadzenie kontroli całego kombinizonu może skutkować poważnymi obrażeniami ciała użytkownika. W żadnym wypadku nie należy wkładać odzieży bez podjęcia jej dokładnej kontroli. Odzież, która nie przysiędaje kontroli z wynikiem pozytywnym, powinna być niezwłocznie wycofana z użytkowania. W żadnym wypadku nie wolno nosić odzieży skażonej, poddanej przerobom lub uszkodzonej. Odzież wykonana z materiału Tyvek® powinna zawierać materiały

antiprizsólóval az szemre való közvetlen oszlon a bővítésre és a bőrre való közvetlen kombináció, jelei a következők: **1** (jelek a következők: **1**), **2** (jelek a következők: **2**), **3** (jelek a következők: **3**).  
 A termék használata során a felhasználónak meg kell adnia a termék használatához szükséges információkat. A termék használata során a felhasználónak meg kell adnia a termék használatához szükséges információkat. A termék használata során a felhasználónak meg kell adnia a termék használatához szükséges információkat.

**KONTROLA PRÉZ UZÍCIEM:** W przypadku gdy kombinacja jest wadliwym (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

**PRZECHOWYWANIE:** Kombinacja należy przechowywać w temperaturze od 15°C (59°F) do 25°C (77°F), bez dostępu do światła (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadza obecnie testy starzenia, aby określić termin przydatności kombinacji do użycia. W oparciu o wyniki badań produktu Tyvek®, który jest elementem bazowym materiału, zakładamy, że powinieliśmy zachować odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 5 lat. Właściwości antystatyczne mogą pogorszyć się wraz z upływem czasu. Użytkownik jest zobowiązany upewnić się, że właściwości antystatyczne są wystarczające do konkretnego zastosowania.

**USUWANIE:** Kombinacje Tyvek® można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Szkodzone kombinacje należy usuwać zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.

Treść niniejszej karty z instrukcją była po raz ostatni weryfikowana przez jednostkę notyfikowaną SGS w lutym 2016 r.

**MAGYAR HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**JELŐLESEK A BÉLSŐ CÍMKÉN** **1** Védjegy. **2** A kezéslás gyártója. **3** Termékazonosító – A Tyvek® 500 HV 125 modell egy jól láthatósági narancssárga színű, gumizított gallérral, valamint mandzsetta-, boka-, arc- és derékérszel ellátott védő kezéslás elnevezése. **4** CE-jelölés – A kezéslás megfelel a III. kategóriájú egyéni védőeszközre vonatkozó európai jogszabályok követelményeinek. A termék típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványát az SGS United Kingdom Ltd. (Weston-super-Mare, BS226WA, UK – bejelentett EK-tesztelő, azonosító száma: 0120) állította ki. **5** A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. **6** A kezéslás antisztatikus belső bevonnattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabványának megfelelő elektrostatikus védelmet biztosít; megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti védelmi szintet is kielégíti. **7** A kezéslás a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványok meghatározása szerint az alábbi egész testes védelmi, típusoknak\* felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6. típus). A kezéslás az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégíti. **8** Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. **▲** Az EN 1073-2 szabvány 4.2. pontja megköveteli a gyulladással szembeni ellenállást, mindamellett a kezéslás gyulladással szembeni ellenállásának vizsgálataira nem került sor. **9** A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót. **10** A ruhaméreték piktogramján a testméretek (cm/inch/láb egységben) és a betűjelés kód szerinti azonosítók vannak feltüntetve. Ellenőrizze testméretét, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. **11** Gyártási év. **12** Gyűlékony anyag. Tűzőtt távol tartandó. A ruházat és/vagy a textil nem lánghálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. **13** **22** Ne használja újra. **14** Származási ország. **15** Szakértői vélemény alapján a kezéslás megfelel az EN ISO 20471:2013 szabvány (3. osztály) követelményeinek. **▲** További részletek az alábbi táblázatban – A JÓL LÁTHATÓSÁGGAL KAPCSOLATOS JELLEMZŐK – találhatók.

**AZ ÖT SZIMBÓLUM AZ ALÁBBIKAT JELÖLI:**

Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik).	Ne vasalja.	Ne zártsa géppel.	Ne tisztítsa vegyileg.	Ne fehéritse.

**A TYVEK® 500 HV 125 MODELLEK TELJESÍTMÉNYE:**

A TEXTILIA FIZIKAI TULAJDONSÁGAI	VIZSGÁLATI MÓDSZER	EREDMÉNY	EN BESOROLÁS*
Kopásállóság	EN 530 2-es Módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezésállóság	EN ISO 7854 B Módszer	> 15 000 ciklus	4/6***
Tépőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás RH 25%-nál**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	à l'intérieur ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A = nincs adat \* Az EN 14325:2004 szabvány szerint \*\* Lásd a felhasználás korlátait \*\*\* Vizuális

**A TEXTILIA FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE (EN ISO 6530)**

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN osztály*	Folyadékpergetési index – EN osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

**A TEXTILIA FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE**

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérral végzett vizsgálat)	ISO 16603	2/6
Vér útján terjedő patogének áthatolásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174 bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C módszer	nincs meghatározva
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6
Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Szennyezett szilárd részecskék átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

\* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

**A TELJES RUHA TELJESÍTMÉNYE**

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN osztály
5. típus: A részecskékből álló permet átérkezési tesztje (EN ISO 13982-2)	Leragasztott mandzsettával, bokarészel, kámszával és zipzárhajtókával megfelelt • L <sub>50%</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*	N/A
Az EN 1073-2 szabvány szerinti védelmi faktor	Leragasztott mandzsettával, bokarészel, kámszával és zipzárhajtókával megfelelt • > 5	1/3
6. típus: Csökkentett permetteszt (EN ISO 17491-4, A Módszer)	Megfelelt	N/A
A varrás szakítószilárdsága (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = nincs adat \* A 82/90-es érték esetében az L<sub>50%</sub> értéke 91,1%-ban ≤ 30%, míg a 8/10-es érték esetében az L<sub>8/10</sub> értéke 80%-ban ≤ 15%. \*\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

**A JÓL LÁTHATÓSÁGGAL KAPCSOLATOS JELLEMZŐK**

A textilja teljesítménye	EN szabvány	Vizsgálati eredmény
Színérték-koordináták (xy)	EN ISO 20471:2013, 5.1.1. bek.	Megfelelt
Fényviszesség (β)	EN ISO 20471:2013, 5.1.1. bek.	Megfelelt
A fényvisszaverő szalag teljesítménye		
Fotometrikus teljesítmény	EN ISO 20471:2013, 6. bek.	Megfelelt
A kezéslás teljesítménye		
Jól láthatóság és fényvisszaverőszalag-felületek	EN ISO 20471:2013, 4.1. bek.	3. osztály
Tervkonceptó	EN ISO 20471:2013, 4.2.5. bek.	Megfelelt

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért, kérjük, forduljon Tyvek® vizszelatelőjához vagy a DuPont-hoz: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**TIPIKUS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK:** A Tyvek® 500 HV kezéslások a dolgozó veszélyes anyagokkal szembeni védelmére, valamint az érzékeny termékek és eljárások emberi szennyeződésekkel szembeni védelmére lettek kifejlesztve. A kémiai toxicitását és a kitéréségi körülményektől függően a termék jellemzően a szemes szennyező anyag (5. típus) és a kisebb mennyiségű kifúrcsont folyadékok vagy folyadéksugarak (6. típus) elleni védelemre alkalmas. A kezéslás tervezésénél az volt a célkitűzés, hogy könnyen felkeltse a figyelmet, és jól láthatóságot biztosítson (szakértői vélemény alapján megfelelt az EN ISO 20471 szabvány (3. osztály) követelményeinek).

**FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK:** A ruházat és/vagy a textilja nem lánghálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. A kezéslás termeléses gumilapokat tartalmaz, amely az arra érzékeny egyéneknek allergiás reakciókat válthat ki. A latextartalmú természetes gumiból készült gumizást – amely a ruházat gumizott derékánál található – fűzőt/fedtet szál borítja a viselő bőrével való érintkezés megelőzése érdekében. A felhasználati útmutatók a DuPont termékek használata során allergiás reakció jelentkeznek, azonnal fel kell hagynia a termék használattal. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadéksugarak vagy kifúrcsont veszélyes anyagok az adott kezéslésnél nagyobb szintű mechanikai szilárdsággal és védelmi mutatókkal rendelkező kezéslás viselését teheti szükségessé. A felhasználó felelőssége gondoskodni a reagens anyagoknak megfelelő öltözet biztosításáról. Ezek kivétel a felhasználónak ellenőriznie kell a textiliát és a felhasznált anyag(ok) vegyi átérkezési adatait. A kezéslás fűzőt varraton nem nyújtanak védelmet a fertőző anyagok vagy folyadékok áthatolása ellen. Fokozott védelmi szint szükségessége esetén a felhasználónak olyan öltözetet kell választania, amelynek varrásaival annak textíliájával egyenértékű védelmet biztosítanak (pl. öltött és letapasztott varrások). A hivatkozott védelmi szint eléréséhez bizonyos alkalmazások esetén a mandzsetták, a bokarészek, a kámsza és a zipzárhajtókájának leragasztása is szükséges. A jól láthatóságot biztosító tulaj-

zónsák (szárított tármény alapján) a kezeláshoz megfelelő az EN ISO 20471 szabvány (3. osztály) követelményeinek) csak tisztá, új kezeláshozaknál garantált. A felhasználónak minden szükséges óvintézkedést meg kell tennie, hogy megelőzze a kezeláshoz láthatóságot veszélyeztető károsodásainak kialakulását. A ruházat antisztatikus védelme csak legalább 25%-os relatív páratartalomnál hatékony, és a felhasználónak gondoskodnia kell a ruházat és az azt viselő személy megfelelő föléjáról. A felhasználó és a talaj közti ellenállás értékének kisebbnek kell lennie, mint 10<sup>9</sup> Ohm, amit pl. megfelelő lábbelivel/padióburkolattal vagy földkézzel kell biztosítani. Gyűlékony vagy robbanásveszélyes környezetben, illetve gyűlékony vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése során az elektrostatikus disszipatív védőöltözetet minden költségváltással meg kell tartani. A felhőbiztonsági memók előzetes engedély nélkül óvintézkedést tölts az elektrostatikus disszipatív védőöltözet használatát. Az elektrostatikus disszipatív védőöltözetet elektrostatikus disszipatív védőöltözetek által elvezető tulajdonságú befolyásolhatják a relatív páratartalom, a termék állaga, kora és a rajta található esetleges szennyeződések. Az elektrostatikus disszipatív védőöltözetnek a szokásos használati körülmények során (beleértve a hőtájtást és a tesztmozdulatokat) mindvégig el kell fednie a nem megfelelő anyagból készült ruhadarabokat. Olyan esetekben, ahol a statikus disszipáció szintje kritikus teljesítménybeli jellemzőnek minősül, a végfelhasználónak a teljes ruházat teljesítményét értékelnie kell (a külső és belső ruházatot, a lábbelit és egyéb egyéni védőeszközöket is ideértve). A föléjárás kapcsolatos további információért kérjük, forduljon a DuPont-hoz. Kérjük, győződjön meg arról, hogy Tyvek® öltözet megfelel az elvégzendő feladatnak. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon Tyvek® viszonlatodájához vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőeszköz kiválasztásához a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. Egyedül a felhasználó felelős a teszt és a kiegészítő felszerelés és a kiegészítő felszerelés és a biztonságos módon ártalmatlanítani kell a kezelést. A ruházat viselője kombinációjának kiválasztásáért, illetve annak megértésért, hogy a védelmi teljesítmény, a kényelmes viselés és a hőtájtás okozta terhelés függvényében mennyi ideig viselhető egy Tyvek® kezeláshoz adott feladat során. A Tyvek® kezeláshoz helytelen használatát esetén a DuPont semmilyen felelősséget nem vállal.

**A FELHASZNÁLÓK FELELŐSSÉGE:** A felhasználó felelőssége, hogy kiválassza a rendeltetészerű felhasználásnak, valamint a kormányzati és ipari szabványoknak megfelelő ruházatot. A Tyvek® ruházat a sérülésveszély csökkentését szolgálja, de a védőruházat önmagában nem küszöböli ki minden sérülési kockázatot. A védőruházatot az általános biztonsági gyakorlatnak megfelelően kell használni. A Tyvek® ruházatot egyszeri használatra tervezték. A felhasználó köteles megvizsgálni a ruházat minden komponensének (textília, zipzárt, varratok, érintkezési pontok stb.) megfelelő működését, és ügyelnie kell arra, hogy azok ne legyenek sérültek, és megfelelő védelmet biztosítsanak stb.) megfelelő műveleténél és a használt vegyi anyagokkal szemben. A ruházat nem teljes körű átvizsgálása a viselő súlyos sérülését okozhatja. Soha ne viseljen olyan ruházatot, amely nem lett teljesen átvizsgálva! A vizsgálati követelményeknek nem megfelelő ruházatot azonnal el kell távolítani. Soha ne viseljen személyzet, általánosan vagy sérült ruházatot! Csúszásveszély esetén a Tyvek® ruházatot a csizmak és cipővédők külső felületén vagy az egyéb ruházat felületén csúszásálló anyaggal kell ellátni. Ha a Tyvek® ruházat használat közben károsodik, haladéktalanul biztonságos környezetbe kell vonulni, majd az előírásoknak megfelelően fertőtleníteni és biztonságos módon ártalmatlanítani kell a kezelést. A ruházat viselője és felettese, valamint a munkátató használat előtt és közben köteles ellenőrizni a ruházat állapotát annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a munkavállaló viselheti-e a ruházatot az adott környezetben.

**AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:** Ábban a valóságtól eltérő esetben, ha a kezeláshoz hibás lenne, ne viselje azt.

**A RUHA TÁROLÁSA:** A kezeláshoz 15–25 °C közötti hőmérsékleten, sötét helyen (kartondobozban), UV fénytől védett helyen tárolandó. A DuPont a kezeláshoz élettartamának megállapításához elhasználódási tesztesztet végez: a textília gerincét addó Tyvek® termék adatai alapján feltételezzük, hogy a kezeláshoz több mint 5 évig képes megőrizni fizikai tartósságát. A termék antisztatikus tulajdonságai idővel csökkenhetnek. A felhasználó felelőssége meggyőződni arról, hogy a termék disszipatív tulajdonsága megfelelő-e az adott felhasználási körülményeknek.

**A RUHA LESELEJTÉSE:** A Tyvek® kezeláshoz megsemmisítéséhez a környezet károsítása nélkül egésze el azokat, vagy helye egy engedélyezett lerakóhelyen. A szennyezett ruházat megsemmisítésével kapcsolatban kövesse a nemzeti vagy helyi jogszabályok előírásait.

Jelen útmutató tartalmát leutoljára az SGS testülete ellenőrizte és hagyta jóvá 2016 februárjában.

## ČESKY NÁVOD K POUŽITÍ

**OZNAČENÍ NA VNITŘNÍM ŠTÍTKU** 1 Ochranná známka. 2 Výrobce ochranného obleku. 3 Identifikační model - Tyvek® 500 HV, model 125 je název modelu pro vysoce viditelný oranžový ochranný oblek s limcem a elastickou úpravou na manžetách, a u kotníků a u pase. 4 Označení CE – Ochranný oblek splňuje požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III v souladu s evropskými právními předpisy. Certifikáty typových zkoušek a osvědčení kvality byly vydány certifikační společností SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie, identifikovanou jako notifikovaný orgán ES pod číslem 0120. 5 Označuje shodu s evropskými normami pro protichemické ochranné oděvy. 6 Tento ochranný oblek je antistatický ošetřen na vnitřní straně a nabízí elektrostatickou ochranu v souladu s normami EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008, pokud je řádně uzamčeno. 7 „Typp“ ochrany celého těla dosahované ochranným oděvem, definované evropskými normami pro protichemické ochranné oděvy: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tento ochranný oblek také splňuje požadavky normy EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. 8 Ochrana proti kontaminaci radioaktivními částicemi dle normy EN 1073-2:2002. 9 Účinnost odolnosti proti vznícení. 10 Odolnost proti vznícení nebyla vřák u tohoto ochranného obleku testována. 11 Úživatel by si měl přečíst tento návod k použití. 12 Tabulka velikostí uvádí tělesné míry (cm/palce/stopy) a příslušný písmenný kód. Ověřte své tělesné míry a vyberte správnou velikost. 13 Datum výroby. 14 Hořlavý materiál, udržujte z dosahu ohně. Oděv a/nebo textilie nejsou odolné vůči ohni a neměly by být používány v blízkosti zdrojů tepla, otevřeného ohně, jisker nebo v prostředích s možným rizikem vzniku požáru. 15 Není určeno k opakovanému použití. 16 Země původu. 17 Ochranný oblek splňuje požadavky EN ISO 20471:2013, třída 3, na základě odborného stanoviska. 18 Další podrobnosti v tabulce VYSOKÁ VIDITELNOST, PARAMETRY níže.

### VÝZNAM PĚTI SYMBOLŮ ÚDRŽBY:

Neprat. Praní má nepříznivý účinek na ochrannou funkci (např. zjavuje oblek antistatické ochrany).	Nežehlit.	Nesušit v sušičce.	Nečistit chemicky.	Nebělit.

### VLASTNOSTI OBLEKU TYVEK® 500 HV, MODEL 125:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI TEXTILIE	ZKŮŠEBNÍ METODA	VÝSLEDEK	TŘÍDA EN*
Odolnost proti oděru	EN 530, metoda 2	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti prasknutí v ohybu	EN ISO 7854, metoda B	> 15 000 cyklů	4/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	uvnitř ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> ohms	N/A

N/A = nehodí se \* Dle normy EN 14325:2004 \*\* Viz omezení použití \*\*\* Vizualní

### ODOLNOST TEXTILIE VŮČÍ PRŮNIKU KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemická látka	Index penetrace - třída EN*	Index odpudivosti – třída EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

\* Podle EN 14325:2004

### ODOLNOST TEXTILIE VŮČÍ PRŮNIKU INFEKČNÍCH LÁTEK

Zkouška	Zkoušební metoda	Třída EN*
Odolnost proti průniku krve a tělních tekutin při použití syntetické krve	ISO 16603	2/6
Odolnost proti průniku krevních patogenů za použití bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604 Postup C	neurčena
Odolnost proti průniku kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti průniku biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti průniku kontaminovaných pevných částic	ISO 22612	3/3

\* Podle EN 14126:2003

### ZKŮŠENÍ VÝKONNOSTI CELÉHO OBLEKU

Zkoušební metoda	Výsledek zkoušky	Třída EN
Typ 5: Metoda zkoušení pro stanovení průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovělo s přelepenými manžetami, kotníky, kapuci a klopou zipu • L <sub>50%</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>10%</sub> 8/10 ≤ 15%*	N/A
Ochranný faktor podle EN 1073-2	Vyhovělo s přelepenými manžetami, kotníky, kapuci a klopou zipu • > 5	1/3
Typ 6: Zkouška při postřiku nízké intenzity (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Splněna	N/A
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nevztahuje se \* 82/90 znamená 91,1% L<sub>50%</sub> hodnota ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnota L<sub>10%</sub> ≤ 15%. \*\* Podle EN 14325:2004

### VYSOKÁ VIDITELNOST, PARAMETRY

Vlastnosti textílie	Norma EN	Výsledek zkoušky
Souřadnice chromatičnosti xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Splněna
Jas β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Splněna
Vlastnosti reflexní pásky		
Fotometrická výkonnost	EN ISO 20471:2013 § 6	Splněna
Vlastnosti ochranného obleku		

ВЪСOKА ВИДЕЛНОСТ, ПАРАМЕТР		
Висока виделност а повърху рефлекси паськи	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Трида 3
Решение дизайна	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Сплънена

Далши информация о охранным učinku си възрадете у свемо додателя в виробку Тувек® nebo у сполечности DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ОБВЯКЛЕ ОБЛАСТИ ПОУЖИТИ:** Охранны облек Тувек® 500 HV jsou určeny к охране pracovníků před nebezpečnými látkami nebo к охране citlivých produktů а процесу před kontaminací lidmi. V závislosti на chemické toxicitě а podmínek expozice jsou tyto obleky běžně používané к охране před částicemi (typ 5) а оmezeným postřikem kapalnami (typ 6). Byly navrženy tak, aby snadno upoutaly vizuální pozornost а byly vysoce viditelné (trída 3 podle EN ISO 20471 на základě odborného stanoviska).

**ОМЕЗЕНИ ПОУЖИТИ:** Tyto oděvy а/ nebo textilie nejsou odolné vůči ohni а neměly by být používány в blízkosti zdrojů tepla, otevřeného ohně, jisker nebo в prostředí с možným rizikem vzniku požáru. Tento ochranný oblek obsahuje přírodní latex, který může у některých citlivých osob vyvolávat alergické reakce. Pryžová elastická část oděvu, která obsahuje přírodní latex, se nachází в elastickém stažení pásu, je zakryta prošíváním / krycí nití с cílem minimalizovat riziko přímého styku elastického stažení с pokožkou. Společnost DuPont nemůže eliminovat riziko, že uživatel přijde do styku с latexem. Pokud se při používání výrobků značky DuPont projeví alergická reakce, je nutno je okamžitě přestat používat. Vystavení určitým velmi jemným částicím а intenzivnímu postřiku nebezpečnými látkami může vyžadovat použití ochranných obleků с vyšší mechanickou pevností а lepšími bariérovými vlastnostmi než nabízí tento oblek. Uživatel se musí před použitím ujistit о vhodnosti ochranného oděvu předtím, než ho začne nosit. Uživatel si má dále ověřit údaje о chemické permeacpových vlastnostech látek vzhledem к textili oděvu. Sítě 5V ochranného obleku neposkytují ochrannou bariéru proti infekčním činitelem а ochranu proti průniku kapalno. Pro vyšší ochranu by měl uživatel zvolit oděvy, které nabízejí stejnou ochranu jako textilie (např. síť а přelepené švy). К dosažení požadované ochrany při určitém použití je nutné přelepení omezení, kotlíků, kapuce а klopы zipu pásku. Vyrovi oděvy (trída 3 dle normy EN ISO 20471 на základě odborného stanoviska) je určeno pouze у nových а čistých ochranných obleků. Uživatel musí přijmout veškerá nutná opatření, aby zabránil poškození ochranného obleku, které by mohlo snížit jeho viditelnost. Antistatická úprava oděvu je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % či více а uživatel je povinen zajistit správné uzemnění oděvu а jeho nositele. Odpor mezi uživatelem а zemí by měl být menší než 10<sup>6</sup> Ohmů, což lze zajistit například použitím vhodné obuvi / podlahové úpravy nebo uzemňovacího kabelu. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být rozeznut nebo svařen, pokud jsou у vzduchu přítomny hořlavé nebo výbušné plyny nebo během manipulace с hořlavými nebo výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být používán в kyslíkem obohaceném prostředí bez předchozího souhlasu odpovědného bezpečnostního technika. Účinek elektrostaticky disipativního ochranného oděvu může být nepříznivě ovlivněn relativní vlhkostí, opotřebením či případnou kontaminací а stářím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí během běžného použití (včetně ohybání se а jakéhokoli pohybu) nepřetržitě zakrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň rozptýlené elektřiny kritickou vlastností výkonosti, je на koncovém uživateli, aby posoudil výkonost celé používané sestavy, včetně vnějšího oděvu, vnitřního oděvu, obuvi а dalších osobních ochranných prostředků. Další informace о uzemnění v případě potřeby poskytnete společnost DuPont. Ujistěte se, že jste si vybrali oblek Тувек® vhodný pro vaši práci. Potřebujete-li jakoukoliv radu, obraťte se на svého dodavatele produktů Тувек® nebo на společnost DuPont. Uživatel musí provést analýzu rizik, на základě které by měl vybrat své osobní ochranné pracovní prostředky (DOPPI). Vyhraďte on by měl rozhodovat о správné kombinaci ochranných prostředků pro ochranu celého těla а doplňkového vybavení (rukavice, obuv, respirační ochranné prostředky atd.) а о tom, jak dlouho lze ochranný oblek Тувек® nosit při konkrétní práci с ohledem на jeho ochrannou účinnost, pohodlné nošení nebo tepelný stres. Společnost DuPont nenesе žádnou odpovědnost за následky nesprávného použití ochranných obleků Тувек®.

**ОДПОВЕДНОСТ ОУЗИВАТЕЛО:** Je odpovědností uživatele, aby zvolil oděv vhodný pro každý zamýšlený účel, který splňuje všechny stanovené státní а оборовé normy. Oděvy Тувек® jsou určeny ke snížení rizika úrazu, ale žádné ochranný oděv sám о sobě nemůže odstranit všechna rizika úrazu. Ochranný oděv musí být použit в spojení с obecnými bezpečnostními postupy. Oděvy Тувек® jsou určeny к jednorázovému použití. Je odpovědností uživatele zkontrolovat oděv а zjistit, aby všechny prvky, včetně textilie, zipů, švů, stýracích ploch atd., byly в dobrém funkčním stavu, nebyly poškozeny а poskytovaly dostatečnou ochranu pro danou práci а přítomné chemické látky. Opomenutí důkladné kontroly oděvu může vést к vážnému úrazu uživatele. Nikdy nepoužívejte oděvy, které nebyly podrobeny důkladné kontrole. Každý oděv, který nesplňuje podmínky kontroly, musí být bezodkladně vyřazen з použití. Nikdy nepoužívejte oděvy, který je kontaminován, upraven či poškozen. Oděvy vyrobené з materiálu Тувек® musí být в případě hrozícího nebezpečí ukoluzovány opatřený на první části obuvi, návedku на obuv nebo dalších plochách oděvu protiskluzovými materiály. Dojde-li během použití Тувек® к jeho poškození, oberte se ihned до bezpečného prostředí, proveďte důkladnou dekontaminaci oděvu дle příslušných požadavků, а poté jej bezpečně zlikvidujte. Je odpovědností uživatele oděvu, jeho nadřazeného а zaměstnavatele, aby před použitím а během něj kontrolovali stav oděvu, aby bylo zajištěno, že je oděv vhodný к tomu, aby jej zaměstnanec používal а daném prostředí.

**ПРІПРАВКА К ПОУЖИТИ:** В неpravděpodobném případě výskytu vady ochranný oblek nepoužívejte.

**СКЛАДОВАНИЕ:** Охранны облекы могут быть складованы при температуре между 15°C (59°F) а 25°C (77°F) в темноте (в картонной коробке) а неsmí být vystaveny UV záření. Společnost DuPont nyní provádí zkoušky stárnutí, aby posoudila skladovatelno tohoto obleku; на základě údajů о materiálu Тувек®, který je základem dané textilie, předpokládáme, že by si oblek měl zachovat dostatečnou fyzickou pevnost по dobu 5 let. Antistatické vlastnosti се mohou по určité době snižovat. Uživatel се musí ujistit, že disipativní účinek oděvu je dostatečný pro dané použití.

**ЛИКВИДАЦИЯ:** Охранны облекы Тувек® mohou být spálenы nebo uložены на řízené skládке, aniž by poškozovaly životní prostředí. Likvidace kontaminovaných oděvů je upravena národními nebo místními předpisy.

Poslední revize těchto pokynů byla provedena notifikovanou osobou SGS 5 února 2016.





## БЪЛГАРСКИ

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ**

1. Търговска марка.
2. Производител на гашеризона.
3. Идентификация на модела – Тувек® 500 HV, модел 125 е наименованието на модела за светлопрозрачен защитен гашеризон в оранжево с яка а качулка, с пластични маншети на ръцете, глезените, около лицето а талията.
4. Маркировка CG – Гашеризонът съответства на изискванията за лични предпазни средства от категория III според Европейското законодателство. Издадени са сертификати за типови изпитвания а гаранция за качество от SGS – Gашеризонът United Kingdom Ltd., а адрес Weston-super-Mare, BS22 6WA, Великобритания, обозначени от Нотифициран орган на ЕО с номер 0120.
5. Обозначава съответствие с Европейските стандарти за защитни облекла срещу химични продукти.
6. Този гашеризон е обработен отвътре против статично електричество а предлага защита срещу статично електричество съгласно EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, ако заземването е правилно.
7. „Тимове“ защита на цялото тяло, постигнати от гашеризона, определени от европейските стандарти за защитни облекла срещу химични продукти: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (Тип 6). Този гашеризон отговаря на изискванията на EN 14126:2003 Тип 5-B и Тип 6-B.
8. Защита против замърсяване с радиоактивни частици в съответствие с EN 1073-2:2002.
9. EN 1073-2 класа за 4.2. изисква устойчивост на възпламеняване. Този гашеризон обаче не е тестван отново устойчивост на възпламеняване.
10. Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба.
11. Пиктограмата за размерите показва телесните мерки (м/инч/фут) спрямо съответен буквен код. Проверете своите телесни мерки а изберете правилния размер.
12. 12 Запалим материал, да се пази от огън. Облеклото и/или тъканина не са пожароустойчиви а не бива да се използват около топлина, открит огън, искри или в потенциално запалима среда.
13. 13 Само за еднократна употреба.
14. Държавна на произход.
15. Въз основа на експертно становище гашеризонът отговаря на изискванията на EN ISO 20471:2013 Клас 3.
16. Допълнителни подробности в таблицата СВЕТЛОПРОЗРАЧИВА СПОСОБНОСТ по-долу.

## ПЕТТЕ ПИКТОГРАМИ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ПОКАЗВАТ:

				
Да се не пере. Прането влияе върху способността за предпазване (напр. ще се отлиме антистатичността).	Да се не глади.	Да се не суши машинно.	Да се не подлага на химическо чистене.	Да се не избелва.

## ЕКСПЛОАТАЦИОННИ КАЧЕСТВА НА ТУВЕК® 500 HV МОДЕЛ 125:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА МАТЕРИАЛА	МЕТОД НА ИЗПИТВАНЕ	РЕЗУЛТАТ	КЛАС EN*
Устойчивост на абразивно износване	EN 530 Метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост на напукване при овъгане	EN ISO 7854 Метод В	> 15 000 цикъла	4/6***
Устойчивост на раздиране (метод на трапеца)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на откъс	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивост на пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при RH 25 %**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	отвътре > 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A = Неприложимо \* В съответствие с EN 14325:2004 \*\* Вж. ограниченията на употреба \*\*\* Визуално

УСТОЙЧИВОСТ НА ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Химикал	Индекс на проникване - клас EN*	Индекс на отблъскване - клас EN*
Серна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриев хидроксид (10%)	3/3	3/3

\* В съответствие с EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛА НА ПРОНИКВАНЕ НА ЗАРАЗНИ АГЕНТИ		
Тест	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост на проникване на кръв а телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	2/6
Устойчивост на проникване на пренасяни по кръвен път чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 Процедура С	неопределена
Устойчивост на проникване на заразни течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост на проникване на биологични заразни аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивост на проникване на заразни твърди частици	ISO 22612	3/3

\* В съответствие с EN 14126:2003

## ЦЕЛНОСТНО ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ТЕСТА НА ОБЛЕКЛОТО

Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Тест за пропускане на аерозолни частици навътре (EN ISO 13982-2)	Издържан с покрити с лепенка маншети на ръкавите, крачолци, качулка и цип • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30% * • L 8/10 ≤ 15%*	N/A
Защитен фактор съгласно EN 1073-2	Издържан с покрити с лепенка маншети на ръкавите, крачолци, качулка и цип > 5	1/3
Тип 6: Тест чрез слабо напърсване (EN ISO 17491-4, Метод А)	Издържан	N/A
Якост на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6**

N/A = Неприложимо \* 82/90 означава 91,1% L<sub>50</sub> стойности ≤ 30% и 8/10 означава 80% L<sub>50</sub> стойности ≤ 15%. \*\* В съответствие с EN 14325:2004

## СВЕЛТОПРЪЗВИМА СПОСОБНОСТ

Ефективност на тъканта	EN норма	Резултат от теста
Координати на цветността xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Издържан
Яркост β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Издържан
Ефективност на отразената лепенка		
Фотометрични показатели	EN ISO 20471:2013 § 6	Издържан
Ефективност на гащеризона		
Светлопръзвима и отразяваща повърхности на лепенките	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Клас 3
Конструктивно решение и дизайн	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Издържан

За допълнителна информация за функционалните параметри на предпазване, се свържете със своя доставчик на Tyvek® или DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ТИПИЧНИ СФЕРИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ:** Гащеризоните Tyvek® 500 HV са предназначени за защита на работниците от опасни вещества или на чувствителни продукти и процеси от причинено от хората замърсяване. Те се използват обикновено в зависимост от химическата токсичност и условията на експониране за защита от прах (Тип 5) и ограничено количество разпъни или пръски от течности (Тип 6). Те са проектирани да привличат лесно визуалното внимание и да са светлопръзвими (Клас 3 съгласно EN ISO 20471 във основа на експертно становище).

**ОГРАНИЧЕНИЯ НА УПОТРЕБА:** Облеклата и/или тъканите не са пожароустойчиви и не бива да се използват около топлина, открит огън, искри или и потенциално запалима среда. Този гащеризон съдържа естествен каучук (латекс), който може да причини алергични реакции при някои чувствителни индивиди. Еластичната каучукова материя на облеклото, съдържаща латекс, се намира на еластичната част на талията, покрити със здраво защитно шево и коци за обшиване, за да се минимизира рискът от директен контакт с кожата със самата еластична материя. DuPont не може да елиминира риска ползвателят да влезе в контакт с латекса. Всеки, при когото започне да се проявява алергична реакция по време на употреба на продукти на DuPont, трябва незабавно да преустанови използването на тези продукти. Излагането на някои много фини прахови материали, интензивни пръски и разпъни на течности при опасни вещества може да наложи нужда от гащеризони с по-висока механична якост и предпазни свойства в сравнение с предлаганите от този гащеризон. Потребителят трябва да осигури подходящ реагент за чистеност и дръжка преди употреба. Освен това, потребителят трябва да провери материята и даните за химичното просмуване за използването вещество (вещества). Здравеопазващите шевове на гащеризона нито осигуряват защита срещу заразни агенти, нито срещу пропускане на течности. За по-сигурна защита носещият гащеризона трябва да избере дреха, която е с шевове, които предлагат същата защита като тъканта (напр. здраво защитно шево с покриваща лепенка). За постяне на декларираната степен на защита в някои случаи се прилага покритие с лепенка на маншетите на ръкавите, крачолите, качука и ципа. Светлопръзвима способност (Клас 3 съгласно EN ISO 20471 във основа на експертно становище) е гарантирана само при нови и чисти гащеризони. Потребителят трябва да вземе всички необходими предпазни мерки, за да избегне повреди по гащеризона, които може да повлияят на видимостта му. Антистатичната обработка на костюмите е включена само при относителна влажност от 25% или повече и потребителят трябва да осигури правилно заемане на облеклото и ползвателя. Съответствието между потребителя и земата трябва да е по-малко от 10°Ohm, напр. чрез използване на подходящи обувки/подова настилка или чрез използване на кабел за заемане. Защитното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се отваря или сваля в огнеопасна или взривоопасна атмосфера, както и при боравене с огнеопасни или взривоопасни вещества. Защитното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се използва в обогатени с кислород среди без предварително одобрение на техническото лице, отговарящо за безопасността. Способността за разсейване на статично електричество на защитното облекло (разсейване на статичното електричество може да бъде повлияно от относителната влажност, износване и съхранение, евентуално замръзване и оттапяване. Защитното облекло с разсейване на статично електричество трябва непрекъснато да покрива всички несъответстващи на изискванията материали по време на нормална употреба (включително наведжване и движение). В ситуации, когато новите на разсейване на статично електричество е своето от първоначално значение, крайните потребители трябва да оценят способността на целия си комплект при носене, вкл. външното облекло, вътрешното облекло, обувките и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заемане можете да получите от DuPont. Уверете се, че сте избрали подходящото за Вашата работа облекло Tyvek®. При нужда от съвет, се свържете с Вашия доставчик на Tyvek® или DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, въз основа на който да избере лични предпазни средства. Потребителят следва да прецени само правилното комбиниране на гащеризона за цялостна защита на тялото и спомагателните средства (ръкавици, ботуши, средства за респираторна защита и т.н.), както и срока на използване на гащеризона Tyvek® при конкретна дейност във връзка с предпазните му функционални параметри, удобството при използване или терминичния срок. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на гащеризоните Tyvek®.

**ОТГОВОРНОСТ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ:** Изборът на облекло, които са подходящи за всяко предназначение и отговарят на всички установени държавни и промишлени стандарти, е отговорност на потребителя. Облеклата Tyvek® се предвиждат за спомогане намаляването на възможността за нараняване, но никое защитно облекло само по себе си е в състояние да елиминира всички рискове от нараняване. Защитното облекло трябва да се използва във връзка с практиките за общо безопасност. Облеклата Tyvek® са проектирани за еднократна употреба. Ползвателят е отговорен да инспектира облеклата, за да се увери, че всички компоненти, вкл. тъкан, ципове, шевове, разпределителни повърхности и др. са в добро експлоатационно състояние, не са повредени и че осигурят адекватна защита за работа и химикалите, с които ще влязат в досег. Неземляването на цялостно инспектиране на облеклото може да доведе до сериозни наранявания на ползвателя. Никога не носете облекла, които не са били цялостно инспектирани. Всяко облекло, които не издържи инспекцията, трябва незабавно да бъде изведено от експлоатация. Никога не носете облекло, което е замърсено, остаряло или повредено. Облеклата, произведени от Tyvek® трябва да имат устойчиви на подлъпване материали по външната повърхност на обвуките, калцуните или други повърхности на облеклото при условия, където може да се получи подлъпване. Ако облеклото Tyvek® е повредено при употреба, изглетете се незабавно към безопасна среда, обеззаразете облеклото според изискванията, след това го изхвърлете по безопасен начин. Задължение на ползвателя, както и на неговия началник и работодател, е огледът на състоянието на облеклото преди и по време на употреба, за да се увери, че облеклото е подходящо за употреба в тази среда от възропни служители.

**ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА:** При наличие на дефекти, което е необичайно, не използвайте гащеризона.

**СЪХРАНЕНИЕ:** Гащеризоните може да се съхраняват при температури между 15 °C (59 °F) и 25 °C (77 °F), на тъмно (в картонена кутия), без излагане на ултравиолетово лъчение. В момента DuPont провежда изпитания за стареене, за да оцени срока на съхранение на този гащеризон; въз основа на данните за продукта Tyvek® като гръбък на тъканта, ние считаме, че би трябвало да запази адекватна физическа издръжливост над 5 години. Антистатичните свойства могат да се понижат с времето. Потребителят трябва да се увери дали способността за разсейване е достатъчна за конкретното приложение.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ:** Гащеризоните Tyvek® могат да бъдат изгорени или заровени в контролирано дело за отпадъци, без да навредят на околната среда. Изхвърлянето на замърсените облекла се урежда от национални или местни закони.

Съдържанието на настоящия информационен лист е проверено от контролния орган SGS през февруари 2016 г.

## SLOVENSKY

## NÁVOD NA POUŽITIE

**VNÚTORNÉ ETIKETY** 1. **Názov obchodnej značky.** 2. **Výroba kombinézy.** 3. **Názov modelu – Tyvek® 500 HV model 125 je názov modelu pre ochrannú kombinézu oranžovej farby, ktorá je vysoko viditeľná, s gólierm, s elastickými manžetami na rukávoch a na nohaviciach a elastickým pásmom.** 4. **Označenie CE – Kombinéza zodpovedá normám pre ochranné osobné prostriedky kategórie III v súlade s európskymi právnymi predpismi. Osvedčenia typovej skúšky a o zabezpečení kvality vydala spoločnosť SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, určená ako notifikovaný orgán ES C 0120.** 5. **Označenie súlad s európskymi normami pre ochranné odevy proti chemikáliám.** 6. **Táto kombinéza je zvnútra ošetrovaná antistatickým prostriedkom a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008, v prípade riadokého uzemia.** 7. **„Typy“ ochrany celého tela dosiahnuté pomocou kombinézy vymedzené v európskych normách pre ochranné odevy proti chemikáliám: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky normy EN 14126:2003 typ 5-B a typ 6-B.** 8. **Ochrana proti kontaminácii rádioaktívnymi časticami podľa normy EN 1073-2:2002.** 9. **V norme EN 1073-2 kapitole 4.2. sa vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Táto kombinéza však nebola skúšaná na odolnosť proti zapáleniu.** 10. **Používateľ by si mal prečítať tieto pokyny na použitie.** 11. **Piktogram veľkosti udáva telesnú mieru (cm/palce/stopy) a príslušný písmenový kód. Skontrolujte si svoje telesné miery a vyberte si správnu veľkosť.** 12. **Dátum výroby.** 13. **Horľavý materiál, chráňte pred ohňom. Odev a/alebo textilnia nie sú ohňovzdorné a nemali by sa používať v blízkosti žiaru, otvoreného plameňa, iskier alebo v potenciálne horľavom prostredí.** 14. **Určené na jedno použitie.** 15. **Krajina pôvodu.** 16. **Kombinéza spĺňa požiadavky normy EN ISO 20471:2013 trieda 3 na základe odborného stanoviska.** 17. **Podrobnejšie informácie sa nachádzajú v tabuľke VLASTNOSTI TYKAJUČE SA VYSOKÉJ VIDITEĽNOSTI.**

## PÄT PIKTOGRAVOST PRE ÚDRŽBU:

				
Neprať. Pranie má nepriaznivý vplyv na ochranné vlastnosti (napr. zmýje sa antistatická úprava)...	Nežehliť.	Nesušiť v sušičke.	Nečistiť chemicky.	Nebieliť.

## VLASTNOSTI TYVEK® 500 HV MODELU 125:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TEXTILIE	SKUŠOBNÁ METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA EN*
Odolnosť proti oderu	EN 530 Metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť proti prasknutiu v ohybe	EN ISO 7854 Metóda B	> 15 000 cyklov	4/6***
Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Odolnosť proti prepichnutiu	EN 863	> 10N	2/6

N/A = neuplatňuje sa \* Podľa normy EN 14325:2004 \*\* Pozri obmedzenie použitia \*\*\* Vizualne



<b>FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TEXTÍLIE</b>	<b>SKÚŠBOBNÁ METÓDA</b>	<b>VÝSLEDOK</b>	<b>TRIEDA EN*</b>
Povrchový odpor pri relatívnej vlhkości 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	zvnútra ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A = neuplatňuje sa \* Podľa normy EN 14325:2004 \*\* Pozri obmedzenie použitia \*\*\* Vizualne

<b>ODOLNOSŤ TEXTÍLIE PROTI PRIENIKU KVAPALÍN (EN ISO 6530)</b>			
Chemická látka	Index prenikania – Trieda EN*	Index odpodvúti – Trieda EN*	
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3	
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3	

\* Podľa normy EN 14325:2004

<b>ODOLNOSŤ TEXTÍLIE PROTI PRIENIKU INFEKČNÝCH LÁTKO</b>			
Skúška	Skúšbobná metóda	Trieda EN*	
Odolnosť proti prenikaniu krvi a telesných tekutín pri použití syntetickej krvi	ISO 16603	2/6	
Odolnosť proti prenikaniu krvou prenášaných patogénov pri použití bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604 Postup C	neurčené	
Odolnosť proti prenikaniu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6	
Odolnosť proti prenikaniu biologicky kontaminovaných aerosolov	EN/DIS 22611	3/3	
Odolnosť proti prenikaniu kontaminovaných pevných častíc	ISO 22612	3/3	

\* Podľa normy EN 14126:2003

<b>VLASTNOSTI CEĽHOV ODEVU</b>			
Skúšbobná metóda	Výsledok skúšky	Trieda EN	
Typ 5: Prienik aerosolov jemných častíc do vnútra odevu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje skúške s prepenenými manžetami na rukách a nohaviciach, kapučou a zipsovou chlopňou - L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30%* - L <sub>5</sub> /10 ≤ 15%*	N/A	
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	Vyhovuje pri skúške s prepenenými manžetami na rukách a nohaviciach, kapučou a zipsovou chlopňou > 5	1/3	
Typ 6: Skúška nízkourovňovým postrekom (EN ISO 17491-4, Metóda A)	Vyhovuje	N/A	
Pevnosť šva (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

N/A = neuplatňuje sa \* 82/90 znamená 91,1% hodnoty L<sub>50</sub> ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnoty L<sub>5</sub> ≤ 15% \*\* Podľa normy EN 14325:2004

<b>VLASTNOSTI TYKÁJUČESA VYSOKEJ VIDELNOSTI</b>			
Vlastnosti textílie	Norma EN	Výsledok skúšky	
Súradnice chromatickosti x, y	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Vyhovuje	
Jas β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Vyhovuje	
Vlastnosti reflexného pruhu			
Fotometrické vlastnosti	EN ISO 20471:2013 § 6	Vyhovuje	
Vlastnosti kombinézy			
Povrchy s vysokou viditeľnosťou a povrchy reflexných pruhov	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Trieda 3	
Koncepcia návrhu	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Vyhovuje	

Viac informácií o vlastnostiach ochrany získate u svojho predajcu ochranných odevov Tyvek® alebo od spoločnosti DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA:** Kombinézy Tyvek® 500 HV sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo citlivých výrobcov a postupov pred kontamináciou ľuďmi. Obvykle sa používajú v závislosti od podmienok toxicity chemiálií a expozície chemiáliám na ochranu proti časticiam (typ 5) a na obmedzenú ochranu proti kvapalinám postreku (typ 6). Kombinézy boli navrhnuté tak, aby ľahko priťahovali vizuálnu pozornosť a aby boli veľmi dobre viditeľné (trieda 3 podľa normy EN ISO 20471 na základe odborného stanoviska).

**OBMEDZENIE POUŽITIA:** Tento odev a/alebo textílie nie sú ohňovzdorné a nemali by sa používať v blízkosti žiaru, otvoreného plameňa, iskier alebo v potenciálne horľavom prostredí. Tieto kombinézy obsahujú latex prírodného kaučuku, ktorý môže u niektorých citlivých osôb vyvolať alergické reakcie. Prírodná guma, ktorá obsahuje latex a ktorá je súčasťou odevu, sa nachádza v elastickom páse, je zakrytá prešívaním/prekryvacou nitou tak, aby sa minimalizovalo riziko priameho kontaktu elastických častí s kožou. Spoločnosť DuPont nemôže zabrániť riziku, že osoba, ktorá nosí odev, príde do kontaktu s latexom. Každá osoba, u ktorej sa začnú prejavovať alergické reakcie počas používania výrobkov Tyvek®, by mala hneď prestať používať tieto výrobky. V prípade expozície určitým jemným časticiam a intenzívnym kvapalným postrekom nebezpečných látok môže byť potrebné použiť kombinézy s vyššou mechanickou pevnosťou a ľepšími ochrannými vlastnosťami, ako sú vlastnosti poskytované touto kombinézou. Používateľ sa musí pred použitím ubezpečiť o vhodnosti odevu proti nebezpečnej látke. Okrem toho si používateľ musí overiť údaje o permeácii príslušných používaných chemických látok cez materiál odevu. Zošívané švy kombinézy neposkytujú ochranu proti infekčným látkam ani ochranu proti prenikaniu kvapalín. Pre vyššiu ochranu by mal používateľ zvoliť odev so švami, ktoré ponúkajú rovnakú ochranu ako textília (napríklad šité a preplepené švy). Na dosiahnutie vyhlásenej ochrany v určitých situáciách bude nevyhnutné prepleť manžety na rukách a nohaviciach, kapuču a zipsovú chlopňu páskou. Vysokú viditeľnosť (trieda 3 podľa normy EN ISO 20471) na základe odborného stanoviska) možno zaručiť len pri nových a čistých kombinézach. Používateľ musí prijať všetky nevyhnutné opatrenia, aby predišiel poškodeniu kombinézy, čo by mohlo zhoršiť jej viditeľnosť. Antistatická úprava odevu je účinná len pri relatívnej vlhкости vzduchu najmenej 25 % a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie odevu, ako aj osoby, ktorá ho má oblečenú. Odpor medzi používateľom a zemu musí byť menej ako 10<sup>6</sup> Ohmov, čo možno zabezpečiť napr. pomocou vhodnej obuvi alebo podlahy, alebo použitím uzemňovacieho kábla. Elektrostatické disipatívny ochranný odev sa nesmie rozopínať ani vyzliekať v prítomnosti horľavého alebo výbušného ovzdušia alebo počas manipulácie s horľavými či výbušnými látkami. Elektrostatické disipatívny ochranný odev sa nesmie používať v kyslíkom obohatenom ovzduší bez predchádzajúceho schválenia zodpovedného bezpečnostného technika. Na schopnosť ochranného odevu na disipáciu elektrostatického náboja môže mať vplyv relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možné znečistenie a statumtie. Elektrostatické disipatívny ochranný odev musí počas bežného používania (vrátane dýchania a pohybu) neustále zkráťvať všetky nevyhujúce materiály. V situáciách, v ktorých je úroveň disipácie statickej elektriny dôležitou zložkou, by koncovi používateľa mali posudzovať vlastnosti celého svojho úboru, ktorý nosia, vrátane vrchného odevu, spodného odevu, obuvi a ďalších osobných ochranných prostriedkov. Viac informácií o uzemnení môže poskytnúť spoločnosť DuPont. Ustítte sa, že ste si vybrali odev Tyvek®, ktorý je vhodný pre vašu úlohu. Ak potrebujete poradiť, obráťte sa na svojho predajcu odevov Tyvek® alebo na spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonávať analýzu rizika, na ktorej založí svoj výber osobného ochranného prostriedku. Mal by byť jedinou osobou, ktorá rozhodne o správnej kombinácii celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavíc, topánok, prostriedkov na ochranu dýchacích ciest atď.) a to, ako dlho možno nosiť kombinézu Tyvek® pri konkrétnej práci s ohľadom na jej ochranné vlastnosti, pohodlnosť pri nosení alebo tepelný stres. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie kombinézy Tyvek®.

**ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽOV:** Za výber odevu, ktoré sú vhodné pre každé plánované použitie a ktoré spĺňajú všetky stanovené vládne normy a normy odvetvia, zodpovedá používateľ. Odevy Tyvek® sú určené na zníženie možnosti zranenia, žiaden ochranný odev sám osebe však nemôže zabrániť všetkým rizikám poranenia. Ochranný odev sa musí používať v spojení so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Odevy Tyvek® sú navrhnuté na jednorazové použitie. Je povinnosťou osoby, ktorá nosí odev, aby skontrolovala odev, aby zabezpečila, že všetky prvky vrátane materiálu, zipsov, švov, stýčkových plôch atď. sú v dobrom funkčnom stave, nie sú poškodené a zabezpečia náležitú ochranu pri používaní a ochrana pred chemikáliami, s ktorými môže prísť do styku. Vymechanie úplnej kontroly odevu môže viesť k závažnému poraneniu osoby, ktorá odev nosí. Nikdy si neobliekajte odev, ktorý neprešiel úplnou kontrolou. Každý odev, ktorý neprejde kontrolou, by sa mal bezodkladne vylúčiť z používania. Nikdy si neobliekajte odev, ktorý je znečistený, upravený alebo poškodený. Odevy vyrobené z textílie Tyvek® by v situáciách, keď by mohlo dôjsť k pošmyknutiu, mali mať protišmykové materiály na vonkajšom povrchu topánok, náplevok na obuv alebo iných povrchoch. Ak sa odev Tyvek® pri používaní poškodí, hneď odíďte do bezpečného prostredia, dôkladne odev dekontaminujte podľa požiadaviek, a potom ho bezpečným spôsobom zlikvidujte. Za preskúmanie stavu odevu pred jeho použitím a počas jeho používania s cieľom uistiť sa, že odev je vhodný na používanie príslušným zamestnancom v danom pracovnom prostredí, zodpovedá osoba, ktorá nosí odev, jej vedúca a zamestnávateľ.

**PRED POUŽITÍM:** V málo pravdepodobných prípadoch dychy kombinézu nenoste.

**SKLADOVANIE:** Kombinézy je možné skladovať pri teplote medzi 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) v tme (v kartónovej škatuli), kde nebudú vystavené UV žiareniu. Spoločnosť DuPont v súčasnosti vykonáva skúšky starnutia s cieľom posúdiť čas použiteľnosti tejto kombinézy. Na základe údajov o tme, že materiál Tyvek® je základom textílie, sa domnievame, že by si textília mala zachovať náležitú fyzickú pevnosť počas 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa môžu časom znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne na používanie.

**LIKVIDÁCIA:** Kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo uložiť na kontrolovanej skládke odpadu bez toho, aby došlo k poškodeniu životného prostredia. Likvidácia kontaminovaných odevov podľa jeho mýtostných alebo miestnym právnych predpisov.

Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný autorizovanými orgánom SGS vo februári 2016.

## SLOVENŠČINA

## NAVODILA ZA UPORABA

**OZNAKE NA NOTRANJH ETIKETAH** 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec zaščitnega oblačila. 3. Opis proizvođa – Tyvek® 500 HV model 125 je ime modela dobro vidne orazne zaščitne obleke z elastičnimi brobami za ovratnik in zapestje, gleženj, obraz in pas. 4. Oznaka CE – Zaščitno oblačilo izpolnjuje zahteve za osebno zaščitno opremo kategorije III v skladu z evropsko zakonodajo. Certifikata o preizkusu tipa in zagotavljanju kakovosti je izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko 0120 priglasenega organa ES. 5. Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemičnimi. 6. Notranost je zaščitne obleke je antistatično obdelana in zagotavlja elektrostaticko zaščito v skladu z EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008 pri ustrezni ozemljenosti. 7. Tipi za zaščito celega telesa, ki jih dosega zaščitno oblačilo, kot določajo evropski standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta zaščitna obleka izpolnjuje tudi zahteve EN 14126:2003 tipa 5-B in tipa 6-B. 8. Zaščita proti onesačenosti z radioaktivnimi delci v skladu z EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 klavzula 4.2 zahteva odpornost na vžig. Vendar odpornost te zaščitne obleke na vžig ni bila preizkušena. 10. V uporabi mogoče prebrati ta navodila za uporabo. 11. Siloviti prikaz velikosti prikazuje telesno merje (cm) in povezanost s črtno oznako. Preverite svoje telesne mere in izberite pravo velikost. 12. Datum proizvajalca. 13. Vnetljiv material, ne hrani v bližini ognja. Oblačilo in/ali tkanina nista odporna na ogenj in/ni dovoljeno uporabljati blizu vira toplote, odprtga ognja, iskier ali v morebitno vnetljivih okoljih. 14. Ni za ponovno uporabo.



PET SLIKOVNIH PRIKAZOV O NEGI OZNAČUJE:

Pranje ni dovoljeno. Vplivi pranja na učinkovitost zaščite (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere).	Likanje ni dovoljeno.	Sušenje v stroju ni dovoljeno.	Kemično čiščenje ni dovoljeno.	Beljenje ni dovoljeno.

UČINKOVITOST TYVEK® 500 HV, MODELA 125:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE	PREIZKUSNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Odpornost proti poškodbam zaradi upogibanja	EN ISO 7854, metoda B	> 15 000 ciklov	4/6***
Odpornost proti trganju v trapezoidnem delu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Elastičnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska odpornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	notranjost ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A = ni relevantno \*V skladu z EN 14325:2004 \*\* Glejte omejitve uporabe \*\*\*Vizualno

ODPORNOST BLAGA PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Kazalec prepustnosti - Razred EN*	Kazalec odbojnosti - Razred EN*
Zevplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

\*\*V skladu z EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJV INFEKCIJ		
Preizkus	Preizkusna metoda	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo sintetične krvi	ISO 16603	2/6
Odpornost proti prepuščanju patogenov, ki se prenašajo s krvjo, z uporabo bakteriofaga Phi-X174	EN ISO 16604 Postopek C	nedoločeno
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration de particules solides contaminées	ISO 22612	3/3

\*\*V skladu z EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Preizkusna metoda	Rezultat preizkusa	Razred EN
Tip 5: Preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Uspešen z zalepljenimi zapetjstji, gležnji, kapuco in zavihkom zadrga • L <sub>50%</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>10%</sub> 7/10 ≤ 15%*	N/A
Faktor zaščite v skladu z EN 1073-2	Uspešen z zalepljenimi zapetjstji, gležnji, kapuco in zavihkom zadrga > 5	1/3
Tip 6: Preizkus z razprševanjem v spodnjem delu (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Uspešen	N/A
Jakost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = ni relevantno \*82/90 pomeni 91,1% vrednosti L<sub>50%</sub> ≤ 30% in 8/10 pomeni 80% vrednosti L<sub>10%</sub> ≤ 15% \*\*V skladu z EN 14325:2004

UČINKOVITOST DOBRE VIDNOSTI		
Učinkovitost tkanine	Standard EN	Rezultat preizkusa
Koordinate kromatičnosti xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Uspešen
Svetlinost β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Uspešen
Učinkovitost odsevnega traku		
Fotometrična učinkovitost	EN ISO 20471:2013 § 6	Uspešen
Učinkovitost zaščitne obleke		
Dobro vidne površine in površine odsevnega traku	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Razred 3
Oblikovalska zasnova	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Uspešen

Za dodatne informacije glede zaščitnih lastnosti se obrnite na dobavitelja za Tyvek® ali DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**OBIČAJNA PODROČJA UPORABE:** Zaščitne obleke Tyvek® 500 HV so oblikovane tako, da štiti delavce pred nevarnimi snovmi ali občutljive proizvode in procese pred okužbo s strani človeka. Najpogosteje se uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5) in delnim škropljenjem ali razpršitvijo tekočine (tip 6), odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti. Zasnova so za takojšnje vzbujanje vizualne pozornosti in so dobro vidna (razred 3 v skladu z EN ISO 20471, na podlagi strokovnega mnenja).

**OMEJITVE UPORABE:** Oblačilo in/ali tkanina nista odporna na ogenj in ju ni dovoljeno uporabljati blizu vira toplote, odprtega ognja, isker ali v morebitno vnetljivih okoljih. Zaščitna obleka vsebuje lateks iz naravnega kavčuka, ki lahko pri nekaterih občutljivih posameznikih povzroči alergične reakcije. Elastika iz naravnega kavčuka, ki vsebuje lateks, se nahaja v elastiki v pasu obleke in je prekrita s šivi/prekrivnimi vlakni, da se zmanjša nevarnost neposrednega stika elastike s kožo. DuPont ne more odpraviti tveganja stika uporabnika obleke z lateksom. Uporabnik izdelkov DuPont, pri katerem se pojavi alergična reakcija, mora takoj prenehati uporabljati te izdelke. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem, intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi je lahko potrebna zaščitna obleka z večjo mehansko močjo in zaščitnimi lastnostmi, kot jih ponuja ta zaščitna obleka. Uporabnik mora pred uporabo zagotoviti, da reagent ustreza stopnji zaščite, ki jo zagotavlja zaščitna obleka. Poleg tega mora uporabnik preveriti podatke o tkanih in prepuščanju kemikalij za snovi, ki jih uporablja. Šivi obleke ne preprečujejo vdora povzročiteljev infekcij in tekočin. Za večjo zaščito mora uporabnik zaščitne obleke izbrati obliko s šivi, ki zagotavljajo enako zaščito kot tkanina (tj. šivani in prepleteni šivi). Za doseganje zahtevane zaščite pri določeni uporabi je treba zalepiti zapetja, gležnje, kapuco in zavihke zadrga. Lastnost odbojnosti (razred 3 v skladu z EN ISO 20471, na podlagi strokovnega mnenja) je zajamčena samo za nove in čiste zaščitne obleke. Uporabnik mora izvajati vse potrebne previdnostne ukrepe, da prepreči poškodbe zaščitne obleke, ki bi škodljivo vplivale na njeno vidnost. Antistatična obdelava oblek je učinkovita le pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti, pri čemer mora uporabnik zagotoviti ustrezno ozemljitev obleka ter uporabnika. Upor med uporabnikom in temi mora biti manjši od 10<sup>6</sup> Ohmov, kar se npr. zagotovi z ustrezno obutvijo/talnimi oblogami ali z uporabo ozemljitvenega kabla. Elektrostatične disipativne zaščitne obleke ni dovoljeno odpreti ali sneti v vnetljivih ali eksplozivnih atmosferah ali med ravnanjem z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovi. Elektrostatične disipativne zaščitne obleke ni dovoljeno uporabljati v atmosferah, obogatenih s kisikom, brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja. Na elektrostatično disipativno učinkovitost elektrostatične disipativne obleke lahko vplivajo relativna vlažnost, obraba in možna kontaminacija ter staranje. Elektrostatična disipativna zaščitna obleka ves čas prekriva vse materiale, ki niso v skladu s temi zahtevami, med normalno uporabo (tudi med sklanjanjem in gibanjem). V situacijah, kjer je raven statične disipacije kritična lastnost, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost vseh oblaci, ki jih nosijo, vključno z zunanjimi oblaci, notranjimi oblaci, obutvijo in drugo posebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o omejitvi so na voljo pri podjetju DuPont. Poskrbite, da boste za svoje delo izbrali ustrezno oblačilo Tyvek®. Za vsa vprašanja se obrnite na svojega dobavitelja izdelka Tyvek® ali podjetje DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere svojo posebno zaščitno opremo. Uporabnik lahko edini presodi pravilno kombinacijo zaščitne obleke za celo telo in pomožne opreme (rokaVIC, škornjev, dihalne zaščitne opreme itd.) ter koliko časa se lahko zaščitna obleka Tyvek® nosi pri določenem delu glede na svojo učinkovitost zaščite, udobje pri nosenju ali toplotno obremenitev. DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo zaščitnih oblek Tyvek®.

**ODGOVORNOST UPORABNIKOV:** Uporabnik je odgovoren za izbiro oblaci, ki so primerna za vsako predvideno uporabo in izpolnjujejo vse predpisane vladne in industrijske standarde. Oblačila Tyvek® so predvidena za zmanjšanje možnosti poškodb, vendar nobena zaščitna obleka sama po sebi ne more odpraviti nevarnosti poškodb. Zaščitna obleka se mora uporabljati v kombinaciji s splošnimi varnostnimi praksami. Oblačila Tyvek® so zasnova za enkratno uporabo. Uporabnik oblaci je odgovoren za njihov pregled, da se prepiča, da so vsi deli, vključno s tkanino, zadrgami, šivi, vmesniki itd. v dobrem delovnem stanju, niso poškodovani in bodo zagotovili ustrezno zaščito med izvajanjem dela in pred prisotnimi kemikalijami. Če uporabnik oblaci le-teh v celoti ne pregleda, se lahko resno poškoduje. Nikoli ne nosite oblaci, ki niso bila v celoti pregledana. Oblačila, ki pregleda ne opravi uspešno, je treba takoj izločiti iz uporabe. Nikoli ne nosite oblaci, ki so kontaminirane, prilagojene ali poškodovane. Oblačila, izdelana iz materiala Tyvek®, morajo imeti v pogojih, kjer bi prišlo lahko do zdirsa, na zunanji površini škornjev, pokval za čevlje ali drugih površin oblaci nedersece materiale. Če se oblaci Tyvek® poškodujejo med uporabo, se takoj umaknite v varno okolje, oblaci temeljito dekontaminirajte v skladu z zahtevami in ga nato odložite na varen način. Uporabnik oblaci in nadzornik ter delodajalec uporabnika so odgovorni za pregled stanja oblaci pred uporabo in med njo, da se zagotovi, da je oblaci ustrezno za uporabo s strani zaposlenega v določenem okolju.

**PRIPRAVA ZA UPORABO:** Napake na obleki so malo verjetne, vendar v primeru le-teh zaščitne obleke ne nosite.

**SHRANJEVANJE:** Zaščitne obleke je treba hraniti pri temperaturi od 15 do 25 °C, v temnem prostoru (škafli iz lepence) in ne sme se jih izpostavljati UV-žarkom. DuPont trenutno izvaja preizkuse staranja za oceno roka trajanja te zaščitne obleke: glede na podatke, da je osnova tkanine proizvod Tyvek®, predvidevamo, da bi moral ohraniti ustrezno fizično moč 5 let. Antistatične lastnosti se lahko sčasoma zmanjšajo. Uporabnik mora zagotoviti, da disipativna učinkovitost ustreza meravim uporabi.

**ODLAGANJE:** Zaščitne obleke Tyvek® se lahko sežgejo ali zakopjejo na nadzorovanem odlagališču odpadkov, ne da bi onesnaževale okolje. Odstranjevanje kontaminiranih oblaci urejajo nacionalni oziroma lokalni predpisi.

Priglašeni organ SGS je nazadnje preveril vsebino teh navodil februarja 2016.

**MARCAJE ETICHETĂ INTERIOARĂ** 1 Marca 2 Producătorul combinezonului. 3 Identificarea modelului – Tyvek® 500 HV model 125 este denumirea modelului pentru un combinezon de protecție portocaliu de înaltă vizibilitate, cu guler și cu elastic în jurul manșetelor, gleznelor, feței și taliei. 4 Marcajul CE – Combinezonul respectă cerințele pentru echipamentele individuale de protecție de categoria III impuse de legislația europeană. Certificatele de asigurare a calității și de testare a tipului au fost emise de societatea SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificată cu numărul de organism notificat CE 0120. 5 Indică conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcămintea de protecție împotriva substanțelor chimice. 6 Acest combinezon este tratat antistatic pe interior și oferă protecție electrostatică în conformitate cu EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008 în cazul legării corespunzătoare la pământ. 7 „Tipurile” de protecție totală a corpului asigurate de combinezon, astfel cum sunt definite de standardele europene pentru îmbrăcămintea de protecție împotriva substanțelor chimice: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Acest combinezon îndeplinește, de asemenea, cerințele EN 14126:2003 tip 5-B și tip 6-B. 8 Protecția împotriva contaminării radioactive sub formă de particule, conform EN 1073-2:2002. 9 Standardul EN 1073-2 clauza 4.2. Impune rezistența la aprindere. Cu toate acestea, în cazul acestui combinezon nu s-a testat rezistența la aprindere. 10 Purtătorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11 Pictograma mărimilor indică măsurile corpului (cm/inchi/picioare) și corespunderea cu codul de litere. Uați-vă măsurile și selectați mărimea corectă. 12 Data fabricației. 13 Material inflamabil, a se feri de foc. Îmbrăcămintea și/sau materialul nu sunt rezistente la foc și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 14 Nu se reutilizează. 15 Țara de origine. 16 Combinezonul îndeplinește cerințele standardului EN ISO 20471:2013 clasa 3, în urma avizului experților. 17 Detalii suplimentare în tabelul EFICIENȚA ÎN MATERIE DE ÎNALTĂ VIZIBILITATE de mai jos.

### CELE CINCI SIMBOLURI PRIVIND ÎNȚEȚINEREA INDICĂ:

Nu spălați. Spălarea afectează capacitatea de protecție (de ex., va fi îndepărtat agentul antistatic).	Nu călcați cu fierul de călcat.	Nu introduceți în mașina de uscat rufe.	Nu curățați chimic.	Nu folosiți înalbitori.

### EFICIENȚA PRODUSULUI TYVEK® 500 HV MODEL 125:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI	METODA DE ÎNCERCARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistența la abraziune	EN 530 Metoda 2	> 100 cicluri	2/6***
Rezistența la fisurare prin flexiune	EN ISO 7854 Metoda B	> 15 000 cicluri	4/6***
Rezistența la sfășiere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistența la tracțiune	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistența la perforație	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența de suprafață la UR 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior < 2,5x10 <sup>7</sup> ohms	N/A

N/A = Nu se aplică \* Conform EN 14325:2004 \*\* A se vedea limitele de utilizare \*\*\* Vizual

### REZISTENȚA MATERIALULUI LA PENETRAREA DE CĂTRE LICHIDE (EN ISO 6530)

Substanța chimică	Indicele de penetrare – Clasa EN	Indicele de respingere – Clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

\* Conform EN 14325:2004

### REZISTENȚA MATERIALULUI LA PENETRAREA AGENTILOR INFECȚIOȘI

Încercare	Metoda de încercare	Clasa EN*
Rezistența la penetrarea sângelui și a lichidelor corporale, determinată cu ajutorul sângelui sintetic	ISO 16603	2/6
Rezistența la penetrarea agenților patogeni transmisibili prin sânge, determinată cu ajutorul bacteriofagului Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nedeterminată
Rezistența la penetrarea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistența la penetrarea aerosolilor contaminanți biologici	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistența la penetrarea particulelor solide contaminate	ISO 22612	3/3

\* Conform EN 14126:2003

### EFICIENȚA ÎN URMA ÎNCERCĂRII ECHIPAMENTULUI COMPLET

Metoda de încercare	Rezultatul încercării	Clasa EN
Tip 5: Încercarea de determinare a fugii spre interior a aerosolilor de particule fine (EN ISO 13982-2)	Trecută cu manșetele, gleznelor, gluga și clapeta fermoarului izolate • $L_{90} \leq 30\%$ * • $L_{8/10} \leq 15\%$ *	N/A
Factor de protecție în conformitate cu EN 1073-2	Trecută cu manșetele, gleznelor, gluga și clapeta fermoarului izolate • > 5	1/3
Tip 6: Încercare la ceață la nivel scăzut (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecută	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nu se aplică \* 82/90 reprezintă 91,1% valori  $L_{90} \leq 30\%$  și 8/10 reprezintă 80% valori  $L_{8/10} \leq 15\%$  \*\* Conform EN 14325:2004

### EFICIENȚA ÎN MATERIE DE ÎNALTĂ VIZIBILITATE

Eficiența materialului	Standardul EN	Rezultatul încercării
Coordonate de cromaticitate xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Trecută
Luminanță β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Trecută
Efficiența benzii reflectorizante		
Efficiența fotometrică	EN ISO 20471:2013 § 6	Trecută
Efficiența combinezonului		
Înaltă vizibilitate și suprafețe cu benzi reflectorizante	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Clasa 3
Conceptia designului	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Trecută

Pentru informații suplimentare cu privire la eficiența în materie de izolare, contactați furnizorul dumneavoastră Tyvek® sau DuPont. [www.ip.duPont.com](http://www.ip.duPont.com)

**DOMENII TIPICE DE UTILIZARE:** Combinezoanele Tyvek® 500 HV sunt concepute pentru a asigura protecția lucrătorilor împotriva substanțelor periculoase sau protecția produselor și proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni. Acestea se utilizează în general, în funcție de toxicitatea chimică și de condițiile de expunere, pentru a asigura protecția împotriva particulelor (tip 5) și a împrăștiării sau pulverizării limitate cu lichide (tip 6). Au fost concepute pentru a atrage ușor atenția vizuală și pentru a avea un nivel înalt de vizibilitate (clasa 3 conform EN ISO 20471, în urma avizului experților).

**LIMITE DE UTILIZARE:** Aceste articole de îmbrăcămintă și/sau materiale nu sunt rezistente la foc și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Acest combinezon conține latex de cauciuc natural, care poate cauza reacții alergice în rândul anumitor persoane sensibilizate. Latexul de cauciuc natural pe care îl conține îmbrăcămintea se găsește în elasticul din talie, care este acoperit cu o cusătură/un fir de acoperire, pentru a minimiza riscul contactului direct al pielii cu elasticul în sine. DuPont nu poate elimina riscul ca un purtător să intre în contact cu latexul. Orice persoană care începe să prezinte o reacție alergică în cursul utilizării produselor DuPont trebuie să încheie imediat să utilizeze produsele respective. Expunerea la anumite particule foarte fine, precum și la pulverizări și împrăștiări puternice cu lichide de substanțe periculoase poate necesita utilizarea unui combinezon cu o rezistență mecanică și proprietăți de izolare mai ridicate decât cele oferite de acest combinezon. Utilizatorul trebuie să se asigure că folosește un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcămintei, înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele referitoare la permeabilitatea materialului și la permeabilitatea chimică pentru substanța (substanțele) folosite (fosfole). Cusăturile combinezonului nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși sau împotriva pătrunderii lichidelor. Pentru un grad mai mare de protecție, purtătorul trebuie să aleagă o îmbrăcămintă ale cărei cusături să ofere aceeași protecție ca și materialul (de exemplu, cusături suprapuse și întărite). Pentru a obține gradul de protecție declarat în cadrul anumitor aplicații, este necesară izolarea manșetelor, a gleznelor, a glugii și a clapetei fermoarului. Proprietatea de înaltă vizibilitate (clasa 3 conform EN ISO 20471, în urma avizului experților) este garantată numai în cazul combinezonului noi și curate. Utilizatorul trebuie să ia toate măsurile de precauție necesare pentru a evita deteriorările care pot diminua vizibilitatea combinezonului. Tratatul antimicrobian este eficient numai la o umiditate relativă de cel puțin 25%; utilizatorul trebuie să asigure legarea corespunzătoare la pământ atât a îmbrăcămintei, cât și a purtătorului acesteia. Rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de 10<sup>9</sup> Ohm și poate fi asigurată, de exemplu, prin utilizarea unei încălțăminte/pardoseli adecvate sau prin utilizarea unui cablu de împănare. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie desfășurată sau îndepărtată în atmosfere inflamabile sau explozibile ori în timpul manipularii de substanțe inflamabile sau explozibile. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen, fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil cu siguranța. Capacitatea de disipare electrostatică a îmbrăcămintei poate fi afectată de umiditatea relativă, de uzură, de o eventuală contaminare și de învechire. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică trebuie să acopere în permanență toate materialele neconforme în cursul utilizării normale (inclusiv aplicare și mișcare). În situațiile în care nivelul de disipare statică reprezintă o caracteristică esențială a eficienței, utilizatorii finali trebuie să evalueze eficiența întregului echipament purtat, inclusiv îmbrăcămintea exterioară, îmbrăcămintea interioară, încălțăminte și alte EIP. Informații suplimentare cu privire la legarea la pământ pot fi furnizate de DuPont. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcămintea Tyvek® potrivită pentru activitatea desfășurată. Pentru recomandări, vă rugăm să vă adresați furnizorului dumneavoastră Tyvek® sau DuPont. Utilizatorul trebuie să efectueze o analiză a riscurilor pe baza căreia își va alege EIP. Acesta va fi singurul în măsură să determine combinația corectă a combinezonului de protecție totală a corpului cu echipamentele auxiliare (mânuși, încălțăminte, echipament de protecție respiratorie etc.) și durata pe care se poate purta un combinezon Tyvek® pentru o activitate specifică din punctul de vedere al capacității de protecție a acestuia, al confortului la purtare și al stresului termic. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea necorespunzătoare a combinezonelor Tyvek®.

**RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR:** Este responsabilitatea utilizatorului să aleagă îmbrăcămintea corespunzătoare pentru fiecare utilizare preconizată și care respectă toate standardele specificate ale autorităților și ale industriei. Articolele Tyvek® sunt concepute pentru a contribui la reducerea posibilităților de rănire, însă nicio îmbrăcămintă de protecție în sine nu poate elimina toate riscurile de rănire. Îmbrăcămintea de protecție trebuie utilizată concomitent

cu respectarea generale de siguranță. Îmbrăcămintea Tyvek® este unică folosință. Este responsabilitatea purtătorului să verifice îmbrăcămintea pentru a se asigura că toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc., sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și vor oferi gradul adecvat de protecție pentru activitatea desfășurată și pentru substanțele chimice manipulate. Neverificarea completă a îmbrăcămintei poate cauza răni grave purtătorului. Nu purtați niciodată articole care nu au fost verificate complet. Oricum îmbrăcămintea care se dovedește neconformă la verificare trebuie scoasă imediat din funcțiune. Nu purtați niciodată un articol care a fost contaminat, modificat sau deteriorat. Articolele confecționate din Tyvek® trebuie să aibă aplicate materialele antiderapante pe suprafața exterioră a încălțămintei, pe acoperitori de încălțămintă sau pe alte suprafețe ale îmbrăcămintei, în condiții care favorizează alunecarea. Dacă îmbrăcămintea Tyvek® este deteriorată în timpul utilizării, retrageți-vă imediat într-un mediu sigur, decontaminați complet îmbrăcămintea, conform cerințelor, iar apoi eliminați-o în condiții de siguranță. Este responsabilitatea purtătorului îmbrăcămintei, precum și a supraveghetorului și angajatorului purtătorului să examineze starea îmbrăcămintei înainte de utilizare și în timpul utilizării, pentru a se asigura că aceasta este adecvată pentru utilizarea în mediul respectiv de către angajatul respectiv.

**PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE:** În cazul puțin probabil al unor defecte, nu purtați combinazele.

**DEPOZITARE:** Combinazele pot fi depozitate la temperaturi între 15°C (59°F) și 25°C (77°F), la întuneric (cutie de carton), fără a fi expuse la lumină UV. DuPont efectuează în prezent teste de învechire, pentru a determina durata de valabilitate a acestor combinaze; pe baza datelor privind produsul Tyvek®, care este principalul element constitutiv al materialului, se presupune că acest combinaze rezistență fizică adecvată pe o perioadă de 5 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că eficiența în materie de disipare este suficientă pentru aplicație.

**ELIMINARE:** Combinazele Tyvek® pot fi incinerate sau îngropate într-un depozit de deșeurii controlat, fără a afecta mediul. Eliminarea îmbrăcămintei contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

Conținutul acestei foi de instrucțiuni a fost ultima dată verificat de către organismul acreditat SGS, în februarie 2016.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ** 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Модель – Тайвек® 500 HV модель 125 – защитный комбинезон повышенной видимости, оранжевого цвета, с эластичным воротником, манжетами на запястьях и лодыжках, эластичным вырезом для лица и эластичной тесьмой на талии. 4 Маркировка CE – комбинезон соответствует требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытании типа и свидетельство обеспечения качества выданы SGS United Kingdom, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK – уполномоченным органом Европейской комиссии номер 0120. 5 Подтверждает соответствие требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Данный комбинезон обработан антистатическим средством изнутри, и, при условии надлежащего заземления, обеспечивает антистатическую защиту в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 7 Виды защиты всего тела, обеспеченные применением данного комбинезона, определены европейскими стандартами для одежды химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (Тип 6). Комбинезон также соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 Тип 5-B и Тип 6-B. 8 Защита от радиоактивного загрязнения твердыми частицами в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 9 Пункт 4.2. стандарта EN 1073-2 требует наличие устойчивости к воспламенению. Тем не менее, данный комбинезон не испытывался на устойчивость к воспламенению. 10 Пользователь должен прочитать данную инструкцию по применению. 11 Графическое изображение размеров указывает размеры тела (в сантиметрах/дюймах/футах) и их соответствие буквенному обозначению. Снимите мерки, чтобы выбрать правильный размер. 12 Дата изготовления. 13 Воспламеняемый материал. Держать вдаль от огня. Защитный комбинезон и/или материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источников тепла, открытого огня, искр и в огнеопасной среде. 14 Не использовать повторно. 15 Страна изготовления. 16 Комбинезон соответствует требованиям стандарта ISO 20471:2013 Класс 3, согласно оценке экспертов. 17 Более полная информация содержится в таблице ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОВЫШЕННОЙ ВИДИМОСТИ, находящейся ниже.

**ПЯТЬ СИМВОЛИЧЕСКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ УКАЗЫВАЮТ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ:**

Не стирать. Спирка влияет на эксплуатационные качества изделия (например, антистатическое покрытие удаляется в процессе стирки).	Не гладить.	Не подвергать машинной сушке.	Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать.

**ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА ТАЙВЕК® 500 HV МОДЕЛЬ 125:**

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА	МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС EN*
Устойчивость к истиранию	EN 530 Метод 2	> 100 циклов	2/6***
Устойчивость к растрескиванию под действием изгиба	EN ISO 7854 Метод B	> 15 000 циклов	4/6***
Устойчивость к трапециевидному разрыву	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 N	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25%**	EN 1149-1:2006 · EN 1149-5:2008	внутри <= 2,5x10 <sup>8</sup> ohms	N/A

N/A = Нет данных \* Согласно EN 14325:2004 \*\* См. ограничения в использовании \*\*\* Визуально

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)	Проникновение – Класс EN*	Отталкивающие свойства – Класс EN*
Химические соединения		
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ АГЕНТОВ		
Тест	Метод испытания	Класс EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	2/6
Устойчивость к проникновению патогенных возбудителей через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604, Процедура C	не установлена
Resistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	3/3

\* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК КОМБИНЕЗОНА В ЦЕЛОМ		
Метод испытания	Результат испытания	Класс EN
Тип 5: Испытание на проникновение распыляемых твердых частиц (EN ISO 13982-2)	Прошел с герметизированными защитной лентой манжетами рукавов и штанин, а также герметизированными капюшоном и молнией • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ 30% * • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%*	N/A
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	Прошел с герметизированными защитной лентой манжетами рукавов и штанин, а также герметизированными капюшоном и молнией · > 5	1/3
Тип 6: Испытание на проникновение распыляемой под слабым напором жидкости (EN ISO 17491-4, Метод A)	Прошел	N/A
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Нет данных \* 82/90 означает, что 91,1% значений L<sub>95</sub> ≤ 30%, а 8/10 означает, что 80% значений L<sub>8</sub> ≤ 15% \*\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОВЫШЕННОЙ ВИДИМОСТИ		
Характеристики материала	Норма согласно стандартам EN	Результат испытания
Координаты хроматичности ху	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Прошел
Яркость β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Прошел
Характеристики отражающей ленты		
Фотометрические характеристики	EN ISO 20471:2013 § 6	Прошел
Характеристики комбинезона		
Поверхность материала повышенной видимости и отражающей ленты	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Класс 3
Концепция модели	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Прошел

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика Тайвек® или в службе технической поддержки компании DuPont. [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**СТАНДАРТНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ:** Защитные комбинезоны Тайвек® 500 HV предназначены для защиты пользователя от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте со людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (Тип 5), разбрызгиваемых

или расплываемых жидкостей в ограниченном объеме (Тип 6). Комбинезон был разработан для привлечения внимания; это изделие повышенной видимости (Класс 3 по классификации стандарта EN ISO 20471, согласно оценке экспертов).

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:** Данные изделия и/или материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источников тепла, открытого огня, искр и в огнеопасной среде. Данный комбинезон содержит натуральный каучуковый латекс, который может вызывать аллергию у людей с повышенной чувствительностью. Эластичная лента, содержащая латекс, находится на талии изделия. Она обладает прошитым покрытием, предназначенным для снижения риска прямого контакта с самой эластичной лентой. DuPont не может полностью исключить возможность контакта пользователя с латексом. В случае появления аллергической реакции при использовании изделий DuPont, использование изделий необходимо немедленно прекратить. В случае присутствия в среде частых осевших мелких размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой механической прочностью или барьерной защиты, чем данный комбинезон. Перед применением комбинезон должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Прочные швы комбинезона не обеспечивают защиты от проникновения инфекционных агентов и просачивания жидкостей. Для более надежной защиты пользователь должен использовать комбинезон, швы которого обеспечивают такую же степень защиты, что и материал (например, прошитые и загерметизированные изоляционной лентой швы). Для дополнительной защиты при некоторых видах применения необходимо загерметизировать изоляционной лентой манжеты на рукавах и вокруг шоломочка, а также защитный клапан на молнии. Повышенная видимость (Класс 3 по классификации стандарта EN ISO 20471, согласно оценке экспертов) гарантируется только для новых и чистых комбинезонов. Пользователь должен принять все меры предосторожности для избежания повреждений комбинезона, способных снизить его видимость. Антистатическое покрытие комбинезонов является эффективным только в среде с относительной влажностью в 25% и выше. Пользователь должен обеспечить необходимое заземление как комбинезона, так и самого пользователя. Сопротивление между пользователем и землей не должно превышать 10<sup>9</sup> Ohms. Его можно снизить с помощью специальной обуви/покрытия пола или использовать кабель заземления. Пользователь ни в коем случае не должен расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ в окружающей среде и во время работы с легковоспламеняемыми и взрывоопасными веществами. Ни в коем случае нельзя использовать антистатическую одежду в насыщенной кислородом атмосфере без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. Способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды может ухудшиться в силу износа, потенциального загрязнения и старения. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям материалы во время использования (в т.ч. при наклоне и движениях). В ситуациях, когда уровень рассеивания тока является жизненно важной характеристикой, конечные пользователи должны оценить характеристики своей полной экипировки, включая внешние и внутренние элементы костюма, обувь и другие средства индивидуальной защиты. Более подробную информацию о заземлении можно получить у компании DuPont. Убедитесь, что защитный комбинезон Тайвек® соответствует выполняемой работе. За консультацией обращайтесь к Вашему поставщику DuPont® или компании DuPont. Пользователь должен провести оценку степени риска, на основании которой он решит, какими СИЗ воспользоваться. Пользователь должен самостоятельно принимать решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчатки, ботинки, респиратора и пр.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона Тайвек® для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения одежды и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов Тайвек®.

**ОБЯЗАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:** Пользователь несет ответственность за выбор изделия, подходящих для запланированной деятельности и отвечающих требованиям стандартов, установленных государством и индустрией. Изделия Тайвек® предназначены для снижения риска потенциальных травм, однако ни один защитный костюм сам по себе не может полностью исключить риск получения травм. Защитная одежда должна использоваться в условиях соблюдения основных правил техники безопасности. Изделия Тайвек® предназначены для однократного использования. Обязанность пользователя — провести полную проверку изделия, чтобы убедиться, что все его части, включая материал, молнии, швы, стыки и т. д. пригодны для работы, не повреждены и способны предоставлять необходимую защиту для работы и контакта с химическими веществами. Отсутствие такой проверки может вызвать серьезные травмы пользователя. Никогда не надевайте изделия, не прошедшие полной проверки. Любое изделие, не прошедшее полной проверки, следует немедленно вывести из эксплуатации. Никогда не надевайте изделие, если оно было повреждено, заражено или модифицировано. В условиях наличия скользких поверхностей, изделия, сделанные из материала Тайвек®, должны соприкасаться только от просякывания на внешней стороне обуви, покрытия ботинок и других частей изделия. В случае, если изделие Тайвек® было повреждено в процессе использования, немедленно вернитесь в безопасную среду, тщательно продезинфицируйте изделие, если это необходимо, и утилизируйте его безопасным способом. Пользователь изделия, начальники пользователей и работодатель несут ответственность за проверку изделия перед и в процессе его использования, для того, чтобы убедиться, что изделие пригодно для использования в данной среде данным пользователем.

**ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:** В маловероятном случае присутствия дефектов не используйте защитный комбинезон.

**ХРАНЕНИЕ:** Защитные комбинезоны можно хранить при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), избегая прямого попадания УФ лучей. На данный момент компания DuPont проводит тесты на старение, чтобы оценить срок хранения данного комбинезона; основываясь на характеристиках материала Тайвек®, являющегося основным материалом, из которого сделан данный комбинезон, мы предполагаем, что комбинезон сохранит надлежащие физические характеристики в течение более пяти лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны для применения.

**УТИЛИЗАЦИЯ:** Защитные комбинезоны Тайвек® могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

Последняя проверка содержания настоящей инструкции была выполнена нотифицированным органом SGS в феврале 2016 г.

## LIETUVIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

**ŽYMĖS ETIKETĖS VIDINĖJE PUSĖJE** 1. Prekės ženklas. 2. Spec. aprangos gamintojas. 3. Modelio nustatymas – „Tyvek® 500 HV“ modelis 125 yra modelio pavadinimas. Tai aiškiai matoma oranžinės spalvos apsaugine spec. apranga su suveržiamą apykakle ir rankogaliais, kelinių apacių, gobtuvo kraštu bei juosmeniu. 4. CE ženklas – spec. apranga atitinka III kategorijos asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus pagal Europos įstatymus. Tipą bandymo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK, EB paskeblbtosios įstaigos suteiktas tapatybės Nr. 0120. 5. Nurodo apsaugančios nuo chemikalų aprangos atitikimą Europos standartams. 6. Šis spec. apranga yra apdorota antistatinėmis priemonėmis ir suteikia elektrostatinę apsaugą pagal standartą EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008, kai yra tinkamai įžeminta. 7. Viso kūno apsaugos „tipai“, kuriais pasižymi spec. apranga, atitinka nuo chemikalų apsaugančios aprangos Europos standartus: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (5 tipo) ir EN 13034:2005+A1:2009 (6 tipo). Šis spec. apranga taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipo ir 6-B. 8. tipo reikalavimus. Apsauga nuo tam tikros radioaktyviosios taršos pagal EN 1073-2:2002. 9. Prieš naudojant būtina perskaityti šią naudojimo instrukciją. 10. Dydžio piktogramoje nurodomi kūno matavims (cm/coliai/pėdos) ir raudinis kodas. Tačiau šios spec. aprangos atsparumas įsiliepsnojimui nebūna išbandytas. 11. Pagaminimo data. 12. Degi medžiaga. Įalkyti atokiai nuo ugnies šaltinių. 13. Nenaudoti pakartotinai. 14. Kilmės šalis. 15. Pagal eksperto pateiktą išvadą spec. apranga atitinka EN ISO 20471:2013 3 klasės reikalavimus. ▲ Daugiau informacijos pateikiama toliau esančioje lentelėje AŠKSAUS MATOMUMO SAVYBĖ.

### PENKIŲ PRIEŽIŪROS PIKTGRAMŲ REIKŠMĖ:

Neskalbti. Skalbinams turi įtakos apsaugos charakteristikoms (pvz., nuplaukama antistatinė danga).	Nelyginti.	Nedžiovinti džioviklyje.	Nevalyti cheminiu būdu.	Nebalinti.

### TYVEK® 500 HV\* MODELIO 125 CHARAKTERISTIKOS:

MEDIŽIAGOS FIZIKINĖS SAVYBĖS	BANDYMO METODAS	REZULTATAS	EN KLASĖ*
Atsparumas trinčiai	EN 530_2 Metodas	> 100 ciklų	2/6***
Klosčių atsparumas įtrūkimui	EN ISO 7854, B Metodas	> 15 000 ciklų	4/6***
Atsparumas trapeciniam plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Pavišiaus atsp. esant 25% SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	viduje ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> ohms	N/A

N/A = Netaikoma \* Pagal EN 14325:2004 \*\*\*Žr. naudojimo aprašymus \*\*\*\*Vizualus

MEDIŽIAGOS ATSPARAMAS SKYŠČIŲ SKVERBIMUI (EN ISO 6520)	EN klasės praskisverbiimo rodiklis*	EN klasės nepralaidumo rodiklis*
Chemikalai	3/3	3/3
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10%)	3/3	3/3

\* Pagal EN 14325:2004

MEDIŽIAGOS ATSPARAMAS INFEKCIŲ MEDIŽIAGŲ PRASKISVERBIMUI	Bandyimo metodas	EN klasė*
Bandymas	ISO 16603	2/6
Atsparumas kraujo ir kraujo skysčių praskisverbiimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16604 Procedūra C	nenustatyta
Atsparumas kraujo patogenų praskisverbiimui naudojant Phi-X174 bakteriofagą	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas užterštų skysčių praskisverbiimui	ISO/DIS 22611	3/3
Atsparumas biologiskai užterštų pūrskalų praskisverbiimui	ISO 22612	3/3

\* Pagal EN 14126:2003

VISO DRABUŽIŲ BANDYMO CHARAKTERISTIKA		
Bandyimo metodas	Bandyimo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Dalelių aerolinių įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Išlaikytas naudojant juosteles sutraukiamas rankogalius, kelnių apačią, gobtuvu pakraštį ir užtrauktuko klošę • $L_{50} \leq 30\% * L_{8/10} \leq 15\% *$	N/A
Apsaugos veiksnys pagal EN 1073-2	Išlaikytas naudojant juosteles sutraukiamas rankogalius, kelnių apačią, gobtuvu pakraštį ir užtrauktuko klošę > 5	1/3
6 tipas: Žemo lygmens purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A Metodas)	Išlaikytas	N/A
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Netaikoma \* 82/90 reišikis, kad 91,1%  $L_{50}$  reišikis  $\leq 30\%$ , o 8/10 reišikis, kad 80%  $L_{8/10}$  reišikis  $\leq 15\%$ . \*\* Pagal EN 14325:2004

AIŠKŪS MATOMUMO SAVYBĖS		
Medžiagos savybės	EN standartas	Bandyimo rezultatas
Spalvio koordinatės xy	EN ISO 20471:2013 5.1.1 straipsnis	Išlaikytas
Skaitis $\beta$	EN ISO 20471:2013 5.1.1 straipsnis	Išlaikytas
Atspindinčios juostos savybės		
Fotometrinės savybės	EN ISO 20471:2013 6 straipsnis	Išlaikytas
Spec. apsaugos savybės		
Aiškiama matoma ir su išorinėmis šviesą atspindinčiomis juostomis	EN ISO 20471:2013 4.1 straipsnis	3 klasė
Dizaino koncepcija	EN ISO 20471:2013 4.2.5 straipsnis	Išlaikytas

Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie apsauginės plevelės veikimą susisiekitė su „Tylek“ tiekėju ar „DuPont“: [www.ipd.dupont.com](http://www.ipd.dupont.com)

**TIPINĖS NAUDOJIMO SRITYS:** „Tylek“ 500 HV\* spec. apranga skirta darbuotojams naujovinių medžiagų, taip pat taršai jautriems produktams bei procesams nuo žmonių pernėšamų nešvarumų apsaugoti. Ji paprastai naudojama atsivėlantį cheminių medžiagų toksiškumą ir jų poveikio sąlygas, norint apsaugoti nuo dalelių (5 tipo) ir skysčių puršalų ar purškalių (6 tipo). Ji buvo sukurta taip, kad ją būtų greitai atkreipiamas dėmesys ir kad ją būtų aiškiai matoma (3 klasė pagal EN ISO 20471 ekspertui pateikus išvadą).

**NAUDOJIMO APRIBOJIMAI:** Šie drabužiai ir (arba) medžiagos nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti arti karščio, atviro liepsnos bei kibirkščių šaltinių ar potencialiai degioje aplinkoje. Šios spec. aprangos sudėtyje yra gamtinio kaukio latekso, kuris kai kuriems jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Lateksu turintis gamtinio kaukio elastingas, esantis drabužyje ties juosmeniu, yra apsaugtas / apdengtas siūlėmis, kad būtų sumažinta tiesioginio odos kontakto su elastiku rizika. „DuPont“ negali pašalinti rizikos, kuri gali kilti drabužių dėvimam asmeniui susilietus su lateksu. Klavimas, kuris pradedą jausti alerginę reakciją „DuPont“ produktų naudojimo metu, turi nedelsdamas nutusti naudoti šiuos produktus. Esant aplinkoje, kurioje yra labai smulkii dalelių, intensyviai purškiamas ar taškomas pavojingas skystis, reikia spec. aprangos su didesniu mechaniniu stiprumu ir apsauginio barjero savybėmis nei tos, kurias teikia ši spec. apranga. Prieš naudodamasis apranga naudotojas privalo įsitikinti, kad ji apsaugo nuo konkretaus reagento. Be to, naudotojas turi įvertinti medžiagos, iš kurios pasiūta apranga, ir naudojamų cheminių medžiagų skvarbumo duomenis. Spec. aprangos siūlės neapsaugo nuo infekcinių medžiagų ir skysčių prasiskverbimo. Norėdams didesnės apsaugos, naudotojas turėtų išsirinkti apsauginę aprangą su apsaugotomis siūlėmis, teikiančiomis tokią pat apsaugą kaip ir medžiaga (pvz., apsiūtoms ir sutraukiamoms juostelėms siūlėmis). Norint tinkamai apsaugoti tam tikras sąlygas, reikia juosteles sutraukti rankogalius, kelnių apačią, gobtuvu pakraštį ir užtrauktuko klošę. Aiškūs matomumo savybė (3 klasė pagal EN ISO 20471) ekspertui pateikus išvadą). Norint tinkamai apsaugoti tam tikras sąlygas, reikia juosteles sutraukti rankogalius, kelnių apačią, gobtuvu pakraštį ir užtrauktuko klošę. Aiškūs matomumo savybė (3 klasė pagal EN ISO 20471) ekspertui pateikus išvadą). Naudotojas turi imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad nesugadintų spec. aprangos taip, jog sumažėtų jos matomumas. Antistatinis kostiumų apdorėjimas yra veiksmingas, tik kai santykinis drėgnis yra 25% arba didesnis ir naudotojas turi užtikrinti tiek drabužių, tiek juos dėvintį asmenį tinkamą įžeminimą. Varža tarp naudotojo ir žemės turi būti mažesne nei 10<sup>6</sup> Ohm, pvz., avint atitinkamą avalynę, naudojant atitinkamą grindų dangą ar įžeminimo kabelį. Elektrostatinį krūvį išskaidančios apsauginės aprangos negalima atsegti ar nusiminti esant degioje arba sprogoje aplinkoje bei tvarkant degias arba sprogas medžiagas. Iš anksto negavus už saugą atsakingo inžinieriaus leidimo elektrostatinį krūvį išskaidančios apsauginės aprangos negalima naudoti gausiai deguonies prisodrintoje aplinkoje. Elektrostatinį išskaidantį elektrostatinės išskaidančios aprangos poveikį gali sumažinti santykinis drėgnis, susidėvimas, trintis, galimas suteršimas ir senėjimas. Naudojant įprastu būdu elektrostatinė išskaidanti apsauginė apranga nuolat apsaugo visus pavėkias medžiagas (taip pat ir pašlenkiant ar judant). Tais atvejais, kai statinio išskaidymo lygis yra esminė poveikio sąlyga, galutinai naudotojai turėtų laikyti susidėvėjusias visus drabužius, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas asmenines apsaugos priemones. Daugiau informacijos apie įžeminimą galite gauti iš „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbuo tinkamą „Tylek“ aprangą. Dėl konsultacijos kreipkitės į „Tylek“ priedų tiekėją arba „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę ir į remdamasis pasirinkti AAP. Iš vienvienelės nusprendžia, kokią visą kūną apsaugančią aprangą ir papildomus priedus (pirštines, batus, kvėpavimo apsaugos priemones ir t. t.) reikia pasirinkti ir kiek kokią „Tylek“ spec. aprangą dėvima specifinio darbo aplinkoje, atsivėlantį į apsaugines savybes, aprangos patogumą ar atsparumą karščiui. „DuPont“ neatsako už netinkamą „Tylek“ spec. aprangos naudojimą.

**NAUDOTOJŲ ATSAKOMYBĖ:** Pats naudotojas turi pasirinkti drabužius, kurie yra tinkami naudoti pagal kiekvieną paskirtį ir kurie atitinka nustatytus valdžios institucijų ir pramonės standartus „Tylek“ drabužiai yra skirti padėti išlaikyti galimus susidėvimus, tačiau vien tik apsauginės aprangos dėvimas negali apsaugoti nuo visų pavojų susidūžiai. Dėvint apsauginę aprangą taip pat reikia laikyti ir bendros saugos reikalavimų. „Tylek“ drabužiai yra skirti vienkartiniam naudojimui. Pats drabužių dėvintis asmuo turi tikrinti drabužius ir užtikrinti, kad visi jų komponentai, įskaitant medžiagą, užtrauktukus, siūles, sandarus ir kt., yra geros būklės, nesugadinti ir teikiama tinkama apsauga vykdatant veiklą ir dirbant su chemiškai medžiagomis. Jei neatliekama visiška drabužių patikra, juos dėvintis asmuo gali patirti rimtų sužalojimų. Niekada nedėvėkite drabužių, kurie nebuvo visiškai patikrinti. Bet kuri drabužių, kurie neišlaiko patikos, reikia nedelsiant nutusti naudoti. Niekada nedėvėkite užterštų, pakitusių ar sugadintų drabužių. Iš „Tylek“ pagaminta apranga turi būti padengta slydimui atspariomis medžiagomis, t. y. batų išorinis paviršius, batų apvalkalai ar kiti aprangos išoriniai sluoksniai esant tokioms sąlygoms, kai galima palyšti. Jei dėvint „Tylek“ drabužių jis sugadinamas, reikia nedelsiant grįžti į saugią aplinką, kaip reikalaujama, visiškai pašalinti drabužiu užterštumą ir tada į saugią pašalinti. Už drabužio būklės patikrinimą prieš į dėvėjimo metu yra atsakingas drabužių dėvintis asmuo, dėvintį asmens prižiūrėtojas bei darbdavys ir jie turi užtikrinti, kad drabužiai tų darbuotojų gali naudoti tuo aplinkoje.

**PARENGIMAS NAUDOTI:** Jei pasitaikytų defektų, sugadintos spec. aprangos nedėvėkite.

**LAIKYMAS:** Spec. aprangą turi būti laikoma 15 °C (59 °F) ir 25 °C (77 °F) temperatūroje tamsoje (kartoninėje dėžėje), UV spinduliams neprieinamoje vietoje. Siekdamas įvertinti šios spec. aprangos tinkamumo naudoti laiką, „DuPont“ šiuo metu atlieka nusidėvėjimo bandymus; remdamiesi „Tylek“ produkto, kurio sudaro medžiagos pagrindą, duomenimis, mes manome, kad jis turėtų išlaikyti tinkamą fizinį savybių patvarumą daugiau nei 5 metus. Antistatinės savybės palaipsniui silpnėja. Naudotojas privalo užtikrinti, kad naudojant išskaidomasis poveikis bus pakankamas.

**UTILIZAVIMAS:** „Tylek“ spec. aprangą galima sugdinti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nedarant žalingo poveikio aplinkai. Suterštos aprangos naikinimo tvarka nustatyta nacionaliais ar vietos įstatymais.

Šios instrukcijos turinį paskutinį kartą peržiūrėjo SGS įgaliotoji įstaiga 2016 m. vasario mėnesį.

## LATVIEŠŪ VALODA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**IEKŠĖJIE ETIKEŠŪ MARKĖJUMI** 1. Prezime. 2. Aizsargapėrba rəžotjās. 3. Modeļa identifikācija - Tylek® 500 HV modelis 125 ir modeļa nosaukums augstas redzamis arānizams aizsargapėrbam ar elastigu apkakles, aprocu, potušu, sejas un jostas daļu. 4. CE zīmē - aizsargapėrbes atbilst Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām. Tipa pārbaudes un kvalitātes nodrošināšanas sertifikāts izsniegusi iestādē SGS United Kingdom Ltd., Vestonsjūpērmēra, BS22 6WA, Apvienotā Karaliste, EK pilnvarotās iestādēs numurs 0120. 5. Norādā aizsargapėrba pret ķīmiskām vielām atbilstību Eiropas standartiem. 6. Šim aizsargapėrbam ir veikta iekšējā antistatiskā apstrāde un, ja zemejums ir parēzis, apėrbes nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp standartam EN 1149-5:2008, prasībām. 7. Ar aizsargapėrbu nodrošinātie visa ķermeņa aizsardzības „tipi” atbilstoši Eiropas standartiem aizsargapėrbam pret ķīmiskām vielām: EN ISO 13982-1:2004 un A1:2010 (5. tips), kā arī EN 13034:2005 un A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapėrbes atbilst arī EN 14126:2003 5-B tipam un 6-B tipam. 8. Aizsardzība pret radioaktīvo daļiņu piesārņojumu atbilstoši EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 standarta 4.2. pantā prasīta noturība pret aizdegšanos. Tomēr noturība pret aizdegšanos šim aizsargapėrbam nav pārbaudīta. 9. Valkājotām būtu jāizlasa šī lietošanas pamācība. 10. Apėrba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm/collas/pėdas) un saistība ar burtu kodu. Nosaukt savā ķermeņa parametrus un izvēlēties atbilstošo izmēru. 11. Iegavotāšanas datums. 12. Niegli uzliesmojošs materiāls, neuzturēties uguns tuvumā. Apėrbs un/vai audiems nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma avotā, atklātās liesmas, dzirkstelju tuvumā vai potenciālā uzliesmojošā vidē. 13. 14. Neizmantojiet atkārtoti. 14. Izcelsmes valsts. 15. Saskaņā ar ekspertu vērtējumu iekšpusē ≤ 2,5x10<sup>6</sup> ohms 3. klases prasībām. 16. Sīkaku informāciju skatīt turpmāk esošajā tabulā "AUGSTAS REDZAMĪBAS VEIKTSPĒJĀ".

**PĪCĀS KOPŠANAS PIKTGRAMMĀS IR NORĀDĪTS:**

Nemazgāt! Mazgāšana ietekmē aizsargpēju (piem., tiks nomazgāts antistatīks).	Negrudināt!	Nezāvēt elektriskajā žāvētājā!	Neveikt ķīmisko tīrīšanu!	Nebalināt.

**TYLEK® 500 HV MODEĻA 125 VEIKTSPĒJA:**

AUDUMA FIZIKĀLAS ĪPAŠĪBAS	TESTA METODE	REZULTĀTS	EN KLASĒ*
Résistance à l'abrasion	EN 530, 2.Metode	> 100 cikli	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, B.Metode	> 15 000 cikli	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25%* d'HR	EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2008	iekšpusē ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A = Nav attiecināms \* Saskaņā ar standartu EN 14325:2004 \*\* Skatīt lietošanas ierobežojumus \*\*\* Vizuāli

AUDUMA NOTURĪBA PRET ŠĶĪDRUMU CAURSŪKŠANOS (standarts EN ISO 6530)		
Kimiskā viela	Caurlidības rādītājs - EN klase*	Ūdensnecaurlidības rādītājs - EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3

\* Saskaņā ar standartu EN 14325:2004

AUDUMA NOTURĪBA PRET INFEKCIU IZRAISĪTĀJU IEKĻŪŠANU		
Tests	Testa metode	EN klase*
Noturība pret asinīm un citu ķermeņa šķidrumu caursūkšanos, izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	2/6
Noturība pret tādu slimību ierosinātāju iekļūšanu, kas tiek pārnēsāti ar asinīm, izmantojot Phi-X174 bakteriofāgu	ISO 16604 Procedūra C	nenoteikts
Noturība pret inficētu šķidrumu caursūkšanos	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski inficētu aerosolu caursūkšanos	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret inficētu cieto daļiņu iekļūšanu	ISO 22612	3/3

\* Saskaņā ar standartu EN 14126:2003

VISA KOMBINEZONA VEIKSPĒJAS TESTI		
Testa metode	Testa rezultāts	EN klase
5. tips: daļiņu aerosola iekšēja hermētiskuma pārbaude (standarts EN 13982-2)	Tests izturēts ar lenti apstrādātajām aprocēm, potītiem, kapucei un rāvējslēdzēja atlokam • $L_{90} 82/90 \leq 30\% + L/8/10 \leq 15\%*$	N/A
Aizsardzības pakāpe atbilstoši standartam EN 1073-2	Tests izturēts ar lenti apstrādātajām aprocēm, potītiem, kapucei un rāvējslēdzēja atlokam > 5	1/3
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A Metode)	Tests izturēts	N/A
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nav attiecināms \* 82/90 nozīmē līdzekļa 91,1%  $L_{90}$  vērtības  $\leq 30\%$ , un 8/10 nozīmē līdzekļa 80%  $L$  vērtības  $\leq 15\%$ . \*\* Saskaņā ar standartu EN 14325:2004

AUGUSTAS REDZAMĪBAS VEIKSPĒJA		
Auduma veikspēja	EN standarts	Rēzultāts
Hromatisma koordinācija xy	EN ISO 20471:2013, 5.1.1 pants	Passé
Spilgtums $\beta$	EN ISO 20471:2013, 5.1.1 pants	Passé
Atstarojošas lentes veikspēja		
Fotometriskā veikspēja	EN ISO 20471:2013, 6 pants	Passé
Aizsargāpģerba veikspēja		
Augstas redzamības un atstarojošas lentes virsmas	EN ISO 20471:2013, 4.1 pants	Classe 3
Dizaina ietece	EN ISO 20471:2013, 4.2,5 pants	Passé

Lai iegūtu plašāku informāciju par aizsardzības īpašībām, lūdz, sazinieties ar Tyvek® piegādātāju vai DuPont: www.ipp.dupont.com

**PARASTĀS IZMANTOŠANAS JOMAS:** Tyvek® 500 HV aizsargāpģerbi ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām, bet nekaitīgām un jutīgu izstrādājumu un procesu aizsardzībai pret cilvēku darbības rezultātā radīto piesārņojumu. Parasti šie tēpi tiek izmantoti atkarībā no ķīmiskā toksiskuma un iedarības apstākļiem, aizsardzībai pret cietveidlu daļiņām (5. tips), nelielu šķidruma uzskāpšanos vai uzsmidzināšanu (6. tips). Tie ir modeļi tā, lai viegli piesaistītu vizuālo uzmanību un būtu ļoti labi redzami (saskaņā ar ekspertu viedokli tie atbilst standartam EN ISO 20471 3. klasei).

**LIETOŠANAS IEROBEŽĀJUMI:** Šie apģerbi un/vai audumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstuma avota, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uzliesmojošā vidē. Šis aizsargāpģerbs satur dabisku kaučuka lateksu, kas atsevišķām jūrtaimniecību personām var izraisīt alerģisku reakciju. Lai samazinātu risku ādas nonākšanai tiešā saskarē ar pašu gumiju, apģerba jostas daļā esošās lateksu saturošās dabiskā kaučuka gumijas sežs suvas/pārloki. DuPont nevar izslēgt risku, ka valkātājs var nonākt saskarē ar lateksu. Ja DuPont produktu lietošanas laikā sāk parādīties alerģiska reakcija, šo produktu lietošana nekavējoties jāpārtrauc. Atsevišķi ļoti sīku daļiņu, intensīvas iedarības bīstamo vielu uzsmidzināšanas vai uzskāpšanos gadījumā var būt nepieciešami aizsargāpģerbi ar lielākas mehāniskās izturības un aizsardzības īpašībām, nekā to nodrošina šis aizsargāpģerbs. Lietotājam pirms apģerba izmantošanas jānodrošina tā savienojamība piemērotos reaģētos. Lietotājam jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu caursūkšanos atbilst izmantojamajam (viel) ām(i)am). Aizsargāpģerba suvas nenodrošina aizsardzību pret infekciju izraisītājiem, kā arī tās nenodrošina aizsardzību pret šķidrumu caursūkšanos. Labāki aizsardzībai apģerba valkātājam jāizvēlas apģerbs ar šuvēm, kas nodrošina tādu pašu aizsardzību kā audums (piem. šuves ar lēntveida pārklājumu). Lai nodrošinātu konkrēti pielietojuma prasībām atbilstoši aizsardzību, nepieciešams ar lenti apstrādāt aprocēs, potīti, kapuci un rāvējslēdzēja atloku. Augstas redzamības īpašība (kas saskaņā ar ekspertu viedokli atbilst EN ISO 20471 3. klasei) tiek garantēta tikai jauniem un tīriem aizsargāpģerbiem. Lietotājam jāievēro visa nepieciešamā piesardzība, lai izvairītos no tādiem aizsargāpģerba bojājumiem, kas var pasliktināt tā redzamību. Apģerba antistatiskā apstrāde ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir 25% vai lielāks, un lietotājam jānodrošina piemērotas zemējuma un valkātāja. Pretbīstamī starp lietotāju un zemi jābūt mazākai par 10° Ohms, piemēram, ar piemērotu apavu vai grīdas seguma palīdzību vai izmantojot zemēšanas kabeli. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargāpģerbu nedrīkst atvērt vai noģērbt, atrodoties vietās, kur ir iespējama uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu gāzu klātbūtne, kā arī rīkojoties ar dieļšķīdumiem un sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargāpģerbu nedrīkst izmantot vietās, ja iepriekš nav saņemta atļauja no atbildīgajiem drošības speciālistiem. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargāpģerbu izkliedē īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, tā nolietojums, iespējami traipi uz apģerba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargāpģerbu parastās lietošanas laikā (tostarp ločšanās un kustību laikā) vienmēr jāaizsargā lietotājs no visiem neaizsargājamajiem materiāliem. Situācijas, kurās statiskās izlādes līmenis ir būtiska veikspējas īpašība, galalietotājam vajadzētu izvērtēt veikspēju visam valkātājam apģerba komplektam, ieskaitot virsāpģerbu, iekšējo apģerbu, apavus un citus individuālos aizsardzības līdzekļus. Plašāku informāciju par zemešanu var zemešanu ar valkātāju. Aizsargāpģerbs jālieto atbilstoši vispārējai drošības praksei. Tyvek® apģerbi ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Valkātājs ir atbildīgs par apģerba pārbaudi, lai pārbaudītu, vai viss sastāvdaļas, tostarp audums, rāvējslēdzēji, šuves, saskarpunā uc. ir labā darbības stāvoklī, nav bojāti un sniegs atbilstoši aizsardzību paredzētajai darbībai un pret ļūkmājamajiem vielām. Ja apģerbs netiek pilnībā pārbaudīts, valkātājs var gūt nopietnus ievainojumus. Nekad nevalkāiet apģerbu, kas nav pilnībā pārbaudīts. Jēkūrs apģerba gabals, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāzājņem no lietošanas. Nekad nevalkāiet apģerbu, kas ir notraipīts, pārveidots vai bojāts. Iespējamās slidenos apstākļos Tyvek® apģerbiem ir ārkāšs zābaku virsmas, apavu pārvalkiem vai citām apģerbu virsmām jābūt preslides materiāliem. Ja Tyvek® apģerbs lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties dodieties uz drošu vidi, atbilstoši veidā pilnībā atņīniet apģerbu, tad drošā veidā likvidējiet to. Apģerba valkātājs, valkātāja uzraugs un darba devotājs ir atbildīgs par apģerba stāvokļa pārbaudi pirms un pēc lietošanas, lai pārbaudītu, ka apģerbs ir piemērots izmantošanai attiecīgajā vidē attiecīgajam darbiniekam.

**SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI:** Neizmantojiet aizsargāpģerbu, ja tam ir kādi defekti (defektu esība ir maz ticama).

**GLABĀŠANA:** Aizsargāpģerbi jāuzglabā temperatūrā no 15°C (59°F) līdz 25°C (77°F), tumšā vietā (kartona kastē), kur tie nav pakļauti ultravioletajam starojumam. DuPont paslikaļi veic novecošanas testus, lai pārbaudītu aizsargāpģerba glabāšanas laiku; balstoties uz to, ka auduma pamatā ir Tyvek® produkts, mēs pieņemam, ka tam vajadzētu saglabāt atbilstošu fizisko stiprumu 5 gadus. Apģerba antistatiskās īpašības laikā gaita var pasliktināties. Lietotājam jāpārbauda, vai aizsargāpģerba izkliedē īpašības ir pietiekamas tā nepieciešamajam pielietojumam.

**LIKVIDĒŠANA:** Tyvek® aizsargāpģerbi ir sadedzināmi vai aprokami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nekārtējot apkārtējai videi. Notraipītu apģerbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti. Šīs instrukcijas saturu pārdojēju izsūtīja SGS pilnvarotā iestādē 2016. gada februārī.



ESTI KEEL

KASUTUSJUHEHD

**SISESILDI MĀRGIŠED**

- 1 Kaubamārk.
- 2 Kaitserīeite tootja.
- 3 Mudelīmārgīstus – Tyvek® 500 HV mudel 125 on mudelīnīmī kōrgnāhtvasege oranlie kaitseūilkonnale, millel on elastseid kaitseid, pahluuosad, nāoūmbrus ja vōokōt.
- 4 CE mārgīs – kaitseūilkōnd vastab Europoa ūoagsaktīde kohaselt īsīkūo kaitsevārustuse III kategoorīa nōuetele. Tūūbīknīnītvasege nīng kvalīteid tagamīse sertiifikaadīd on vāļjastānud SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, Eū teavītatūd asutuse tūnnūmber on 0120.
- 5 Vīitab vastavusele keemīakaitserīetuse Europoa standardītege.
- 6 Kaitseūilkōnna sīsemus on antīstātsīelīst tōōdēldud ja see pakūb kaitsele elektrostatīelīse lengu kōugnemīse eest kōoskōlas standārdīge EN 1149-1:2006, seahulgas gīge maandīmīse koral standārdīge EN 1149-5:2008.
- 7 Kaitseūilkōnna tagatavud kogu keha kaitse – tūūbīdī Europoa keemīakaitserīetuse standārdīte defīnītsīoōnīde kohaselt: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tūūp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tūūp 6). Kaitseūilkōnd vastab ka standārdī EN 14126:2003 tūūbī 5-B ja tūūbī 6-B nōuetele.
- 8 Kaitse radioaktīvīstuse tōmūosakestēge saastīmīse eest vastab standārdīle EN 1073-2:2002.
- 9 Tūūbī 4.2-punktd 4.2. nōuāb sūttēmīskīndīstīde. Selle kaitseūilkōnna sūttēmīskīndīstīe īle eole katsetavud.
- 9 Kandja peab luge-ma kōesolevad kasutīsejuhendīd.
- 10 Suurusele pīktogram nāītab keha mōōtmedī (cm/tollīd/jalad) ja vastavust tāhīstīsele. Kontrollīge oma keha mōōtmedīd ja valīge sobīv suurus.
- 11 Toomīskupvāud.
- 12 Tuleohīttīk mātēr-mārij, hōīdīke tūlest eemal. Rōivāse ja/vāi kōngas īle eole tūlekīndīl ja nēīd īle tohī kasutāda kuumīse-, tūle- ega sādēmētāllīka lāhēduses ega potēnsīālīseelī tūleohīttīk keskonna.
- 13 Mitte taaskasutāda.
- 14 Pārīturīlīk.
- 15 Ekspertīnānūg kohaselt vastab kaitseūilkōnd standārdī EN ISO 20471:2013 klāssī 3 nōuetele.
- ▲ Lisatēvāleīte alloeļvāst jōotīsest KōRGNĀHTVASEGĀ SEOTUD TOIMVUSNĀITĀJD.



## VIIE HOOLDUSPIKTOGRAMMI TÄHENDUS:

				
Pesemine keelatud. Pesemine mõjub kat kaitsevahendi tõhusust (nt pesemise eemaldatavate antistaatiline kaitse).	Triikimine keelatud.	Masinkuivatamine keelatud.	Keemiline puhastamine keelatud.	Valgendamine keelatud.

## TYVEK® 500 HV MUDELI 125 TOIMIVUSNÄITAJAD:

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED	KATSEMEETOD	TULEMUS	EN-KLASS*
Hõrdekindlus	EN 530 Meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Pragunenemiskindlus	EN ISO 7854 Meetod B	> 15 000 tsüklit	4/6***
Trapetsoidne rebenemistugevus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Torkekandlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pinnatakistus (suhteline õhuniiskus 25%**)	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sisemus ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> ohms	N/A

N/A = Ei ole kohaldatav \* Kooskõlas standardiga EN 14325:2004 \*\* Vaadake kasutuspiiranguid \*\*\*Visuaalne

KANGA VASTUPIDAVUSE VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6530)	Läbiimbumise indeks – EN-klass*	Tõrjeindeks – EN-klass*
Kemikaalid		
Väevelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3

\* Kooskõlas standardiga EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSOHTLIKE MATERIALE LÄBITUNGIVUSE SUHTES	Katsemeetod	EN-klass*
Katse		
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungivuse suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	2/6
Vastupidavus verega kantavate patogeenide läbitungivuse suhtes, kasutades Phi-X174 bakteriofaage	ISO 16604 Protseduur C	määramata
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungivuse suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogilisel saastunud aerosoolide läbitungivuse suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance à la pénétration de particules solides contaminées	ISO 22612	3/3

\* Kooskõlas standardiga EN 14126:2003

TERVILIKU KAITSEÜLIKONNAGA TEHTUD KATSETE TULEMUSED	Katse tulemus	EN-klass
Katsemeetod		
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekate (EN ISO 13982-2)	Läbis katse kinniteibitud käite, pahlkuuosade, kapuutsi ja tõmbelukukattega • L <sub>100</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>10</sub> 8/10 ≤ 15%*	N/A
Kaitsefaktor kooskõlas standardiga EN 1073-2	Läbis katse kinniteibitud käite, pahlkuuosade, kapuutsi ja tõmbelukukattega -> 5	1/3
Tüüp 6: madala taseme puhastuskatse (EN ISO 17491-4, Meetod A)	Läbis	N/A
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Ei ole kohaldatav \* 82/90 tähendab 91,1% L<sub>100</sub> väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab 80% L<sub>10</sub> väärtustest ≤ 15%. \*\* Kooskõlas standardiga EN 14325:2004

KÕRGNÄHTAVUSEGA SEOTUD TOIMIVUSNÄITAJAD	EN-norm	Katse tulemus
Kanga toimivusnäitajad		
Yärsusukoordinaadid xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Läbis
Heledus β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Läbis
Helkurteibi toimivusnäitajad		
Fotomeetriline toimivuskatse	EN ISO 20471:2013 § 6	Läbis
Kaitseülikonna toimivusnäitajad		
Kõrgnähtavusega pinnad ja helkurteibiga pinnad	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klass 3
Disain	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Klass 3

Kaitseomaduste kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust oma Tyvek®-i tarnijaga või DuPontiga: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**TÜÜPILISED KASUTUSVALDKONNAD:** Tyvek® 500 HV kaitseülikonnad on mõeldud töötajate kaitsemiseks ohtlike ainete eest või tundlike toodete ja protsesside kaitsemiseks inimkehale pärineva saaste eest. Neid kasutatakse tavalliselt olenevalt keemilisest toksilisusest ja ohtu kokkupuute tingimustest kaitseks peente osakeste (tüüp 5), piiratud vedelate pritsmete või pihuste eest (tüüp 6). Need on visuaalselt silmapaistva disainiga ja kõrgnähtavad (ekspertinanguga kohaldatav EN ISO 20471 klass 3).

**KASUTUSPIIRANGUD:** Need rõivad ja/või tekkidid ei ole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada kuumus-, tule- või sädemetallika läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkonnas. Kaitseülikonnad sisaldab looduslikku kummiltekist, mis võib põhjustada tundlike inimestel allergilisi reaktsioone. Looduslikku kummiltekist on kasutatud kaitseülikonna vöökoos ning see on kinni õmmeldud/kaetud, et vähendada naha ja elastiku otse kokkupuutumise ohtu. DuPont ei saa välistada ohtu, et kandja puutub kokku lakkidega. Kui kellelgi tekivad DuPonti toodete kasutamisel allergianähud, peab ta need toodete kasutamise viivitamata lõpetama. Kokkupuutel teatavate väga väikeste osakeste, intensiivsete vedelikpuhuste ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kaitseülikondi, mis on kõnealusel kaitseülikonnast suurema mehhaanilise tugevuse ja kaitseomadusega. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma reagenti ja rõivaste sobivuses. Lisaks peab kasutaja kinnitama riide ja kemikaalide sisseimbumise andmed kasutatud aine kohta. Kaitseülikonna õmmeldud õmblused ei paku kaitset nakkusohu materjalide eest ega vedelike sisseimbumise eest. Suurema kaitse jaoks peaks kasutaja valida rõivad, mille õmblused pakuvad kangaga võrdväärset kaitset (nt õmmeldud ja üle teibitud õmblused). Et saavutada spetsifikatsioon lubatud kaitse tase määralt, võib mõnes olukorras olla vajalik käite, pahlkude, kapuutsi ja tõmbelukukatte kinniteipimine Kõrgnähtavustase (ekspertinanguga kohaldatav EN ISO 20471 klass 3) on tagatud ainult uue puhta kaitseülikonna puhul. Kasutaja peab võtma kõik vajalikud meetmed, et vältida kaitseülikonna kahjustumist viisil, mis võib vähendada kaitseülikonna nähtavust. Kaitseülikonna antistaatiline töötlus tagab piisava kaitse ainult juhul, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja kui kasutaja tagab nii kaitseülikonna kui ka selle kandja nõuetekohase hoolduse. Takistus kasutaja ja maa vahel peab olema vähem kui 10<sup>6</sup> Ohms; seda saab saavutada nt õigete jalatsite/põrandakattematerjaliga abil või maanduskaabli kasutades. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega seljast võtta tulle- või plahvatusohtlikes keskkonnas ega tulle- või plahvatusohtlike ainete käsitsemise ajal. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapniku rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriietuse elektrostaatilisest laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine, võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust peab normaalse kasutuse (sh kumardamise ja liigutuste) ajal katma kõik nõutavate kaitseomadustega materjalid. Olukordades, kui staatilise elektri laengu hajutamine tase on kriitiliselt tähtsusega, peavad lõppkasutajad seda omadust hindama kogu kombineraatva riietuse (sh ülerieite, siserieite, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) peale kokku. Lisateavet maanduse kohta võite küsida DuPontilt. Palun kontrollige, et olete valinud oma töö jaoks sobiva Tyvek®-riietuse. Nõuannete saamiseks võtke ühendust oma Tyvek®-i toodete tarnija või DuPontiga. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, et selle alusel isikukaitsevahendid välja valida. Ta peab lõpuks ise otsustama, milline on sobiv kombinatsioon kogu keha katvast kaitseülikonnast ja lisadest (kindad, saapad, hingamisteede kaitsevarustus jne) ja kui kaua võib mingil konkreetsel tööl Tyvek®-kaitseülikonda kanda, arvestades selle kaitseomadusi, kandmisvõimalust ning kuumatunnet. DuPont ei võta endale mingit vastutust Tyvek®-kaitseülikondade vale kasutamise eest.

**KASUTAJATE VASTUTUS:** Kasutaja peab valima igaks kasutusotstarbeks sobiva kaitseriietuse, mis vastab kõigile kohaldatavatele riiklikele eeskirjadele ja valdkonnastandarditele. Tyvek®-rõivad on mõeldud kehavigastuste ohtu vähendamiseks, kuid ükski kaitseriiv ei kaitse üldiselt kehavigastustest vältimata. Kaitseriietuse kandmisele peab alati lisanduma üldiste ohutustavade järgimine. Tyvek®-rõivad on mõeldud üheksordseks kasutamiseks. Kandja vastab rõivaste ülevaatamise eest, et kontrollida, kas kõik komponendid (sh kangas, tõmbelukud, õmblused, ülemelneku jms) on heas töökorras ja kahjustamata ning annavad eelseisvaks tegevuseks ja kemikaalidega kokkupuutumiseks piisava kaitse. Rõivaste põhjaliku ülevaatuse tegematajätisel võib kandja saada raskeid vigastusi. Ärge kandke kunagi rõivaid, mida ei ole põhjalikult üle vaadatud. Kõik ülevaatuses ilmnunud defektiga rõivad tuleb viivitamata kasutuselt kõrvaldada. Ärge kunagi kandke saastunud, modifitseeritud ega kahjustatud rõivaid. Tyvek®-ist valmistatud rõivaste peab olema libisesemisevastane materjal saabaste välispindadel, jalaõhude väliskaitsetel või libisesemisevastane materjal saabaste välispindadel. Kui rõivad vastavalt rõivapindadele. Kui rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, siis minge viivitamata ohutusse keskkonda, puhastage rõivas põhjalikult ja nõuetekohaselt saastest ning kõrvaldage see ohtu viisil. Rõivast kandva isiku ning kandja järelevajaja ja töandja kohus on kontrollida rõiva seisukorda enne kasutamist ja kasutamise ajal, et tagada rõiva sobivus töötajapooleks kasutamiseks asjaomases keskkonnas.

**KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE:** Kui kaitseülikond on defektne (mis on ebatõenäoline), siis ärge kandke seda.





**SÄILITAMINE:** Kaitseülikondi võib hoida temperatuuril 15–25 °C (59–77 °F) pimedas (pappkasti), kuhu ei pääse UV-valgust. DuPont teeb praegu vananenemiskatset kõnealuse kaitseülikonna säilivuse hindamiseks; kanga põhiomadused võivad toote Tyvek®-i kohta saadavalolevate andmete põhjal prognoosida, et selle piisav füüsikaline tugevus peaks säilima vähemalt 5 aastat. Antistaatiliselt omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab veenduma, et elektri laengut hajutavate omadused on kasutusala arvestades piisavad.

**KASUTUSEST KÕRVALDAMINE:** Tyvek®-kaitseülikondi võib keskkonda kahjustamata põletada või prüglasse viia. Saastatud rõivaste kõrvaldamist reguleerivad riiklikud või kohalikud õigusaktid.

Kaesoleva infotele siin kontrollis teavitatud asutus SGS viimati 2016. aasta veebruaris.

**İÇ ETİKET İŞARETLERİ** 1. Ticari Marka 2. Tulum üreticisi 3. Model tanımlaması - Tyvek® 500 HV Model 125; yakalı el-ayak bileği, yüz ve bed kısımlarında elastikliği olan yüksek görünürlüklü turuncu koruyucu tulumun model isimidir. 4. CE işareti - Tulum, Avrupa yasalarına ve mevzuatına göre, kategori III kişisel koruyucu ekipman gerekliliklerine uygundur. Tıp testi ve kalite güvence sertifikaları, AB Onaylı Kuruluş numarası 0120 olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK tarafından verilmiştir. 5. Kimyasal Koruma Gıysıları Avrupa standartlarına uyum gösterir. 6. Bu tulum, içinden antistatik işlem görmüştür ve uyum şeklide topraklanırsa EN 1149-1:2006, EN 1149-5:2008 standartlarına göre elektrostatik koruma sunar. 7. Tulum tarafından sunulan, Kimyasala Karşı Koruyucu Gıysıların Avrupa standartlarına belirlenen tam vücut koruma "Tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum, aynı zamanda EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B standartlarının gerekliliklerini de yerine getirmektedir. 8. EN 1073-2:2002 standardına göre radyoaktif partikül kirlenmesine karşı koruma. 9. EN 1073-2 madde 4.2, tutuşmaya karşı dayanıklılığı gerekli kılacaktır. Bununla birlikte tutuşmaya karşı dayanıklılık bu tulumda test edilmemiştir. 10. Giyen kişi bu kullanımı talimatlarını okumalıdır. 11. Beden numarası piktogramı, vücut ölçülerinin (cm/ing/feet olarak) harf kodlarıyla (tanıtım harfleri) olan ilişkisini belirtir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve sonra doğru bedeni seçin. 12. Üretim tarihi. 13. Alev alabilen malzeme, ateşten uzak tutun. Gıysi ve/veya kumaş alev karşı dayanıklı değildir ve sıcaklık, ağırlık ve kılıcım yakınında veya alev alma potansiyeline sahip ortamlarda kullanılmamalıdır. 14. 20. Tekrar kullanımı. 15. Menşei ülkesi. 16. Tulum, bir uzman görüşüne uygun olarak EN ISO 20471:2013 standardı Sınıf 3 gerekliliklerini karşılamaktadır. 17. Aşağıdaki YÜKSEK GÖRÜNÜRLÜK PERFORMANSI tablosundaki ekstra bilgileri bulabilirsiniz.

### BEŞ BAKIM PİKTOGRAMI ŞUNLARI İÇERİR:

				
Yıkamayın. Yıkamak koruma performansını etkiler (özellikli yıkandığında gider).	Ütulemeyin.	Kurutma makinesinde kurutmayın.	Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.

### TYVEK® 500 HV MODEL 125'İN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ	TEST YÖNTEMİ	SONUÇ	EN SINIFI*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnemeye/çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 15 000 devir	4/6***
Trapezoidal yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Çekme ve gerilme mukavemeti	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 bağıl nemde yüzey direnci**	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	İç kısımda $\leq 2,5 \times 10^7$ ohms	N/A

N/A = Yok \* EN 14325:2004 standardına göre \*\* Kullanım sınırlamasına bakınız \*\*\* Görsel

KUMAŞIN SIVI PENETRASYONU DİRENCİ (EN ISO 6520)		
Kimyasal	Geçirim endeksi - EN sınıfı*	İtçilik endeksi - EN sınıfı*
Sülfürik asit (30 %)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (10 %)	3/3	3/3

\* EN 14325:2004'e göre

KUMAŞIN ENFEKTİF AJANLARIN PENETRASYONUNA KARŞI DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanarak kanın ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnci	ISO 16603	2/6
Phi-X174 bakteriyel edici kullanarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı dayanıklılık	ISO 16604 Prosedür C	belirlenmedi
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnci	EN ISO 22610	1/6
Resistance à la pénétration d'aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	3/3
Kontamine katı partiküllerin penetrasyonuna karşı direnci	ISO 22612	3/3

\* EN 14126:2003'e göre

TÜM GİYSİ TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN sınıfı
Tip 5: Partikül aerosol içe sızma testi (EN ISO 13982-2)	Bantlanmış el-ayak bilekleri, başlık ve fermuar flapları (kanatları) ile geçti	N/A
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	$L_{50} \leq 30\% * L/8.10 \leq 15\% *$ Bantlanmış el-ayak bilekleri, başlık ve fermuar kanatları ile geçti > 5	1/3
Tip 6: Düşük seviye sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	N/A
Dikiş mukavemeti (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Yok \*  $80/90, \leq 91,1 L_{50}$  değerlerinin  $\leq 30\%$  olduğu anlamına ve  $8/10, \leq 80 L_{50}$  değerlerinin  $\leq 15\%$  olduğu anlamına gelir. \*\* EN 14325:2004'e göre

YÜKSEK GÖRÜNÜRLÜK PERFORMANSI		
Kumaş performansı	Avrupa normu	Test sonucu
Kromatiklik koordinatları xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Geçti
Parlaklık $\beta$	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Geçti
Yansıtan bant performansı		
Performance photométrique	EN ISO 20471:2013 § 6	Geçti
Performance de la combinaison		
Surface de tissu haute visibilité et de bande rétroréfléchissante	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Sınıf 3
Design/conception	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Geçti

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için lütfen Tyvek® bayinize veya DuPont'a başvurun: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**BAŞLICA KULLANIM ALANLARI:** Tyvek® 500 HV tulumlar, çalışanları tehlikeli maddelerden veya hassas ürün ve prosedürleri insan kaynaklı kontaminasyondan korumak için tasarlanmıştır. Kimyasal toksisiteye ve maruz kalma şartlarına göre, tipik olarak partiküller (Tip 5) ve sınırlı sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı korunmak amacıyla kullanılır. Görsel olarak hemen dikkat çekmek ve yüksek görünürlüğe sahip olmak üzere tasarlanmıştır (uzman görüşüne göre EN ISO 20471 standardına uygun Sınıf 3).

**KULLANIM SINIRLAMALARI:** Bu gıysi ve/veya kumaş alev karşı dayanıklı değildir ve sıcaklık, ağırlık ve kılıcım yakınında veya alev alma potansiyeline sahip ortamlarda kullanılmamalıdır. Bu tulum, bazı hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek doğal kauçuk lateks içerir. Gıysinin içindeki lateks içeren doğal kauçuk elastik bel lastiğindedir. Lastiğin kendisiyle cildin doğrudan temas etmesini riskini en aza indirmek için bir dikişle çevrilmiştir. DuPont, giyen kişinin lateks ile doğrudan temas etmesini riskini ortadan kaldırmaz. DuPont ürünlerinin kullanırken alerjik reaksiyon göstermeye başlayan herkes, hemen bu ürünleri kullanmayı bırakmalıdır. Belirli baze çok küçük ve ince partiküllere, yoğun sıvı spreylerine ve tehlikeli maddelere maruz kalmak, tulum tarafından sunulandan daha fazla ve daha yüksek mekanik mukavemet ve bariyer özelliklerini gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce gıysinin kullanımına uygun olduğundan emin olmalıdır. Bunun dışında, temas eden maddeler (in-situ) sızma özelliği ve kumaşın kendisi tüketici tarafından kontrol edilmelidir. Tulumun dikiş yerleri, enfektif maddelere karşı bariyer oluşturmaz ve sıvıların geçmesine karşı da bariyer görevi görmez. Daha iyi korunmak için kumaş ile eşdeğer koruma sağlayan dikiş yerleri bulunan bir gıysinin seçilmesi gerekir (örneğin, üzeri bantlanmış dikiş yerleri olan gıysiler). Belirli bazı uygulamalarda üretici tarafından belirtilen korumanın sağlanabilmesi için el ve ayak bileklerinin, başlığın ve fermuar flaplarının (kapagının) bantlanması gereklidir. Yüksek görünürlük özelliği (uzman görüşüne göre EN ISO 20471 standardına uygun Sınıf 3) yalnızca yeni ve temiz tulumlarda garanti edilir. Kullanıcı, tulumun görünürlük özelliğini zarar verebilecek hasarlardan kaçınmak için tüm gerekli önlemleri almalıdır. Takımların antistatik işlemi yalnızca %25 ve üzeri bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı nem kayfete hem de giyen kişiyi düzgen bir şekilde topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Kullanıcı ile toprak arasında direnç, 10<sup>9</sup> Ohm'dan daha az olmalıdır. Bu da örneğin uygun ayakbaki/zemin kullanılarak veya bir topraklama kablosu kullanılarak sağlanabilir. Yanıcı veya patlayıcı atmosferlerde ya da bu tarz maddeler ile işleyen yapıların elektrostatik yük yayıcı koruyucu gıysi açılmamalı ya da kullanıcının üzerinden çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu gıysi, sorumlu güvenlik mühendisinin onayından önce onaylanmadan, oksijene zengin ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu gıysinin elektrostatik yük yayma performansı bağıl nemden, aşınma ve yıpranmadan, olası kontaminasyonlardan ve eskimeden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu gıysi, normal kullanım sırasında (eşilme ve diğer hareketler dahil) koruma sağlamayan ve kullanıma uygun olmayan kısımları tümeniyeli kapatmalıdır. Statik yük yayma seviyesinin önemli bir performans özelliği olduğu durumlarda, sun kullanıcılar, dikiş yerleri, gıysiler, ayakbaki ve diğer KKE'ler dahil olmak üzere tüm takım performansını değerlendirilmelidir. Topraklama konusunda daha fazla bilgi, DuPont'tan temin edilebilir. Yapaçınız işe uygun Tyvek® gıysisini seçmiş olduğunuzdan emin olun. Tarsiyen için Tyvek® tedarikçinize veya DuPont ile temas geçebilirsiniz. Kullanıcı, bir risk analizi yapmalı ve bu analize dayalı olarak KKE (Kişisel Koruyucu Ekipman) seçmelidir. Tüm yükün koruması için giyeceği tulum ve yardımcı ekipmanları (eldivenler, botlar, solunumu koruyucu donanım, v. d.) doğru kombinasyonu konusunda karar veren tek kişi kullanıcının kendisi olmalıdır. Ayrıca Tyvek® tulumların koruma performansını, giyim rahatlığı veya iş stresi açısından belirli bir iş için ne kadar süreye gıyileceği konusunda da yine kullanıcının kendisi karar verir. DuPont, Tyvek® tulumlarının uygunsuz kullanıldığında kaynaklanabilecek sorunlarda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**KULLANICILARIN SORUMLULUĞU:** Amaçlanan kullanıma uygun olan ve belirtilen tüm hükümler ve endüstri standartlarını karşılayan gıysileri seçmek kullanıcının sorumluluğundadır. Tyvek® gıysileri, zarar verme potansiyelinin azaltılmasına yardımcı olmak için tasarlanmıştır ancak hiçbir koruyucu kuyafet tek başına tüm yaralanma riskini ortadan kaldırmaz. Koruyucu kuyafet, genel güvenlik uygulamalarıyla birlikte kullanılmalıdır. Tyvek® gıysileri, tek kullanım için tasarlanmıştır. Kumaş, fermuarlar, dikişler, arızalıdır, vs. gibi bileşenlerin işi çalır durumda olduğundan, hasarlı olduğundan ve karşılaşılabilecek işlem ve kimyasallara karşı yeterli koruma sağlayacağından emin olmak için gıysileri incelemeyi,



χρήση ολόσωμων φορητών εργασίες μηχανικής αντοχής και με καλύτερες ιδιότητες φραγμού από παρέχει τον εν λόγω μονότολο ολόσωμο φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει την κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστηρίου και ενδόματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διαπερατότητας του υφάσματος και της χημικής ουσίας για τη (τις) χρησιμοποιούμενη(ες) ουσία(ες). Οι ραμμένες ραφές της ολόσωμης φόρμας δεν εμποδίζουν τη διείσδυση λοισθίων παραγόντων ούτε τη διάπρωση υγρών. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει ένδυμα με ραφές που προσφέρουν ισοδύναμη προστασία με το υφάσμα (π.χ. ραφές ραμμένες και καλυμμένες με κολλητική ταινία). Για την επίτευξη της απαιτούμενης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, είναι απαραίτητη η επίθεση κολλητικής ταινίας στις μανιέτες, τους αστραγάλους, την κοκκοκία και το κάλυμμα του φερμουάρ. Η ιδιότητα υψηλής διακρίτωσης (κλάση 3 σύμφωνα με το EN ISO 20471, σύμφωνα με τη γνωμάτευση εμπειρογνώμονα) είναι εγγυημένη μόνο για νέες και καθαρές ολόσωμες φόρμες. Ο χρήστης πρέπει να λάβει όλες τις αναγκαίες προφυλάξεις για να αποφύγει τις ζημιές στην ολόσωμη φόρμα που μπορούν να βλάψουν την ευκαρίτητα. Η αντιστατική επεξεργασία των στολών είναι αποτελεσματική μόνο σε σχετική υγρασία 25% ή ανώτερη, και ο χρήστης πρέπει να εγγυάται τη σωστή γείωση τόσο του ενδόματος όσο και του ατόμου που είναι ενδεδυμένο με αυτό. Η αντίσταση μεταξύ χρήστη και γης πρέπει να είναι μικρότερη από 10<sup>6</sup> Ohm, π.χ. χρησιμοποιώντας τα επαρκή υποδήματα/δάπεδο, ή κίνοντας χρήση καλωδίου γείωσης. Ο προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε ευφλεκτό ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά τον χειρισμό ευφλεκτών ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον εμπλουτισμένο με οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού του ρουχαλιού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεάσει από τη σχετική υγρασία, τη φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού πρέπει να καλύπτει συνεχώς όλα τα μη συμμορφούμενα υλικά κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανόμενα το σκύψιο και οι κνήμεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διαχόμενης ποσότητας ενέργειας αποτελεί κρίσιμη ιδιότητα απόδοσης, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογήσουν την απόδοση ολόκληρου του συνόλου της ενδυμασίας συμπεριλαμβανομένων των εξωτερικών ενδυμάτων, των υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την εταιρεία DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tyvek® που είναι κατάλληλο για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tyvek® ή με την εταιρεία DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει τα μέσα ατομικής προστασίας του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει τον σωστό συνδυασμό φόρμας προστασίας ολόκληρου του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και τον χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί μια φόρμα Tyvek® για συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στον χρήστη λόγω θερμότητας. Η εταιρεία DuPont δεν αποδέχεται καμία απόλυτη ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των ολόσωμων φορητών Tyvek®.

**ΑΝΑΛΗΨΗ ΕΥΘΥΝΗΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ:** Είναι ευθύνη του χρήστη να επιλέξει ενδύματα που ενδείκνυνται για κάθε προβλεπόμενη χρήση και τα οποία πληρούν όλες τις ειδικές εθνικές και βιομηχανικές προδιαγραφές. Τα ενδύματα Tyvek® έχουν ως στόχο να βοηθήσουν να μειωθεί η πιθανότητα τραυματισμού, αλλά κανένα προστατευτικό ένδυμα από μόνο του δεν μπορεί να εξαλείψει κάθε κίνδυνο τραυματισμού. Οι προστατευτικές ενδυμασίες πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τις πρακτικές γενικής ασφαλείας. Τα ενδύματα Tyvek® έχουν σχεδιαστεί για μία χρήση. Είναι ευθύνη του χρήστη να επιβεβαιώσει τα ενδύματα, για να εξασφαλιστεί ότι όλα τα στοιχεία, συμπεριλαμβανομένου του υφάσματος, του φερμουάρ, των ραφών, των διαπνευστών κ.λπ. είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, δεν είναι φθαρμένα και θα παράσχουν επαρκή προστασία για τη λειτουργία και της χημικής ουσίας που αποτάνται. Η έλλειψη πλήρους επιθεώρησης των ενδυμάτων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χρήστη. Μη φοράτε ποτέ ενδύματα που δεν έχουν επιθεωρηθεί πλήρως. Κάθε ένδυμα που δεν έχει περάσει από έλεγχο πρέπει να αφαιρεθεί αμέσως και να μη χρησιμοποιείται. Μη φοράτε ποτέ ενδύματα που είναι μολυσμένα, φθαρμένα ή έχουν καταστραφεί. Τα ενδύματα που κατασκευάζονται από Tyvek® πρέπει να έχουν υλικά με ολισθαίνουσα αντίσταση στην εξωτερική επιφάνεια της μπότας, στην κάλυψη των υποδημάτων ή σε άλλες επιφάνειες των ενδυμάτων σε συνθήκες όπου μπορεί να σημειωθεί ολίσθηση. Εάν τα ενδύματα από Tyvek® υποστούν φθορές κατά τη χρήση, θα πρέπει να τα αποσύρει αμέσως σε ασφαλείς περιβάλλον, να τα απολυμάνετε πλήρως, όπως απαιτείται, και στη συνέχεια πρέπει να τα απορρίψετε με ασφαλή τρόπο. Είναι ευθύνη του χρήστη του ενδόματος και του επόπτη και του εργοδότη του χρήστη να εξετάσει την κατάσταση του ενδόματος πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης για να βεβαιωθεί ότι το ένδυμα είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτό το περιβάλλον από τον συγκεκριμένο υπάλληλο.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** Στη σπάνια περίπτωση κατά την οποία η ολόσωμη φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φορέσετε.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Οι ολόσωμες φόρμες μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15°C (59°F) και 25°C (77°F) στο σκοτάδι (αποκοκκίωση), χωρίς να εκτίθενται σε υπεριώδη φωτισμό. Η DuPont διεξάγει επί του παρόντος δοκιμές για την αξιολόγηση της διάρκειας διατήρησης της συγκεκριμένης φόρμας, βάσει των δεδομένων του προϊόντος Tyvek® που αποτελεί το βασικό συστατικό του υφάσματος, θεωρητικά θα πρέπει να διατηρεί επαρκή αντοχή υλικού για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 5 έτη. Οι αναστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με τον χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή.

**ΔΙΑΘΕΣΗ:** Οι φόρμες Tyvek® μπορούν να αποφευχθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η διάθεση μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία. Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγιών επικυρώθηκε για τελεσίαφορά από τον Κοινωνικό Οργανισμό SGS το Φεβρουάριο του 2016.

## www.ipp.dupont.com

### EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA

**DuPont Personal Protection**  
DuPont de Nemours Luxembourg S.à r.l.  
L-2984 Luxembourg

### UNITED STATES

Customer Service  
1-800-931-3456

### CANADA

Customer Service  
1-800-387-9326

### ASIA PACIFIC

#### Australia

Tel: (613) 9935 5638  
Fax: (613) 9935 5636

#### Hong Kong

Tel: (852) 2734 5345  
Fax: (852) 2734 5486

#### Indonesia

Tel: (6221) 782 2555  
Fax: (6221) 782 2565

#### Korea

Tel: (82) 2 2222 5200  
Fax: (82) 2 2222 5469

#### New Zealand

Tel: (649) 526 2562  
Fax: (649) 268 5495

#### Singapore

Tel: (65) 6374 8690  
Fax: (65) 6374 8694

#### Thailand

Tel: (662) 659 4000  
Fax: (662) 659 4001

#### China

Tel: (86) 21 3862 2888  
Fax: (86) 21 3862 2879

#### India

Tel: (91) 22 6751 5000  
Fax: (91) 22 6710 1935

#### Japan

Tel: (813) 5521 2600  
Fax: (813) 5521 2601

#### Malaysia

Tel: (603) 2859 0751  
Fax: (603) 2859 9079

#### Philippines

Tel: (632) 818 9911  
Fax: (632) 818 9659

#### Taiwan

Tel: (886) 2719 1999  
Fax: (886) 2719 0852

#### Vietnam

Tel: (848) 3824 3192  
Fax: (848) 3824 3191

### LATIN AMERICA

#### Argentina

DuPont™ TeleSolutions:  
+54 0800-33-38766  
www.dupont.com.ar

#### Brasil

DuPont™ TeleSolutions:  
0800-171715  
www.dupont.com.br  
www.epi.dupont.com.br  
safesPEC™ Brasil.  
safespec.dupont.com.br

#### Chile

DuPont™ TeleSolutions:  
+56-2 362-2423  
(desde Santiago) /  
362-2200 (oficinas  
centrales en Santiago)  
www.dupont.cl

#### Colombia

DuPont™ TeleSolutions:  
+57-1 653-8208  
(desde Bogotá) /  
629-2202 (oficinas  
centrales en Bogotá)  
www.dupont.com.co

#### México

DuPont™ TeleSolutions:  
5722-1150  
Lada Sin Costo:  
01-800-849-7514  
www.dupont.com.mx

#### Venezuela

DuPont™ TeleSolutions:  
+58 212 300-8443 /  
(0212) 992 6022 (oficinas  
centrales en Caracas)  
www.dupont.com.ve



Copyright© 2016 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com

**DuPont Personal Protection**  
L-2984 Luxembourg

Tyvek® 500 HV February 2016/24/VI